FRANÇAIS

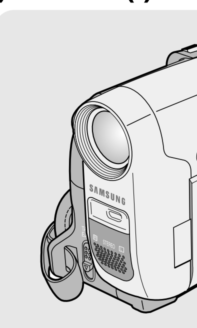
Caméscope vidéo numérique

Mini DV Digital Video Cassette **VP - D361(i)/D361W(i)/ D362(i)/D363(i)/ D364W(i)/D365W(i)**

AF **Mise au point automatique**

CCD **Mémoire à transfert de charges**

LCD **Affichage à cristaux liquides**





Conforme à la directive RoHS

Notre produit est conforme à la directive RoHS relative à la (La limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les composants électriques et électroniques). Nous n'utilisons pas les six matières dangereuses suivantes dans la fabrication de nos appareils : cadmium (Cd), plomb (Pb), mercure (Hg), chrome hexavalent (Cr^{+6}), polybromodiphényles (PBBs) et polybromodiphényléthers (PBDEs).

Manuel d'instructions

Avant de faire fonctionner l'appareil, lisez ce manuel d'instructions avec attention et conservez-le en vue d'une utilisation ultérieure.



Ce produit est conforme aux directives européennes 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

N'utilisez qu'un modèle de bloc-batterie agréé. Dans le cas contraire, il existe un risque de surchauffe, d'incendie ou d'explosion. Les problèmes résultant de l'utilisation d'accessoires non autorisés ne sont pas couverts par la garantie Samsung.

FRANÇAIS

Sommaire

FRANÇAIS

Sommaire

Sommaire

FRANÇAIS Avertissements et consignes de sécurité

Remarques concernant la rotation de l'écran LCD

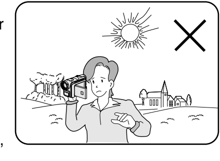
Manipulez l'écran doucement lorsque vous le faites tourner (cf. Illustration).
Une rotation intempestive peut endommager l'intérieur de la charnière qui relie l'écran LCD au corps de l'appareil.

180 degrees (max.)
180°
LCD Open Knob

1. Déployez l'écran LCD de 90 degrés par rapport au caméscope.
2. Faites-le pivoter de manière à obtenir le meilleur angle possible pour l'enregistrement ou la lecture.
   - Si vous faites pivoter l'écran LCD de 180 degrés de manière à ce qu'il soit dirigé vers l'avant, vous pouvez le rabattre. L'écran reste alors dirigé vers l'extérieur.
   - Cette caractéristique facilite vos opérations de lecture.

[Remarque]
Reportez-vous à la page 29 pour le réglage de la luminosité et de la couleur de l'écran LCD.

Remarques concernant l'écran LCD, le viseur et l'objectif



1. La lumière directe du soleil est susceptible d'endommager l'écran LCD, l'intérieur du viseur ou l'objectif.
   Ne prenez des images du soleil que lorsque la luminosité est faible, à la tombée de la nuit par exemple.
2. L'écran LCD est un composant de haute précision.
   Il se peut toutefois que de petits points (rouges, bleus ou verts) apparaissent sur celui-ci. Ce phénomène est normal et n'affecte aucunement l'image enregistrée.
3. Ne saisissez jamais le caméscope par le viseur, l'écran LCD ou la batterie.
4. En manipulant le viseur trop brutalement, vous risquez de l'endommager.

Remarques concernant le nettoyage des têtes vidéo

- Afin de garantir un enregistrement normal et des images nettes, nettoyez régulièrement les têtes vidéo.
  Si une image de forme carrée perturbe la lecture ou si un écran bleu s'affiche, les têtes vidéo sont probablement sales.
  Dans ce cas, nettoyez les têtes vidéo avec une cassette de nettoyage à sec.
- N'utilisez pas de cassette de nettoyage utilisant un liquide. Cela risquerait d'abîmer les têtes vidéo.

FRANÇAIS Avertissements et consignes de sécurité

Remarques sur le caméscope

- N'exposez pas votre caméscope à des températures trop élevées (plus de 60°C). Par exemple, en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil.
- Evitez de mouiller le caméscope. Gardez le caméscope à l'abri de la pluie, de l'eau de mer ou de toute autre source d'humidité.
  Le contact avec l'eau peut endommager votre caméscope. Un dysfonctionnement causé par un contact avec du liquide n'est pas toujours réparable.
- Une brusque hausse de la température de l'air peut entraîner la formation de condensation à l'intérieur du caméscope.
  - Lorsque vous déplacez le caméscope d'un endroit froid vers un endroit chaud (ex. : d'un environnement extérieur vers un environnement intérieur en hiver).
  - Lorsque vous déplacez le caméscope d'un endroit frais vers un endroit chaud (ex. : d'un environnement extérieur vers un environnement intérieur en été).
- Si la fonction < [ ] > (DEW) (PROTECTION CONDENSATION) est activée, laissez le caméscope au repos pendant au moins deux heures dans un endroit sec et tempéré en ayant pris soin d'ouvrir le compartiment à cassette et d'ôter la batterie.

Remarques concernant les droits d'auteur

Les programmes de télévision, les cassettes de films vidéo, les DVD, les films et tout autre support enregistré de ce type peuvent être protégés par des droits d'auteurs. Les copier sans autorisation peut aller à l'encontre des lois en vigueur dans votre pays. Toutes les appellations commerciales et marques déposées citées dans ce manuel ou dans toute documentation fournie avec votre appareil Samsung appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

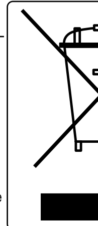
Réparations et pièces de rechange

- N'essayez pas de réparer vous-même ce caméscope.
- En ouvrant ou en retirant les capots, vous risquez entre autre de vous électrocuter.
- Confiez toute réparation à un technicien qualifié.
- Lorsque des pièces doivent être remplacées, assurez-vous que le réparateur utilise des pièces de rechange spécifiées par le fabricant et possédant les mêmes caractéristiques que celles d'origine.
- L'utilisation de toute pièce de rechange non agréée pourrait notamment occasionner un incendie ou une électrocution.

Comment éliminer ce produit
(déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systémes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



Familiarisez-vous avec votre caméscope

Caractéristiques

- **Fonction de transfert de données numériques avec IEEE 1394**
  Le port de transfert de données haute vitesse IEEE 1394 de type i.LINK™ (i.LINK est un protocole de transfert de données série et un système d'interconnexion) vous permet de transférer des films et des photos vers un ordinateur, où vous pourrez les modifier à loisir.
- **Interface USB pour le transfert d'images numériques (modèles VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)**
  Vous pouvez transférer des images vers un ordinateur en utilisant l'interface USB sans avoir besoin de carte supplémentaire.
- **PHOTO**
  En mode **<Camera> (Mode Cam)**, la fonction PHOTO vous permet de photographier une scène et de l'enregistrer comme image figée.
- **Zoom numérique 1200x**
  Permet de grossir une image jusqu'à 1200 fois sa taille d'origine.
- **Amélioration Audio**
  Permet d'obtenir un son plus puissant à l'aide des fonctions Real Stereo (Stéréo réelle) et Audio Effect (Effet audio).
- **Ecran LCD-TFT couleur**
  Un écran LCD-TFT couleur de haute résolution vous donne des images propres et nettes et vous permet de visionner vos enregistrements immédiatement. L'écran LCD-TFT couleur haute résolution de 230 000 pixels prend en charge le format 16:9 (modèles VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i)).
- **Stabilisateur d'image numérique (DIS)**
  Le DIS atténue les tremblements, réduisant ainsi le nombre d'images instables, notamment dans le cas des gros plans.
- **Différents effets visuels**
  Intégrés à vos images, les effets visuels permettent de leur donner une touche d'originalité.
- **Compensation du contre-jour (BLC)**
  La fonction BLC (Compensation du contre-jour) atténue un arrière-plan trop clair derrière le sujet que vous enregistrez.
- **Exposition automatique programmable**
  La fonction Program AE (Exposition automatique programmable) vous permet d'adapter la vitesse et l'ouverture de l'obturateur au type de scène ou d'action à filmer.
- **Zoom grande puissance**
  Le zoom grande puissance permet de grossir jusqu'à 33 fois le sujet.
- **Fonction Digital Still Camera (Appareil photo numérique) (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)**
  - Vous pouvez facilement enregistrer et lire des photos au format standard à l'aide de la carte mémoire.
  - Vous pouvez transférer des photos standard de la carte mémoire vers votre ordinateur à l'aide de l'interface USB.
- **Enregistrement de films (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)**
  L'enregistrement d'un film permet de stocker un enregistrement vidéo sur la carte mémoire.
- **Fente multi-cartes mémoire (modèles VP-D364W(i)/D365W(i) uniquement)**
  La fente multi-cartes mémoire peut accepter des cartes Memory Stick (Duo), Memory Stick PRO, MMC et SD.
- **Mémoire interne (modèles VP-D365W(i) uniquement)**
  Vous pouvez utiliser les fonctions d'appareil photo numérique sans carte mémoire externe grâce à la mémoire interne de votre caméscope (VP-D365W(i) : 32 Mo)

Familiarisez-vous avec votre caméscope

Accessoires livrés avec le caméscope

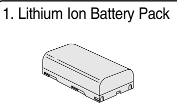
Vérifiez que les accessoires suivants ont bien été fournis avec votre caméscope numérique.

Accessoires principaux

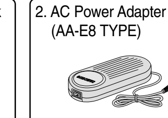
1. Batterie lithium-ion
2. Adaptateur CA (TYPE AA-E8)
3. Cordon secteur
4. Câble multiple
5. Manuel d'utilisation
6. Pile au lithium pour la télécommande (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/ D365W(i) uniquement) ou l'horloge. (de type : CR2025)
7. Télécommande (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
8. Câble USB (modèles VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/

   D365W(i) uniquement)
9. CD d'installation des logiciels (modèles VP-D362(i)/D363(i)/ D364W(i)/D365W(i) uniquement)
10. Cache-objectif
11. Cordon du cache-objectif

1. Lithium Ion Battery Pack

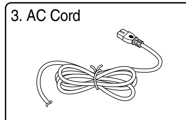


2. AC Power Adapter (AA-E8 TYPE)



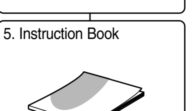


3. AC Cord

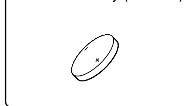


4. Multi Cable

5. Instruction Book

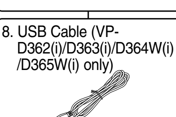


6. Lithium Battery (CR2025)

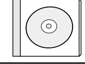


7. Remote Control (VP-D363(i)/D364W(i)/ D365W(i) only)

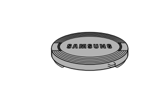
8. USB Cable (VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i) /D365W(i) only)

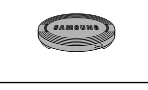


9. Software CD (VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/ D365W(i) only)

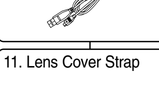


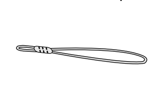
10. Lens Cover





11. Lens Cover Strap





Kennismaken met uw camcorder

Meegeleverde accessoires

Controleer of de onderstaande standaardaccessoires met uw camera zijn meegeleverd:

Standaardaccessoires

1. Lithium-ion batterij
2. Netvoeding (type AA-E8)
3. Netsnoer
4. Multi-kabel
5. Gebruiksaanwijzing
6. Lithiumbatterij voor afstandsbediening (alleen VP-D363(i)/ D364W(i)/D365W(i)) of klok (CR2025)
7. Afstandsbediening (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/ D365W(i))
8. USB-kabel (alleen VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/ D365W(i))
9. Software-cd (alleen VP-D362(i)/D363(i)/ D364W(i)/D365W(i))
10. Lensdop
11. Lensdopkoord

Familiarisez-vous avec votre caméscope

Vue avant gauche

1. Lens
2. LIGHT (VP-D364W(i)/D365W(i) only)
3. Remote Sensor (VP-D363(i)/D364W(i) /D365W(i) only)
4. TAPE EJECT
5. Internal MIC
6. EASY.Q Button
7. Function Buttons
8. TFT LCD Screen

REC SEARCH FADE MF/AF
REV FWD S.SHOW MULTI DISP.

1. Objectif
2. LIGHT ➥page 43 (modèles VP-D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. Capteur de la télécommande (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
4. TAPE EJECT
5. Microphone interne
6. Bouton EASY.Q ➥page 35
7. Touches de fonction

Touch	<Player> (Mode Player)	<Camera> (Mode Cam)	<M.Player> (Mode M.Play) (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
◀◀	REW	REC SEARCH –	REV
▶▶	FF	REC SEARCH +	FWD
▶/II	PLAY/STILL	FADE	S.SHOW (DIAPORAMA)
■	STOP (ARRET)	MF/AF	MULTI DISP. (AFFICHAGE MULTIPLE)

8. Ecran LCD-TFT

Kennismaken met uw camcorder

Voorkant en linker zijkant

1. Lens
2. Lamp ➥bladzijde 43 (alleen VP-D364W(i)/D365W(i))
3. Afstandsbediening (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
4. Cassette uitwerpen
5. Ingebouwde microfoon
6. EASY.Q toets ➥bladzijde 35
7. Functietoetsen

Toets	<Player>	<Camera>	<M.Player> (M.Play stand) (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
◀◀	REW (Terugspoelen)	REC SEARCH – (Zoeken in opname –)	REV (Terugspoelen)
▶▶	FF (Vooruitspoelen)	REC SEARCH + (Zoeken in opname +)	FWD (Vooruitspoelen)
▶/II	PLAY/STILL (Afspelen/pauze)	FADE	S.SHOW (diashow)
■	STOP	MF/AF	MULTI DISP. (MULTI DISPLAY)

8. TFT LCD beeldscherm

Familiarisez-vous avec votre caméscope

Vue du côté gauche

1. DISPLAY ➥page 21
2. MACRO/PB ZOOM ➥page 39 / ➥page 61
3. Haut-parleur
4. Interrupteur de mode (MEMORY/TAPE)
   (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
5. Viseur
6. COLOR NITE ➥page 42
   LIGHT (VP-D364W(i)/D365W(i)) ➥page 43

Kennismaken met uw camcorder

Linker zijkant en achterkant

1. DISPLAY ➥bladzijde 21
2. MACRO/PB ZOOM ➥bladzijde 39 / ➥bladzijde 61
3. Luidspreker
4. Mode schakelaar (MEMORY/TAPE)
   (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
5. Zoeker
6. COLOR NITE ➥bladzijde 42
   LIGHT (Lamp) (VP-D364W(i)/D365W(i)) ➥bladzijde 43



Familiarisez-vous avec votre caméscope

Kennismaken met uw camcorder

Vue de droite et du dessus

Rechter zijkant, achterkant en bovenkant

1. Zoom Lever (VOL/Menu Dial)
2. PHOTO Button
3. QUICK MENU Button
4. MENU Button
5. Start/Stop Button
6. Power Switch
7. DC Jack
8. Jack Cover
9. Jacks (See below)
10. Cassette Door
11. Hand Strap Hook

1. Bouton de Zoom (VOL/molette de menu)
2. Bouton PHOTO ➥page 57
3. Bouton QUICK MENU
4. Bouton MENU
5. Bouton Marche/Arrêt
6. Interrupteur Power (CAMERA ou PLAYER)
7. Prise CC
8. Cache-prises
9. Prises
10. Tiroir à cassette
11. Boucle pour dragonne

Prises

VP-D361(i) /D361W(i)	Micro externe	IEEE 1394		Câble multiple
VP-D362(i)/ D363(i)/ D364W(i)/ D365W(i)	Micro externe	IEEE 1394	USB	Câble multiple

1. Zoom hendel (VOL/Menuwiel)
2. PHOTO toets ➥bladzijde 57
3. QUICK MENU toets
4. MENU toets
5. Start/stop toets
6. Aan/uit schakelaar (CAMERA / PLAYER)
7. DC gelijkstroom-aansluiting
8. Afdekklep aansluitingen
9. Aansluitingen
10. Cassetteklep
11. Oog voor handriem

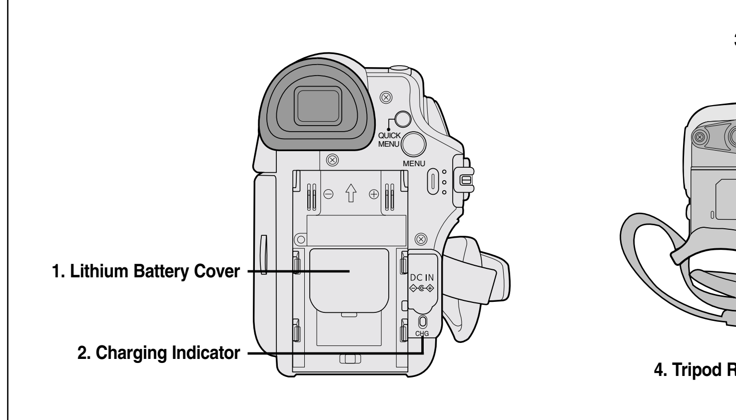
Aansluitingen

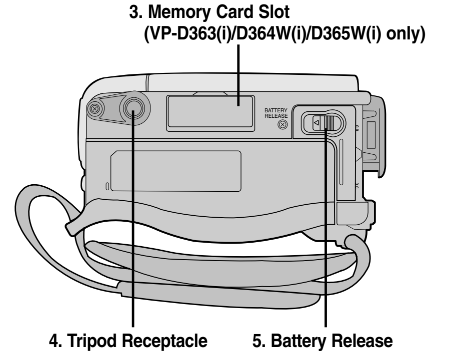
VP-D361(i) /D361W(i)	Externe microfoon	IEEE1394		Multi-kabel
VP-D362(i)/ D363(i)/ D364W(i)/ D365W(i)	Externe microfoon	IEEE1394	USB	Multi-kabel



Familiarisez-vous avec votre caméscope

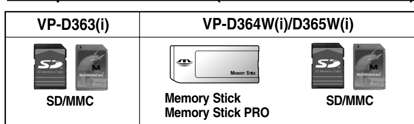
Vue arrière et vue de dessous





1. Couvercle de la batterie au lithium
2. Témoin de charge de la batterie
3. Fente pour carte mémoire (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/ D365W(i) uniquement)
4. Pas de vis pour trépied
5. Déblocage de la batterie

Fente pour carte mémoire (carte mémoire utilisable)



VP-D363(i)	VP-D364W(i)/D365W(i)	
SD/MMC	Memory Stick Memory Stick PRO	SD/MMC

Kennismaken met uw camcorder

Achterkant en onderkant

1. Klepje lithiumbatterij
2. Oplaadindicator
3. Aansluiting geheugenkaart (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
4. Bevestiging statief
5. Batterij ontgrendelen

Geschikte geheugenkaarten

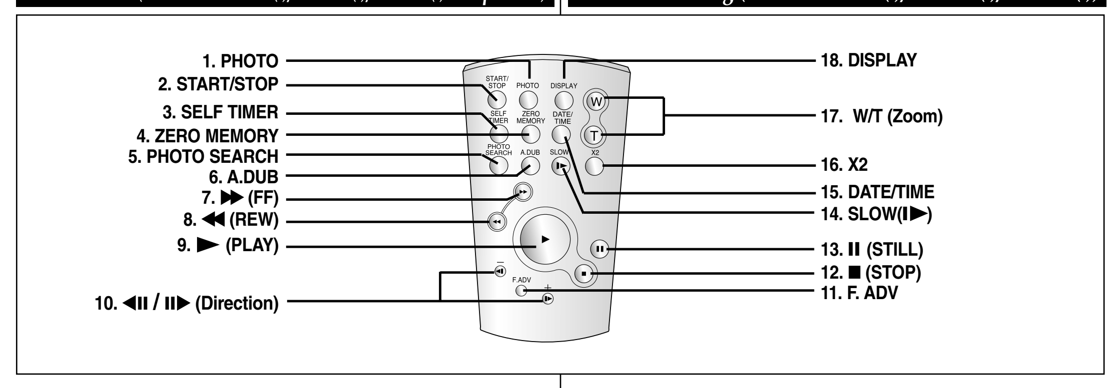
VP-D363(i)	VP-D364W(i)/D365W(i)	
SD/MMC	Memory Stick Memory Stick PRO	SD/MMC

Familiarisez-vous avec votre caméscope

Kennismaken met uw camcorder

Télécommande (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)

Afstandsbediening (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))



1. Bouton PHOTO ➥page 57
2. Bouton START/STOP
3. Bouton SELF TIMER ➥page 38
4. Bouton ZERO MEMORY ➥page 37
5. Bouton PHOTO SEARCH
6. Bouton A.DUB ➥page 62
7. Bouton ▶▶ (FF)
8. Bouton ◀◀ (REW)
9. Bouton ▶ (PLAY) (LECTURE)
10. Bouton ◀II / II▶ (Direction) ➥page 59
11. Bouton F. ADV ➥page 60
12. Bouton ■ (STOP)
13. Bouton II (STILL)
14. Bouton SLOW (I▶)
15. Bouton DATE/TIME
16. Bouton X2 ➥page 60
17. Bouton W/T (Zoom)
18. Bouton DISPLAY

1. PHOTO toets ➥bladzijde 57
2. Start/stop toets
3. SELF TIMER zelfontspanner toets ➥bladzijde 38
4. ZERO MEMORY toets ➥bladzijde 37
5. PHOTO SEARCH foto opzoeken
6. A.DUB toets ➥bladzijde 62
7. ▶▶ (vooruitspoelen)
8. ◀◀ (terugspoelen)
9. ▶ (afspelen)
10. ◀II / II▶ (richting) ➥bladzijde 59
11. F. ADV toets ➥bladzijde 60
12. ■ (stop)
13. II (stilstaand beeld)
14. Vertraagde weergave (I▶)
15. Datum/tijd
16. X2 toets ➥bladzijde 60
17. W/T (zoom)
18. DISPLAY



Préparatifs

Utilisation de la dragonne et du cache-objectif

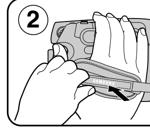
Il est primordial que la dragonne soit correctement réglée avant de commencer tout enregistrement.
Grâce à cette dragonne, vous pouvez :
- tenir le caméscope en adoptant une position stable et confortable.
- appuyer sur les boutons [Zoom] et [Start/Stop] (Marche/Arrêt) sans qu'il soit nécessaire de déplacer votre main.

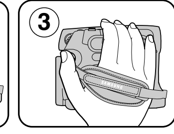
Dragonne

Réglage de la dragonne

1. Introduisez la dragonne dans la boucle qui se trouve à l'avant du caméscope puis tirez-la par l'extrémité.
2. Passez votre main dans la dragonne puis ajustez la longueur de cette dernière à votre convenance.
3. Fermez la dragonne.



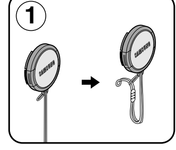


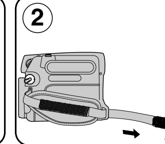


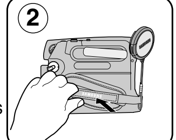
Cache-objectif

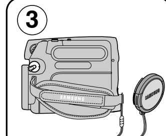
Fixation du cache-objectif

1. Accrochez le cache-objectif au cordon comme indiqué sur l'illustration.
2. Attachez le cordon du cache-objectif à la dragonne puis ajustez-le en suivant les mêmes recommandations que pour la dragonne.
3. Fermez la dragonne.



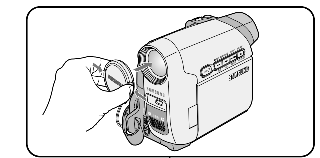






Installation du cache-objectif après utilisation

Appuyez sur les boutons situés des deux côtés du cache-objectif, puis insérez celui-ci sur l'objectif du caméscope.



Voorbereiding

De handriem en de lensdop

Een goede afstelling van de handriem is erg belangrijk om de beste opnamen te kunnen maken.
De handriem zorgt ervoor dat u:
- De camcorder op een stabiele, comfortabele manier kunt vasthouden.
- De zoomhendel en de opnameknop kunt bedienen zonder de stand van uw hand te veranderen.

Handriem

Handriem afstellen

1. Haal de riem door het oog aan de voorkant van de camcorder.
2. Doe uw hand onder de handriem en stel de riem af.
3. Sluit de handriem.

Lensdop

Lensdop bevestigen

1. Bevestig de lensdop aan het koord, zoals afgebeeld.
2. Bevestig de andere kant van het koord aan de riem en stel de riem af, zoals aangegeven in de stappen voor de handriem.
3. Sluit de handriem.

Lensdop plaatsen na gebruik

Terwijl u de knoppen aan weerskanten van de lensdop ingedrukt houdt, zet u de lensdop in de lens.

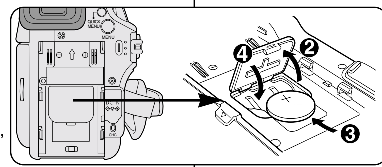


Préparatifs

Insertion de la pile au lithium

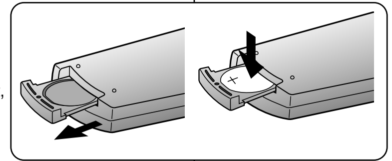
Insertion de la pile au lithium de l'horloge interne

1. Retirez la batterie du compartiment situé à l'arrière du caméscope.
2. Otez le couvercle de la pile au lithium situé à l'arrière du caméscope.
3. Placez la pile au lithium dans son compartiment, pôle positif (⊕) orienté vers le haut.
   Faites attention à ne pas inverser les polarités.
4. Refermez le compartiment de la pile au lithium.



Insertion de la pile au lithium de la télécommande (modèles VP-D363(i)/ D364W(i)/D365W(i) uniquement)

1. Tirez le compartiment de la pile au lithium dans la direction indiquée par la flèche.
2. Placez la pile au lithium dans son compartiment, pôle positif (⊕) orienté vers le haut.
3. Réinsérez le compartiment de la pile au lithium.



Précautions d'utilisation de la pile au lithium

1. La pile au lithium assure le fonctionnement de l'horloge et permet la conservation en mémoire des réglages même lorsque la batterie ou l'adaptateur CA est retiré.
2. Dans des conditions d'utilisation normales, la durée de vie de la pile au lithium est d'environ six mois à compter de son insertion.
3. Lorsque la pile au lithium devient faible ou est complètement déchargée, le témoin d'horodatage affiche **<00:00 1.JAN.2006>** quand vous réglez la fonction **<Date/Time> (Date/Heure)** sur **<On> (Marche)**.
   Dans ce cas, remplacez la pile au lithium par une pile neuve (type CR2025).
4. Il existe un risque d'explosion si la pile est replacée de façon incorrecte. Assurez-vous de remplacer la pile usagée par une pile neuve identique ou du même type.

Avertissement : conservez la pile au lithium hors de portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consultez un médecin immédiatement.

Voorbereiding

Lithiumbatterijen plaatsen

Lithiumbatterij voor interne klok plaatsen

1. Verwijder de batterij van de achterkant van de camcorder.
2. Open het klepje van de lithiumbatterij aan de achterkant van de camcorder.
3. Zet de lithiumbatterij in de houder, met de positieve (⊕) pool boven.
   Let op dat u de batterij niet ondersteboven plaatst.
4. Sluit het klepje van de lithiumbatterij.

Lithiumbatterij in afstandsbediening plaatsen (alleen VP-D363(i)/D364W(i) /D365W(i))

1. Trek de houder met de lithiumbattery naar buiten in de richting van de pijl bijvoorbeeld met behulp van een pincet.
2. Zet de lithiumbatterij in de houder, met de positieve (⊕) pool boven.
3. Zet de houder van de lithiumbatterij terug.

Voorzorgen voor de lithiumbatterij

1. De lithiumbatterij zorgt ervoor dat de klok blijft doorlopen en eventuele voorkeurinstellingen bewaard blijven wanneer er geen batterij of adapter op de camcorder is aangesloten.
2. De lithiumbatterij van de camcorder gaat bij normaal gebruik ongeveer een half jaar mee, gerekend vanaf het moment dat de batterij geplaatst is.
3. Als de lithiumbatterij bijna leeg is, geeft de datum/tijd indicator **<00:00 1.JAN.2006>** aan wanneer u **<Date/Time> (Datum/Tijd)** op **<On> (Aan)** zet. Vervang in dat geval de lithiumbattterij door een nieuwe (type CR2025).
4. Als een verkeerde batterij wordt geplaatst, kan deze ontploffen.
   Vervang de batterij uitsluitend door hetzelfde type (of gelijkwaardig)!

Waarschuwing: Houd lithiumbatterijen buiten bereik van kinderen. Als een batterij wordt ingeslikt, moet u onmiddellijk een arts raadplegen.



Préparatifs

Utilisation de la batterie lithium-ion

✤ N'utilisez que le modèle de batterie SB-LSM80 ou SB-LSM160.
✤ Il se peut que la batterie soit légèrement chargée au moment de l'achat.

Chargement de la batterie lithium-ion

Fréquence de clignotement	Taux de charge
Une fois par seconde	Inférieur à 50 %
Deux fois par seconde	50% ~ 75%
Trois fois par seconde	75% ~ 90%
Le clignotement cesse et le témoin reste allumé	90% ~ 100%
Le témoin clignote lentement	Erreur – Replacez la batterie et le cordon CC

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[Off]**.
2. Insérez la batterie dans le caméscope.
3. Raccordez l'adaptateur CA au cordon CA puis branchez ce dernier sur une prise murale.
4. Branchez le cordon CC sur la prise CC (DC) du caméscope.
   Le témoin de charge se met à clignoter, indiquant ainsi que la batterie est en cours de charge.
5. Appuyez sur la touche DISPLAY en cours de chargement. Le niveau de charge s'affiche sur l'écran LCD pendant 7 secondes.
   - Le niveau de charge de la batterie est donné à l'utilisateur à titre indicatif. Ce niveau est approximatif.
     Il peut varier en fonction de la capacité de la batterie et de la température.
6. Une fois que la batterie est entièrement chargée, débranchez celle-ci ainsi que l'adaptateur CA du caméscope.
   La batterie se décharge même lorsque le sélecteur de mise sous tension est sur Off.

Durée de charge et d'enregistrement selon le modèle de l'appareil et le type de batterie.

Batterie \ Durée	Durée de charge	Durée d'enregistrement	
		Ecran LCD allumé	Viseur activé
SB-LSM80	Environ 1h20	Environ 1h20	Environ 1h30
SB-LSM160 (opzionale)	Environ 3h	Environ 2h40	Environ 3h

✤ Si vous rabattez l'écran LCD, celui-ci s'éteint et le viseur est automatiquement activé.
✤ Les durées d'enregistrement en continu présentées dans le tableau de droite sont approximatives.
La durée d'enregistrement réelle varie selon l'utilisation.
✤ Les durées d'enregistrement en continu données dans le manuel d'utilisation ont été établies à partir d'une batterie complètement chargée fonctionnant à 25°C.
✤ Si la batterie est laissée dans son logement, elle continue de se décharger, même lorsque l'interrupteur Power est sur Off.

Voorbereiding

Gebruik van de lithium-ion batterij

✤ Gebruik uitsluitend batterijen van het type SB-LSM80 of SB-LSM160.
✤ Het is mogelijk dat de batterij bij aankoop niet geheel ontladen is.

Lithium-ion batterij opladen

Indicator	Lading
knippert 1x per seconde	minder dan 50%
knippert 2x per seconde	50% ~ 75%
knippert 3x per seconde	75% ~ 90%
blijft branden	90% ~ 100%
seconde aan, seconde uit	Fout- verwijder batterij en DC kabel en sluit ze opnieuw aan.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[Off]**.
2. Zet de batterij op de camcorder.
3. Sluit het netsnoer aan op de netvoeding en doe de stekker van het netsnoer in een stopcontact.
4. Sluit de DC gelijkstroomkabel aan op de DC ingang van de camera.
   De oplaadindicator gaat knipperen om aan te geven dat de batterij wordt opgeladen.
5. Houd de DISPLAY toets tijdens het opladen ingedrukt om de oplaadstatus op het lcd-scherm te tonen. De status verdwijnt na 7 seconden weer.
   - Het batterijniveau wordt gegeven ter referentie voor de gebruiker, het is een schatting.
     Deze kan verschillen, afhankelijk van de capaciteit van de batterij en de temperatuur.
6. Wanneer de batterij geheel is opgeladen, haalt u de batterij en de DC gelijkstroomkabel uit de camcorder.
   Zelfs als de aan/uit-schakelaar uit staat (Off), loopt de batterij langzaam leeg.

Maximale opnameduur met een batterijlading per type batterij

Batterij \ Tijd	Oplaadtijd	Opnameduur	
		LCD-scherm aan	Zoeker AAN
SB-LSM80	Circa 1 uur 20 min	Circa 1 uur 20 min	Circa 1 uur 30 min
SB-LSM160 (Optie)	Circa 3 uur	Circa 2 uur 40 min	Circa 3 uur

✤ Wanneer u het LCD-scherm dichtdoet, wordt het scherm automatisch uitgezet en gaat de zoeker aan.
✤ De maximale opnameduur rechts in de tabel is een benadering. De werkelijke opnameduur is mede afhankelijk van het gebruik.
✤ De geschatte maximale opnametijden in de tabel zijn vastgesteld bij een temperatuur van 25°C en een volledig opgeladen batterij.
✤ Ook wanneer de camcorder uit staat, loopt de batterij langzaam leeg als hij op de camera zit.



Préparatifs

La durée d'enregistrement en continu disponible dépend de plusieurs facteurs :

- le type et la capacité de la batterie utilisée.
- la température ambiante.
- la fréquence d'utilisation du zoom.
- le mode d'utilisation (caméscope/appareil photo/visée à l'aide de l'écran LCD...).
  Par conséquent, nous vous recommandons d'avoir à disposition plusieurs batteries.

Affichage du niveau de charge de la batterie

Le témoin du niveau de charge de la batterie indique la quantité d'énergie restante à l'intérieur de cette dernière.

a. Batterie pleine
b. 20 à 40 % utilisés
c. 40 à 80 % utilisés
d. 80 à 95 % utilisés
e. Batterie épuisée (le témoin de charge clignote)
   (Le caméscope est sur le point de s'arrêter ; changez la batterie aussitôt que possible)

a
b
c
d
e
(Blinking)

Gestion de la batterie

- ■ Lors de la recharge de la batterie, la température doit être comprise entre 0°C (32°F) et 40°C (104°F).
- ■ La durée de vie et la capacité de la batterie seront diminuées si celle-ci est utilisée alors que la température est inférieure à 0°C (32°F) ou stockée à une température supérieure à 40°C (104°F) pendant une période prolongée, même si elle est complètement chargée.
- ■ Ne placez pas la batterie à proximité d'une source de chaleur (feu ou appareil de chauffage, par exemple).
- ■ La batterie ne doit être ni démontée, ni forcée, ni chauffée.
- ■ Veillez à ce que les bornes + et – de la batterie ne soient pas court-circuitées. Des fuites, dégagements de chaleur, surchauffes ou incendies peuvent en résulter.

Voorbereiding

De maximale opnameduur met een batterijlading hangt af van:

- type en capaciteit van de gebruikte batterij
- omgevingstemperatuur
- zoomgebruik
- gebruik overige functies (video/foto/met lcd-scherm etc.)
  We raden u aan een of meer reservebatterijen aan te schaffen.

Batterijlading indicator

Op het scherm ziet u een indicator die de resterende batterijlading aangeeft.

a. Geheel opgeladen
b. 20-40% verbruikt
c. 40-80% verbruikt
d. 80-95% verbruikt
e. Bijna leeg (knippert):
   (Camcorder wordt bijna uitgeschakeld; verwissel de batterij zo snel mogelijk.)

Omgaan met de batterij

- ■ Laad de batterij op bij een omgevingstemperatuur tussen 0°C en 40°C.
- ■ De levensduur en capaciteit van de batterij nemen af als deze langere tijd wordt gebruikt bij een temperatuur van minder dan 0°C of langere tijd wordt bewaard bij een temperatuur van meer dan 40°C, ook al is hij volledig opgeladen.
- ■ Houd de batterij altijd uit de buurt van warmtebronnen zoals cv-radiator of kampvuur.
- ■ De batterij nooit uit elkaar halen, onder druk zetten of verhitten.
- ■ Zorg ervoor dat de + en – polen van de batterij niet worden kortgesloten (dit gebeurt bijvoorbeeld wanneer een metalen voorwerp deze contactpunten tegelijk aanraakt). Kortsluiting kan leiden tot lekkage, verhitting, oververhitting, brandwonden en brand.



Préparatifs

Remarques concernant la batterie

- Veuillez vous reporter au tableau de la page 16 pour connaître les durées approximatives d'enregistrement en continu.
- Ces durées sont dépendantes de la température et des conditions d'utilisation.
- Elles sont sensiblement réduites lorsqu'il fait froid. La température et les conditions d'utilisation sont en effet variables.
- Les durées d'enregistrement en continu données dans le manuel d'utilisation ont été établies à l'aide d'une batterie complètement chargée fonctionnant à 25°C (77°F). La durée d'enregistrement en continu correspondant à la charge restante de la batterie peut différer des valeurs données dans le manuel.
- Il est conseillé d'utiliser une batterie d'origine, disponible auprès d'un revendeur SAMSUNG.
  Lorsque la batterie arrive en fin de vie, adressez-vous à votre revendeur le plus proche.
  Les batteries doivent être traitées comme des déchets chimiques.
- Assurez-vous que la batterie est complètement chargée avant de commencer l'enregistrement.
- Les batteries neuves ne sont jamais chargées. Avant d'en utiliser une, il vous faut donc la charger complètement.
- Les piles internes risquent de s'abîmer si la batterie lithium-ion est complètement déchargée.
  La batterie risque de fuir si elle est complètement déchargée.
- Afin de ménager la batterie, éteignez votre caméscope lorsque vous ne vous en servez pas.
- Si votre caméscope est en mode **<Camera> (Mode Cam)** et reste en mode **<STBY> (PAUSE)** sans être utilisé pendant plus de cinq minutes alors qu'une cassette est chargée, il s'éteint automatiquement pour éviter que la batterie ne se décharge inutilement.
- Vérifiez que la batterie est insérée correctement.
  Ne laissez jamais tomber la batterie. Cela risquerait de l'endommager.

Voorbereiding

Opmerkingen over de batterij

- Zie de tabel op bladzijde 16 voor een schatting van de opnameduur per batterijlading.
- De opnameduur wordt onder meer beïnvloed door de temperatuur.
- De opnameduur loopt sterk terug bij een lage omgevingstemperatuur.
- De geschatte maximale opnametijden in de tabel zijn vastgesteld bij een temperatuur van 25°C en een volledig opgeladen batterij. De resterende opnameduur kan in de praktijk dus afwijken van de schattingen uit de tabel.
- We raden u aan om alleen originele batterijen te gebruiken zoals verkrijgbaar bij een Samsung dealer of service center.
  Als de batterij versleten is, moet u een nieuwe kopen bij een Samsung dealer of service center.
  Oude batterijen moeten worden ingeleverd bij een innamepunt voor batterijen.
- Zorg ervoor dat de batterij is opgeladen voordat u gaat opnemen.
- Nieuwe batterijen zijn nog niet geladen. Voordat u een nieuwe batterij in gebruik neemt, moet u hem geheel opladen.
- Wanneer Lithium-ion batterijen geheel worden ontladen, raken de inwendige cellen beschadigd.
  De batterij kan gaan lekken wanneer hij geheel ontladen is.
- Om de batterij te sparen, moet u de camcorder uitzetten wanneer u hem niet gebruikt.
- Als de camcorder in de opnamestand **<Camera>** langer dan vijf minuten op **<STBY>** staat zonder te worden gebruikt, schakelt hij zichzelf uit om de batterij te sparen (alleen als er een cassette in de camera zit).
- Zorg dat de batterij goed op zijn plaats zit.
  Laat de batterij niet vallen. De batterij is niet schokbestendig.



FRANÇAIS

Préparatifs

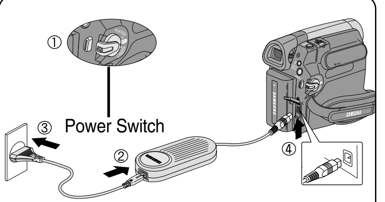
Branchement sur une source d'alimentation

✤ Deux types de source d'alimentation peuvent être raccordés à votre caméscope.
- l'adaptateur CA associé au cordon d'alimentation CA : pour l'enregistrement en intérieur.
- la batterie : pour l'enregistrement en extérieur.

Utilisation d'une source d'alimentation domestique

Pour utiliser le caméscope, reliez-le à une prise murale sans vous soucier du niveau de charge de la batterie. Vous pouvez maintenir la batterie branchée. L'énergie contenue dans la batterie ne sera pas consommée.

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[OFF]**.
2. Raccordez l'adaptateur CA (type AA-E8) au cordon CA.
3. Branchez le cordon d'alimentation CA sur une prise murale.
   Le type de la fiche et de la prise murale peut être différent en fonction du pays dans lequel vous résidez.
4. Branchez le câble CC sur la prise CC (DC) du caméscope.
5. Réglez le caméscope sur chaque mode en réglant l'interrupteur **[Power]** sur le mode **[CAMERA]** ou **[PLAYER]**.



A propos des modes de fonctionnement

✤ Les modes de fonctionnement sont déterminés par la position de l'interrupteur **[Power]** et de l'interrupteur **[Mode]**.
✤ Configurez le mode de fonctionnement en réglant l'interrupteur **[Power]** et l'interrupteur **[Mode]** avant d'utiliser les fonctions.

Nom du mode	<Camera Mode> (Mode Cam)	<Player Mode> (Mode Player)	<M.Cam Mode> (Mode M.Cam)	<M.Player Mode> (Mode M.Player)
Interrupteur [Power]	PLAYER OFF CAMERA	PLAYER OFF CAMERA	PLAYER OFF CAMERA	PLAYER OFF CAMERA
Interrupteur [Mode] (modèles VP-D363(i)/ D364W(i) /D365W(i) uniquement)	MEMORY TAPE	MEMORY TAPE	MEMORY TAPE	MEMORY TAPE

[Remarque]
■ Les modes <M.Cam> (Mode M.Cam) et <M.Player> (Mode M.Play) ne sont disponibles qu'avec les modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i).

NEDERLANDS

Voorbereiding

Camcorder op een stroombron aansluiten

✤ U kunt de camcorder op twee manieren van stroom voorzien.
- Het netsnoer en de netvoeding: om binnenshuis op te nemen.
- Standaardbatterij: om buitenshuis op te nemen.

Camcorder op een stroombron aansluiten

Als u de camcorder op een stopcontact aansluit, kunt u opnemen en afspelen zonder dat de batterij wordt gebruikt, ook als deze op de camcorder zit.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[OFF]**.
2. Sluit het netsnoer aan op de netvoeding (type AA-E8).
3. Doe de stekker in een stopcontact. De stekker en het stopcontact kunnen afwijken van de afbeelding, afhankelijk van het land waar u de camcorder heeft gekocht.
4. Sluit de DC gelijkstroomkabel aan op de DC ingang van de camera.
5. Zet de camcorder aan: afhankelijk van de gewenste stand draait u de aan/uit-schakelaar in de stand **[CAMERA]** of **[PLAYER]**, terwijl u het knopje op de schakelaar ingedrukt houdt.

Gebruiksstanden

✤ U bepaalt de gebruiksstand via de stand van de **[aan/uit]** schakelaar en de **[Mode]** schakelaar.
✤ Stel de gebruiksstand in met de **[aan/uit]** schakelaar en de **[Mode]** schakelaar voordat u de camcorder gebruikt.

Model	<Camera Mode> (Camera Stand)	<Player Mode> (Player Stand)	<M.Cam Mode> (M.Cam stand)	<M.Player Mode> (M.Play stand)
Aan/uit schakelaar	PLAYER OFF CAMERA	PLAYER OFF CAMERA	PLAYER OFF CAMERA	PLAYER OFF CAMERA
[Mode] (alleen VP-D363(i)/ D364W(i)/D365W(i))	MEMORY TAPE	MEMORY TAPE	MEMORY TAPE	MEMORY TAPE

[NB]
■ De standen <M.Cam> en <M.Player> (M.Play) zijn alleen beschikbaar op de VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i).



Préparatifs

Utilisation du bouton MENU QUICK

✤ La fonction QUICK MENU (MENU RAPIDE) permet d'accéder aux fonctions de votre caméscope à l'aide du bouton **[QUICK MENU]**.
✤ La fonction QUICK MENU (MENU RAPIDE) offre une plus grande facilité d'accès aux menus fréquemment utilisés sans avoir à se servir du bouton **[MENU]**.
✤ Les fonctions disponibles avec la fonction QUICK MENU (MENU RAPIDE) sont les suivantes :

Camera Mode (Mode Cam)

- Réglage du stabilisateur d'image numérique (DIS) ➥page 55
- Modes d'exposition automatique programmable (Program AE) (Prog. AE) ➥page 49
- Réglage de la fonction 16:9 Wide (16:9) ➥page 54
- Réglage de la balance des blancs (White Balance) (Bal. Blancs) ➥page 51
- Réglage de la vitesse de l'obturateur (Shutter) (Obturateur) – Cette fonction ne peut être utilisée qu'avec la fonction QUICK MENU (MENU RAPIDE) ➥page 47
- Réglage de l'exposition (Exposure) (Exposition) – Cette fonction ne peut être utilisée qu'avec la fonction QUICK MENU (MENU RAPIDE) ➥page 47
- Réglage du BLC (Compensation du contre-jour) ➥page 41

M.Cam Mode (Mode M.Cam)

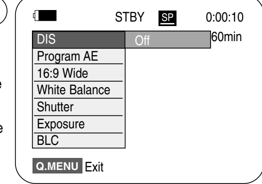
- Réglage du type de carte mémoire (Memory Type) (Type Mémoire) ➥page 70
- Réglage de la balance des blancs (White Balance) (Bal. Blancs) ➥page 51
- Réglage de la qualité photo (Photo Quality) (Qualité Photo) ➥page 71
- Réglage de l'exposition (Exposure) (Exposition) – Cette fonction ne peut être utilisée qu'avec la fonction QUICK MENU (MENU RAPIDE) ➥page 47
- Réglage du BLC (Compensation du contre-jour) ➥page 41

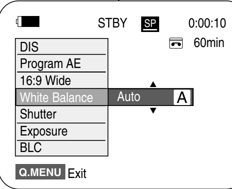
M.Player Mode (Mode M.Player)

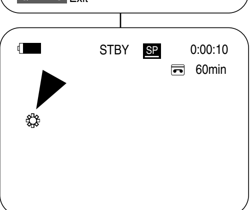
- Réglage du type de carte mémoire (Memory Type) (Type Mémoire) ➥page 70
- Lecture des films (MPEG) sur la carte mémoire (M. Play Select) (Sél.Memoire) ➥page 80
- Suppression de photos et de films (Delete) (Supprimer) ➥page 76
- Protection contre la suppression accidentelle (Protect) (Protéger) ➥page 75
- Marquage des images pour l'impression (Print Mark) (Voyant D'Imp.) ➥page 84

Exemple : réglage de la balance des blancs

1. Appuyez sur le bouton **[QUICK MENU]**.
   La liste des menus rapides apparaît.
2. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<White Balance> (Bal. Blancs)** puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
3. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le mode souhaité **(Auto, Indoor (Intérieur), Outdoor (Extérieur) ou Custom WB (Bal.Blancs))**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
4. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[QUICK MENU]**.







<When the Outdoor option was selected>



Voorbereiding

QUICK MENU (snelmenu)

✤ Met het snelmenu kunt u snel bepaalde menu's openen door op de toets QUICK MENU te drukken.
✤ Het snelmenu geeft sneller toegang tot veel gebruikte menukeuzes (zonder de Menu toets).
✤ De volgende functies zijn beschuikbaar in het snelmenu:

Camera Mode (Camera Stand)

- Digitale beeldstabilisator (DIS) ➥bladzijde 55
- Automatische belichtingsprogramma's (Program AE) (Belicht.prog) ➥bladzijde 49
- Breedbeeld instellen (16:9 Wide) (Breedbeeld) ➥bladzijde 54
- Witbalans instellen (White Balance) (Witbalans) ➥bladzijde 51
- Sluitertijd instellen (Shutter) (Sluiter) - alleen mogelijk in het QUICK MENU ➥bladzijde 47
- Diafragma instellen (Exposure) (Belichting) - alleen mogelijk in het QUICK MENU ➥bladzijde 47
- Tegenlichtcompensatie (BLC) instellen ➥bladzijde 41

M.Cam Mode (M.Cam stand)

- Geheugentype instellen (Memory Type) (Geheugentype) ➥bladzijde 70
- Witbalans instellen (White Balance) (Witbalans) ➥bladzijde 51
- Fotokwaliteit instellen (Photo Quality) (Fotokwaliteit) ➥bladzijde 71
- Diafragma instellen (Exposure) (Belichting) - alleen mogelijk in het QUICK MENU ➥bladzijde 47
- Tegenlichtcompensatie (BLC) instellen ➥bladzijde 41

M.Player Mode (M.Play stand)

- Geheugentype instellen (Memory Type) (Geheugentype) ➥bladzijde 70
- Videoclips (MPEG) afspelen van geheugenkaart (M.Play Select) (M.Play keuze) ➥bladzijde 79
- Foto's en videoclips verwijderen (Delete) (Wissen) ➥bladzijde 76
- Beveiligen tegen onbedoeld wissen (Protect) (Beveiligen) ➥bladzijde 75
- Foto's markeren om af te drukken (Print Mark) (Afdrukteken) ➥bladzijde 84

Voorbeelden: Witbalans instellen

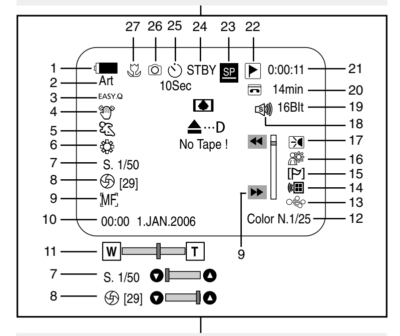
1. Druk op de **[QUICK MENU]** toets. Het snelmenu verschijnt.
2. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar **<White Balance> (Witbalans)** te gaan en druk op de **[OK]** toets.
3. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar de gewenste stand te gaan (**Auto, Indoor (Binnen), Outdoor (Buiten)** of **Custom WB (Aangep. WB)**) en druk op **[OK]**.
4. Om het menu te verlaten, drukt u op de **[QUICK MENU]** toets.

Préparatifs

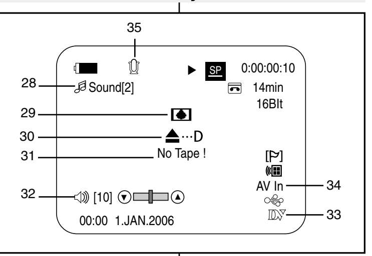
Affichage à l'écran en modes Camera/Player (Mode Cam/Mode Player)

1. **Niveau de charge de la batterie** ➥page 17
2. **Mode Visual Effects (Effets visuels)** ➥page 52
3. **EASY.Q** ➥page 35
4. **DIS** ➥page 55
5. **Exposition automatique programmable** ➥page 49
6. **Mode White Balance (Bal. Blancs)** ➥page 51
7. **Vitesse de l'obturateur** ➥page 47
8. **Exposition** ➥page 47
9. **Mise au point manuelle** ➥page 48
10. **Date/Heure** ➥page 30
11. **Position du zoom** ➥page 39
12. **COLOR NITE** ➥page 42
13. **USB** ➥page 92 **(modèles VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)**
14. **Télécommande** ➥page 24 **(modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)**
15. **Suppression du bruit du vent - Plus** ➥page 45
16. **BLC (Compensation du contre-jour)** ➥page 41
17. **LIGHT (LUMIERE)** ➥page 43 **(modèles VP-D364W(i)/D365W(i) uniquement)**
18. **Stéréo réelle** ➥page 46
19. **Mode Audio (Audio)** ➥page 44
20. **Bande restante (en minutes)**
21. **Compteur de bande**
22. **Mise à zéro du compteur** ➥page 37 **(modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)**
23. **Mode Record Speed (Vitesse d'enregistrement)** ➥page 44
24. **Mode de fonctionnement**
25. **Retardateur automatique** ➥page 38 **(modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)**
26. **Photo**
27. **Télé Macro** ➥page 39
28. **Lecture post-sonorisation** ➥page 63
29. **PROTECTION CONDENSATION** ➥page 6
30. **Témoin d'avertissement** ➥page 98
31. **Ligne de message** ➥page 98
32. **Réglage du volume sonore** ➥page 58
33. **ENTREE DV (mode DV data transfer (Transfert de données DV))** ➥page 87 **(VP-D361i/D361Wi/D362i/D363i/D364Wi/D365Wi)**
34. **AV IN (Entrée AV)** ➥page 67 **(modèles VP-D361i/D361Wi/D362i/D363i/D364Wi/D365Wi uniquement)**
35. **Post-sonorisation** ➥page 62 **(modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)**

OSD in Camera Mode



OSD in Player Mode



Voorbereiding

Informatie op scherm tijdens video-opname/weergave (OSD On Screen Display)

1. **Batterijniveau** ➥bladzijde 17
2. **Effecten stand** ➥bladzijde 52
3. **EASY.Q toets** ➥bladzijde 35
4. **DIS beeldstabilisator** ➥bladzijde 55
5. **Belichtingsprogramma's (Program AE)** ➥bladzijde 49
6. **Witbalans (White Balance)** ➥bladzijde 51
7. **Sluitertijd (Shutter Speed)** ➥bladzijde 47
8. **Belichting (Exposure)** ➥bladzijde 47
9. **Handmatig scherpstellen (Manual Focus)** ➥bladzijde 48
10. **Datum/tijd (Date/Time)** ➥blz. 30
11. **Zoom stand** ➥bladzijde 39
12. **COLOR NITE** ➥bladzijde 42
13. **USB** ➥bladzijde 92 **(alleen VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))**
14. **Afstandsbediening** ➥bladzijde 24 **(alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))**
15. **Windruisonderdrukking (WindCut Plus)** ➥bladzijde 45
16. **Tegenlichtcompensatie (BLC)** ➥bladzijde 41
17. **LIGHT (Lamp)** ➥bladzijde 43 **(alleen VP-D364W(i)/D365W(i))**
18. **Real Stereo** ➥bladzijde 46
19. **Audio stand** ➥bladzijde 44
20. **Resterende opnametijd (in minuten)**
21. **Bandteller**
22. **Naar tellerstand nul (Zero Memory)** ➥bladzijde 37 **(alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))**
23. **Opnamesnelheid (Record Speed)** ➥bladzijde 44
24. **Gebruiksstand**
25. **Zelfontspanner (Self Timer)** ➥bladzijde 38 **(alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))**
26. **Foto**
27. **Tele Macro** ➥bladzijde 39
28. **Weergave toegevoegd geluidspoor** ➥bladzijde 63
29. **DEW condensatie** ➥bladzijde 6
30. **Waarschuwingsindicator** ➥bladzijde 98
31. **Berichtregel** ➥bladzijde 98
32. **Volume** ➥bladzijde 58
33. **DV IN digitale ingang** ➥bladzijde 87
34. **AV IN** ➥bladzijde 67 **(alleen VP-D361i/D361Wi/D362i/D363i/D364Wi/D365Wi)**
35. **Geluidspoor toevoegen Audio Dub** ➥bladzijde 62 **(alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))**



Préparatifs

Affichage à l'écran en modes M.Cam/M.Player (Mode M.Cam /Mode M.Play) (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)

1. **Qualité photo** ➥page 71
2. **Témoin CARTE (carte mémoire)**
3. **Image Counter (Compteur d'images) (nombre total de photos pouvant être enregistrées)**
4. **Témoin d'enregistrement et de chargement d'image**
5. **Témoin de protection contre les suppressions accidentelles** ➥page 75
6. **Symbole Impression ➥page 84**
7. **Numéro de dossier / Numéro de fichier** ➥page 72
8. **Taille de l'image JPEG**
9. **Diaporama** ➥page 74

OSD in M.Cam Mode

4
3
46
2
3 min
No Memory Card !
1
[29]
MF
00:00 1.JAN.2006
W
T
[29]

Activation/Désactivation de l'affichage à l'écran

Activation/Désactivation de l'affichage à l'écran

Appuyez sur le bouton **[DISPLAY]** situé sur le côté gauche du tableau de commande.

- Chaque pression sur le bouton permet alternativement d'activer et de désactiver la fonction d'affichage à l'écran.
- Désactivation de l'affichage à l'écran
  - En mode **<Camera> (Mode Cam)** : les modes STBY (VEILLE) et REC (ENR) restent affichés, même lorsque l'affichage à l'écran est désactivé.
  - En mode **<Player> (Mode Player)** : lorsque vous appuyez sur un bouton de fonction, quel qu'il soit, la fonction s'affiche à l'écran pendant trois secondes avant de disparaître.

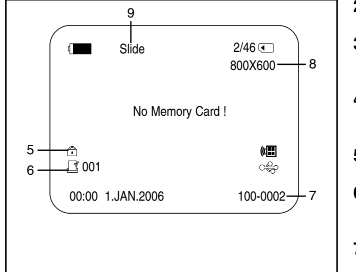
Activation/Désactivation de la fonction Date/Time (Date/Heure)

Pour activer ou désactiver l'affichage de la date et de l'heure, allez dans le menu correspondant et modifiez le mode **<Date/Time> (Date/Heure)**. ➥page 30

Voorbereiding

Informatie op scherm tijdens foto-opname/weergave (OSD) (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

OSD in M.Player Mode



1. **Fotokwaliteit** ➥bladzijde 71
2. **Geheugenkaart indicator**
3. **Fototeller (aantal foto's dat nog kan worden gemaakt)**
4. **Indicator vastleggen/teruglezen foto**
5. **Wisbescherming indicator** ➥bladzijde 75
6. **Afdrukmarkering (Print Mark)** ➥bladzijde 84
7. **Mapnummer-bestandnummer** ➥bladzijde 72
8. **Fotogrootte (JPEG Image Size)**
9. **Diavertoning (Slide Show)** ➥bladzijde 74

Informatie op het scherm aan/uitzetten (OSD, On Screen Display)

OSD informatie aan/uitzetten

Druk op de **[DISPLAY]** toets op het bedieningspaneel aan de linkerkant.

- Indrukken van deze toets schakelt de OSD informatie wisselend aan en uit.
- Als u de OSD informatie uitzet,
  - in de **stand <Camera>**: STB en REC worden altijd weergegeven op het scherm, zelfs als u weergave hebt uitgezet.
  - In de **stand <Player>**: wordt de functie waarvoor u op een functieknop drukt drie seconden lang weergegeven op het scherm.

Datum/tijd aan/uitzetten

Om de datum/tijd uit te zetten, opent u het keuzemenu en verandert u de **<Date/Time> (Datum/Tijd)** instelling. ➥bladzijde 30

FRANÇAIS

Réglage initial : réglage du menu System (Système)

Réglage de l'horloge (Clock Set) (Param. Horloge)

✤ Le réglage de l'horloge se fait en modes **<Camera> (Mode Cam) / <Player> (Mode Player) / <M.Cam> (Mode M.Cam) /<M.Player> (Mode M.Play)**. ➥page 19
✤ L'indication **Date/Time (Date/Heure)** est automatiquement enregistrée sur la cassette. Avant l'enregistrement, pensez à régler la date et l'heure. ➥page 30

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]** ou **[PLAYER]**.
2. Placez l'interrupteur **[Mode]** sur **[TAPE]** ou **[MEMORY]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   ■ La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<System> (Système)** puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Clock Set> (Param. Horloge)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
   ■ L'année s'affiche en surbrillance.
6. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Year (Année)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
   ■ Le mois s'affiche en surbrillance.
7. Vous pouvez régler le mois, le jour, l'heure et les minutes en suivant la même procédure après le réglage de l'année.
8. Appuyez sur le bouton **[OK]** après le réglage des minutes.
   ■ Le message **<Complete !> (Terminé !)** s'affiche.
   ■ Pour régler l'horloge, sélectionnez l'année, le mois, le jour, l'heure ou les minutes en appuyant sur le bouton **[OK]**, puis déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour régler les valeurs de votre choix.
9. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.

[Remarques]
■ Après épuisement de la pile au lithium (au bout de six mois environ), la date et l'heure s'affichent à l'écran sous la forme **<00:00 1.JAN.2006>**.
■ Vous pouvez régler l'horloge jusqu'à l'an 2037.
■ Si la pile au lithium n'est pas installée, aucune des données entrées ne sera sauvegardée.

4
Camera Mode
▶System
Clock Set
Remote ▶On
Beep Sound ▶On
Language ▶English
Demonstration ▶On
ZOOM Move OK Select MENU Exit

5
Camera Mode
↰Back
Clock Set
Remote
Beep Sound
Language
Demonstration
1 JAN 2006
00 : 00
ZOOM Adjust OK Select MENU Exit

8
Camera Mode
↰Back
Clock Set
Remote
Beep Sound
Language
Demonstration
1 JAN 2006
00 : 00
Complete !
ZOOM Move OK Select MENU Exit

NEDERLANDS

Eerste instellingen: Systeeminstellingen

Klok instellen (Clock Set)

✤ Datum en tijd kunnen worden ingesteld in de standen **<Camera> / <Player> / <M.Cam> / <M.Player> (M.Play stand)**. ➥bladzijde 19
✤ Datum en tijd worden automatisch vastgelegd op de videoband. Stel de **Date/Time (Datum/Tijd)** in voordat u de camcorder in gebruik neemt. ➥bladzijde 30

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]** of **[PLAYER]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]** of **[MEMORY]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)
3. Druk op de **[MENU]** toets.
   ■ Het keuzemenu wordt getoond.
4. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar **<System> (Systeem)** te gaan en druk op de **[OK]** toets.
5. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar **<Clock Set> (Klok instellen)** te gaan en druk op de **[OK]** toets.
   ■ Eerst wordt het jaar gemarkeerd.
6. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar **Year (Jaar)** te gaan en druk op de **[OK]** toets.
   ■ De maand wordt gemarkeerd.
7. Geef vervolgens maand, dag, uur en minuten in, op dezelfde manier als het jaartal (na instellen van het jaar).
8. Druk op de **[OK]** toets nadat u de minuten hebt ingesteld.
   ■ De melding **<Complete !> (Voltooid!)** wordt getoond.
   ■ Als u de klok anders wilt instellen, selecteert u Year (Jaar), Month (Maand), Day (Dag), Hour (Uur) of Min door op de **[OK]** toets te drukken en gaat u met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om de gewenste waarde aan te geven.
9. Om het menu te verlaten, drukt u op de **[MENU]** toets.

[NB]
■ Als de lithiumbatterij leeg is (na ongeveer 6 maanden), worden datum en tijd op het scherm aangegeven als **<00:00 1.JAN.2006>**.
■ U kunt maximaal het jaar 2037 invullen.
■ Als er geen lithiumbatterij in de camcorder zit, worden de instellingen niet onthouden.



FRANÇAIS

Réglage initial : réglage du menu System (Système)

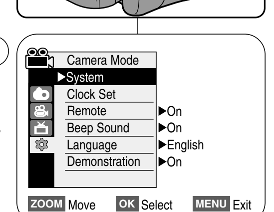
Activation de la reconnaissance de la télécommande par le caméscope (Remote) (Télécommande) (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)

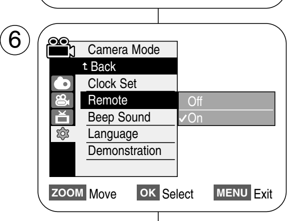
✤ La fonction Remote (Télécommande) ne peut être utilisée que dans les modes **<Camera> (Mode Cam) / <Player> (Mode Player) / <M.Cam> (Mode M.Cam) /<M.Player> (Mode M.Play)**. ➥page 19

✤ Elle vous permet d'activer ou de désactiver la télécommande en vue d'une utilisation avec le caméscope.

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]** ou **[PLAYER]**.
2. Placez l'interrupteur **[Mode]** sur **[TAPE]** ou **[MEMORY]**.
3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<System> (Système)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Remote> (Télécommande)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
6. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<On> (Marche)** ou **<Off> (Arrêt)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.

[Remarque]
Si, dans le menu, vous réglez l'option **<Remote> (Télécommande)** sur la position **<Off> (Arrêt)** et essayez d'utiliser la télécommande, l'icône représentant celle-ci sur l'écran LCD ((◖▦)) clignote pendant trois secondes avant de disparaître.





NEDERLANDS

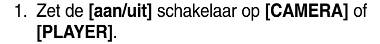
Eerste instellingen: Systeeminstellingen



Afstandsbedieningfunctie aanzetten (Remote) (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

✤ De functie Remote (Afst.bed.) werkt in de standen **<Camera>** / **<Player>** / **<M.Cam>** / **<M.Player> (M.Play stand)**. ➥bladzijde 19

✤ Met deze functie kunt u instellen of de camcorder op de afstandsbediening reageert.



1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]** of **[PLAYER]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]** of **[MEMORY]**.
3. Druk op de **[MENU]** toets.
   - Het keuzemenu wordt getoond.
4. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar **<System> (Systeem)** te gaan en druk op de **[OK]** toets.
5. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar **<Remote> (Afst.bed.)** te gaan en druk op de **[OK]** toets.
6. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar **<On> (Aan)** of **<Off> (Uit)** te gaan en druk op de **[OK]** toets.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **[MENU]** toets.

[NB]
Als u de afstandsbediening probeert te gebruiken terwijl **<Remote> (Afst.bed.)** in dit menu op **<Off> (Uit)** is gezet, knippert op het LCD-scherm het symbool van de afstandsbediening ((◖▦)) 3 seconden.



Réglage initial : réglage du menu System (Système)

Réglage du signal sonore (Beep Sound) (Signal Sonore)

✤ La fonction Beep Sound (Signal sonore) ne peut être utilisée que dans les modes **<Camera> (Mode Cam) / <Player> (Mode Player) / <M.Cam> (Mode M.Cam) /<M.Player> (Mode M.Play)**. ➥page 19

✤ Vous pouvez activer ou désactiver la fonction <Beep Sound> (Signal Sonore). Lorsqu'elle est réglée sur <On> (Marche), un signal sonore retentit chaque fois que vous appuyez sur un bouton.

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]** ou **[PLAYER]**.

2. Placez l'interrupteur **[Mode]** sur **[TAPE]** ou **[MEMORY].** (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)

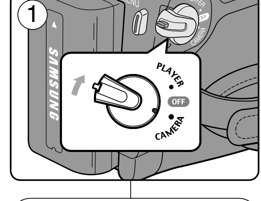
3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   - La liste des menus apparaît.

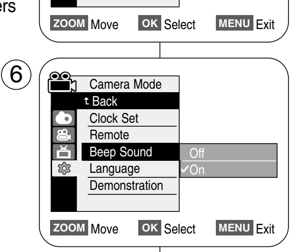
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<System> (Système)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.

5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Beep Sound> (Signal Sonore)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.

6. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<On> (Marche)**ou **<Off> (Arrêt)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.

7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.





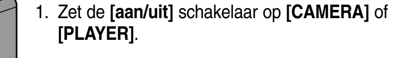
Eerste instellingen: Systeeminstellingen



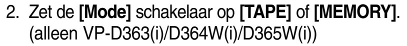
Pieptoon instellen (Beep Sound)

✤ De functie Beep Sound (Pieptoon) werkt in de standen **<Camera> / <Player> / <M.Cam> / <M.Player> (M.Play stand)**. ➥bladzijde 19

✤ Als u de pieptoon aanzet, klinkt er een signaal wanneer u op een toets drukt.



1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]** of **[PLAYER]**.



2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]** of **[MEMORY]**. (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

3. Druk op de **[MENU]** toets.
   - Het keuzemenu wordt getoond.

4. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar **<System> (Systeem)** te gaan en druk op de **[OK]** toets.

5. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar **<Beep Sound> (Pieptoon)** te gaan en druk op de **[OK]** toets.

6. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar **<On> (Aan)** of **<Off> (Uit)** te gaan en druk op de **[OK]** toets.

7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **[MENU]** toets.



FRANÇAIS

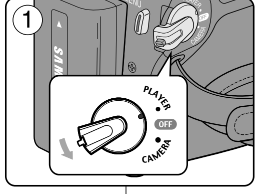
Réglage initial : réglage du menu System (Système)

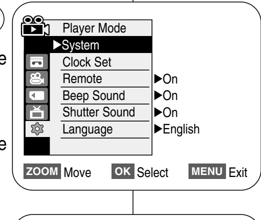
Réglage du son de l'obturateur (Shutter Sound) (Son Obturateur) (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)

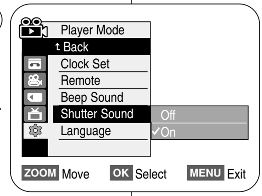
✤ La fonction Shutter Sound (Son de l’obturateur) peut être activée en modes **<Player> (Mode Player) et <M.Cam> (Mode M.Cam)**. ➥page 19

✤ Vous pouvez activer ou désactiver la fonction <Shutter Sound (Son Obturateur)>. Lorsqu’elle est réglée sur **<On> (Marche)**, l’obturateur émet un son chaque fois que vous appuyez sur le bouton **[PHOTO]**.

1. Placez l’interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]** ou **[PLAYER]**.
2. Si l’interrupteur **[Power]** est réglé sur **[CAMERA]**, placez l’interrupteur **[Mode]** sur **[MEMORY]**.
   Si l’interrupteur **[Power]** est réglé sur **[PLAYER]**, placez l’interrupteur **[Mode]** sur **[TAPE]**.
3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   ■ La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<System> (Système)** puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Shutter Sound> (Son Obturateur)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
6. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<On> (Marche)** ou **<Off> (Arrêt)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.







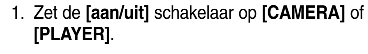
NEDERLANDS

Eerste instellingen: Systeeminstellingen

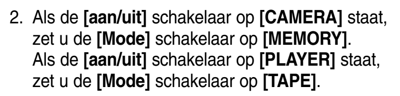
Sluitergeluid aan/uitzetten (Shutter Sound) (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

✤ De functie Shutter Sound (Sluitergeluid) werkt zowel in de stand **<Player>** als **<M.Cam>**. ➥bladzijde 19

✤ U kunt het sluitergeluid aan- of uitzetten. Als het aan staat, hoort u het geluid wanneer u op de **[PHOTO]** toets drukt.



1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]** of **[PLAYER]**.



2. Als de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]** staat, zet u de **[Mode]** schakelaar op **[MEMORY]**.
   Als de **[aan/uit]** schakelaar op **[PLAYER]** staat, zet u de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**.
3. Druk op de **[MENU]** toets.
   ■ Het keuzemenu wordt getoond.
4. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar **<System> (Systeem)** te gaan en druk op de **[OK]** toets.
5. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar **<Shutter Sound> (Sluitergeluid)** te gaan en druk op de **[OK]** toets.
6. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar **<On> (Aan)** of **<Off> (Uit)** te gaan en druk op de **[OK]** toets.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **[MENU]** toets.



FRANÇAIS Réglage initial : réglage du menu System (Système)

Choix de la langue d'affichage à l'écran (Language)

✤ La fonction Language (Langue) ne peut être utilisée que dans les modes **<Camera> (Mode Cam) / <Player> (Mode Player) / <M.Cam> (Mode M.Cam) / <M.Player> (Mode M.Play)**. ➥page 19
✤ Vous pouvez sélectionner la langue de votre choix pour l'affichage des menus et des messages à l'écran.

1. Placez l'interrupteur **[Power]**sur **[CAMERA]** ou **[PLAYER]**.

2. Placez l'interrupteur **[Mode]** sur **[TAPE]** ou **[MEMORY]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)

3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   ■ La liste des menus apparaît.

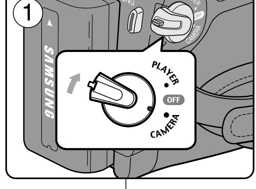
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<System> (Système)** puis appuyez sur le bouton **[OK]**.

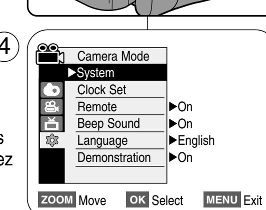
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Language>**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
   ■ La liste des langues disponibles s'affiche.

6. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner la langue d'affichage de votre choix, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
   ■ L'affichage à l'écran est actualisé pour prendre en compte la langue sélectionnée.

7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.

[Remarque]
Le terme **<Language>** est toujours indiqué en anglais dans le menu.





Eerste instellingen: Systeeminstellingen NEDERLANDS

Taalkeuze menu en informatie op scherm (Language)

✤ De functie Language (taal) werkt in de standen **<Camera> / <Player> / <M.Cam> / <M.Player> (M.Play stand)**. ➥bladzijde 19
✤ U kunt zelf de taal kiezen waarin de verschilende menu's en meldingen worden getoond.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]** of **[PLAYER]**.

2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]** of **[MEMORY]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

3. Druk op de **[MENU]** toets.
   ■ Het keuzemenu wordt getoond.

4. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar **<System> (Systeem)** te gaan en druk op de **[OK]** toets.

5. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar **<Language>** te gaan en druk op de **[OK]** toets.
   ■ De beschikbare taalkeuzes getoond.

6. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar de gewenste schermtaal te gaan en druk vervolgens op de **[OK]** toets.
   ■ Op het scherm ziet u het menu onmiddellijk in de gekozen taal.

7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **[MENU]** toets.

[NB]
Het woord **<Language>** wordt altijd in het Engels weergegeven.



FRANÇAIS

Réglage initial : réglage du menu System (Système)

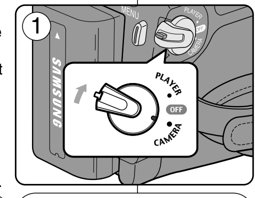
Visualisation de la démonstration (Demonstration) (Démonstration)

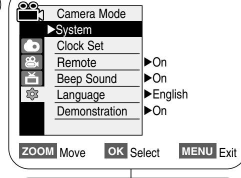
✤ La fonction Demonstration (Démonstration) ne peut être utilisée qu'en mode **<Camera> (Mode Cam)** sans qu'aucune cassette ne soit insérée dans le caméscope. ➥page 19
✤ Avant de commencer, assurez-vous qu'aucune cassette n'est insérée dans votre caméscope ➥page 32
✤ La démonstration vous montre automatiquement les principales fonctions de votre caméscope afin que vous puissiez les utiliser plus facilement.
✤ La démonstration défile en boucle jusqu'à ce que le mode Demonstration (Démonstration) soit réglé sur Off (Désactivé).

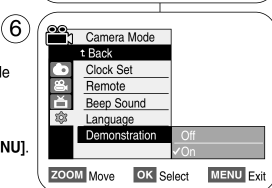
1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.
2. Placez l'interrupteur **[Mode]** sur **[TAPE]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   ■ La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<System> (Système)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Demonstration> (Démonstration)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
6. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<On> (Marche)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
7. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   ■ La démonstration commence.
8. Pour quitter la démonstration, appuyez sur le bouton **[MENU]**.

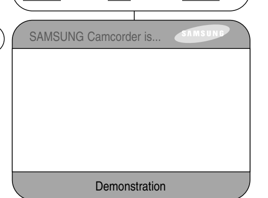
[Remarques]

■ La fonction Demonstration (Démonstration) s'active automatiquement lorsque le caméscope reste inutilisé pendant plus de 10 minutes après basculement en mode **<Camera> (Mode Cam)** (si aucune cassette n'est insérée dans le caméscope).
■ Si vous appuyez sur un autre bouton **(FADE, MF/AF, PHOTO, EASY.Q)** lorsque vous êtes en mode Demonstration (Démonstration), la démonstration s'arrête temporairement puis reprend dix minutes plus tard si aucune autre fonction n'a été activée entre-temps.









NEDERLANDS

Eerste instellingen: Systeeminstellingen

Demonstratie aan/uitzetten (Demonstration)

✤ De demonstratiefunctie kan alleen worden gebruikt in de stand **<Camera>** terwijl er geen cassette in de camcorder zit. ➥bladzijde 19
✤ Voor u begint: zorg dat er geen cassette in de camcorder zit. ➥bladzijde 32
✤ De demonstratie laat automatisch de belangrijkste functies van uw camcorder zien, zodat u er gemakkelijker mee leert omgaan.
✤ De demonstratie wordt herhaald totdat u de demonstratiefunctie uit zet.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Druk op de **[MENU]** toets.
   ■ Het keuzemenu wordt getoond.
4. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<System> (Systeem)** en druk op de **[OK]** toets.
5. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<Demonstration> (Demonstratie)** en druk op de **[OK]** toets.
6. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<On> (Aan)** en druk op de **[OK]** toets.
7. Druk op de **[MENU]** toets.
   ■ De demonstratie begint.
8. Om de demonstratie te beëindigen, drukt u op de **MENU** toets.

[NB]

■ De demonstratiefunctie wordt automatisch ingeschakeld wanneer de camcorder meer dan 10 minuten niet gebruikt wordt nadat hij in de **<Camera>** stand is gezet (en geen cassette bevat).
■ Als u tijdens de demonstratie op een andere toets drukt **(FADE, MF/AF, PHOTO, EASY.Q)**, wordt de demonstratie tijdelijk onderbroken en gaat hij 10 minuten later weer verder als u geen gebruik maakt van andere functies.

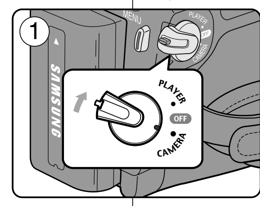


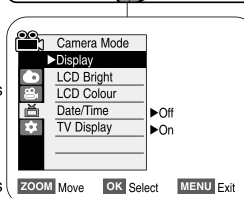
Réglage initial : réglage du menu Display (Affichage)

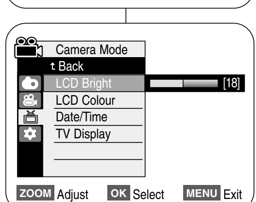
Réglage de l'écran LCD (LCD Bright / LCD Colour) (Luminosité LCD / Couleur LCD)

- Vous pouvez régler l'écran LCD dans les modes **<Camera> (Mode Cam) / <Player> (Mode Player) / <M.Cam> (Mode M.Cam) / <M.Player> (Mode M.Play)**. ➥page 19
- Votre caméscope est équipé d'un écran à affichage à cristaux liquides de 2,5 pouces (modèles VP-D361(i)/D362(i)/D363(i)) / 2,7 pouces (modèles VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i)), lequel vous permet de visualiser directement les images que vous enregistrez ou lisez.
- Selon les conditions dans lesquelles vous utilisez votre caméscope (en intérieur ou en extérieur, par exemple), vous pouvez régler :
  - <LCD Bright> (Luminosité LCD) ;
  - <LCD Colour> (Couleur LCD).

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]** ou **[PLAYER]**.
2. Placez l'interrupteur **[Mode]** sur **[TAPE]** ou **[MEMORY]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   ■ La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Display> (Affichage)** , puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner l'élément que vous souhaitez régler **(LCD Bright (Luminosité de l'écran LCD)** ou **LCD Colour (Couleur de l'écran LCD))**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
6. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour régler la valeur de l'élément sélectionné **<LCD Bright> (Luminosité LCD)** ou **<LCD Colour> (Couleur LCD))**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
   ■ La valeur des paramètres **<LCD Bright> (Luminosité LCD)** et **<LCD Colour> (Couleur LCD)** est comprise entre **<0>** et **<35>**.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   ■ Le réglage de l'écran LCD n'affecte ni la luminosité ni la couleur de l'image qui sera enregistrée.







Eerste instellingen: Scherminstellingen

Helderheid en kleurverzadiging LCD-scherm aanpassen tijdens weergave (LCD Bright/LCD Colour)

- Het LCD-scherm kan worden afgesteld in de standen **<Camera> / <Player> / <M.Cam> / <M.Player> (M.Play stand)**. ➥bladzijde 19
- Uw camcorder heeft een 6,3 cm (VP-D361(i)/D362(i)/D363(i)) / 6,9 cm breedbeeld (VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i)) LCD-kleurenscherm waarop u kunt zien wat u opneemt of afspeelt.
- Afhankelijk van de omstandigheden waaronder u de camcorder gebruikt (bijvoorbeeld binnen of buiten), kunt u de helderheid en kleuren van het LCD-scherm aanpassen.
  - **<LCD Bright> (Helderheid)**
  - **<LCD Colour> (Kleur)**

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]** of **[PLAYER]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]** of **[MEMORY]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Druk op de **[MENU]** toets.
   ■ Het keuzemenu wordt getoond.
4. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar **<Display>** te gaan en druk op de **[OK]** toets.
5. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om het gewenste item (**LCD Bright (Helderheid)** of **LCD Colour (Kleur)** te selecteren. Druk vervolgens op de **[OK]** toets.
6. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om de waarde van het geselecteerde item aan te passen. Druk vervolgens op de **[OK]** toets.
   ■ U kunt de **<LCD Bright> (Helderheid)** en de **<LCD Colour> (Kleur)** instellen op een waarde tussen **<0>** en **<35>**.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **[MENU]** toets.
   ■ De functies LCD Bright (Helderheid) en LCD Colour (Kleur) hebben geen invloed op de helderheid en kleuren van de opgenomen beelden.



FRANÇAIS Réglage initial : réglage du menu Display (Affichage)

Eerste instellingen: Scherminstellingen NEDERLANDS

Affichage de la date et de l'heure (Date/Time) (Date/Heure)

✤ La fonction Date/Time (Date/Heure) ne peut être utilisée que dans les modes **<Camera> (Mode Cam) / <Player> (Mode Player) / <M.Cam> (Mode M.Cam) / <M.Player> (Mode M.Play).** ➥page 19

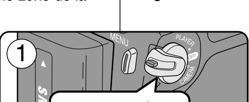
✤ La date et l'heure sont enregistrées automatiquement dans une zone de la cassette réservée à ce type de données.

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]** ou **[PLAYER]**.
2. Placez l'interrupteur **[Mode]** sur **[TAPE]** ou **[MEMORY]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Display> (Affichage)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Date/Time> (Date/Heure)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
6. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le bas ou vers le haut pour sélectionner le type d'affichage de la date et de l'heure, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
   - Type d'affichage de la date et de l'heure : **<Off> (Arrêt), <Date>, <Time> (Heure), <Date&Time> (Date & Heure)**.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.

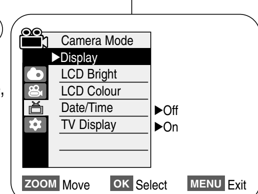
[Remarques]

- Les informations Date/Time (Date/Heure) s'affichent sous la forme **<00:00 1.JAN.2006>** dans les conditions suivantes :
  - lorsqu'une partie vierge d'une cassette est lue ;
  - lorsque la cassette a été enregistrée avant le réglage de la fonction **<Date/Time> (Date/Heure)** du caméscope ;
  - lorsque la pile au lithium est pratiquement ou totalement déchargée.
- Vous devez régler l'horloge avant d'utiliser la fonction **<Date/Time> (Date/Heure)**. ➥page 23

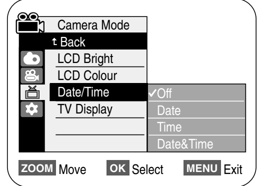
1



4



6



Datum/tijd tonen (Date/Time)

✤ De functie Date/Time (Datum/Tijd) werkt in de standen **<Camera> / <Player> / <M.Cam> / <M.Player> (M.Play stand).** ➥bladzijde 19

✤ De datum en de tijd worden automatisch vastgelegd op een apart gedeelte van de cassette.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]** of **[PLAYER]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]** of **[MEMORY]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Druk op de **[MENU]** toets.
   - Het keuzemenu wordt getoond.
4. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar **<Display>** te gaan en druk op de **[OK]** toets.
5. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar **<Date/Time> (Datum/Tijd)** te gaan en druk op de **[OK]** toets.
6. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om het weergavetype van de datum en de tijd te kiezen en druk op de **[OK]** toets.
   - U kunt de datum/tijdweergave instellen op: **<Off> (Uit)**, **<Date> (Datum)**, **<Time> (Tijd)** of **<Date&Time> (Datum&Tijd)**.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **[MENU]** toets.

[NB]

- De datum/tijd verandert onder de volgende omstandigheden in **<00:00 1.JAN.2006>**:
  - Tijdens afspelen van een leeg gedeelte van een cassette.
  - Als de cassette is opgenomen voordat de datum en de tijd zijn ingesteld op de camcorder.
  - Wanneer de lithiumbatterij (bijna) leeg is.
- Voordat u de camcorder in gebruik neemt, moet u de **<Date/Time> (Datum/Tijd)**-functie instellen. ➥bladzijde 23.



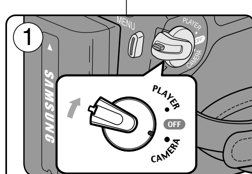
FRANÇAIS Réglage initial : réglage du menu Display (Affichage)

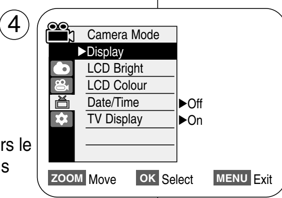
Réglage de l'affichage TV (TV Display) (Affichage TV)

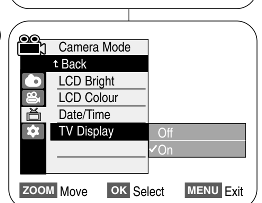
✤ La fonction TV Display (Affichage TV) ne peut être utilisée que dans les modes **<Camera> (Mode Cam) / <Player> (Mode Player) / <M.Cam> (Mode M.Cam) / <M.Player> (Mode M.Play)**. ➥page 19

✤ Vous pouvez sélectionner le chemin de sortie de l'affichage à l'écran.
- **<Off> (Arrêt)** : l'affichage à l'écran apparaît sur l'écran LCD et dans le viseur uniquement.
- **<On> (Marche)** : l'affichage à l'écran apparaît sur l'écran LCD , dans le viseur et sur votre écran TV. (connexion à un téléviseur ➥page 64, 65)
- Utilisez le bouton **[DISPLAY]** pour activer ou désactiver l'affichage à l'écran sur l'écran LCD, dans le viseur et sur votre écran TV.

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]** ou **[PLAYER]**.
2. Placez l'interrupteur **[Mode]** sur **[TAPE]** ou **[MEMORY]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/ D365W(i) uniquement).
3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   ■ La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Display> (Affichage)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<TV Display> (Affichage TV)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
6. Pour activer la fonction TV Display (Affichage TV), déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<On> (Marche)** ou **<Off> (Arrêt)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.







Eerste instellingen: Scherminstellingen NEDERLANDS

Tv-scherm instellen (TV Display) (TV-weergave)

✤ De functie TV Display (TV-weergave) werkt in de standen **<Camera> / <Player> / <M.Cam> / <M.Player> (M.Play stand)**. ➥bladzijde 19

✤ U kunt aangeven waar de OSD-informatie zichtbaar is:
- **<Off> (Uit)**: de informatie verschijnt alleen op het LCD-scherm en in de zoeker.
- **<On> (Aan)**: de informatie verschijnt op het LCD-scherm, in de zoeker en op de tv.
  (Op een tv aansluiten ➥bladzijde 64, 65)
  - Met de **[DISPLAY]** toets kunt u de OSD-informatie (op LCD-scherm/zoeker/tv) geheel uit- of aanzetten.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]** of **[PLAYER]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]** of **[MEMORY]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Druk op de **[MENU]** toets.
   ■ Het keuzemenu wordt getoond.
4. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar **<Display>** te gaan en druk op de **[OK]** toets.
5. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar **<TV Display> (TV-weergave)** te gaan en druk op de **[OK]** toets.
6. Om de functie TV Display (TV-weergave) te selecteren, beweegt u de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om **<On> (Aan)** of **<Off> (Uit)** te kiezen. Druk vervolgens op de **[OK]** toets.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **[MENU]** toets.



Enregistrement de base

Utilisation du viseur

- ✤ En mode **[PLAYER]**, le viseur fonctionne lorsque l'écran LCD est replié.
- ✤ En mode **[CAMERA]**, le viseur fonctionne lorsque l'écran LCD est rabattu ou subit une rotation de 180° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Réglage de la mise au point

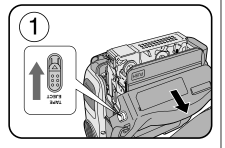
Le bouton de réglage de la mise au point du viseur permet aux personnes ayant des problèmes de vue de voir les images avec plus de netteté.

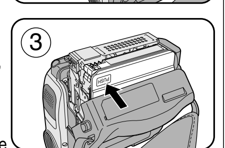
1. Rabattez l'écran LCD et tirez le viseur.
2. Utilisez le bouton de réglage de la mise au point du viseur pour régler la netteté de l'image.

[Remarques]

- ■ Ne regardez pas le soleil ni aucune source de lumière intense dans le viseur pendant une période prolongée : vous risqueriez de subir des lésions oculaires temporaires ou permanentes.

Insertion / Ejection d'une cassette





- ✤ N'appliquez pas de pression excessive lorsque vous insérez une cassette ou fermez le compartiment à cassette. Vous risqueriez de provoquer un dysfonctionnement de l'appareil.
- ✤ Utilisez uniquement des cassettes MiniDV.

1. Raccordez votre appareil à une source d'alimentation, puis faites glisser le commutateur **[TAPE EJECT]**.
   - ■ Le compartiment à cassette s'ouvre automatiquement.
2. Insérez une cassette dans le compartiment, la fenêtre de la cassette devant être orientée vers l'extérieur et la languette de protection vers le haut. **(Insertion d'une cassette)**
   - ■ La cassette est automatiquement éjectée dès que vous exercez une pression vers l'extérieur. **(Ejection d'une cassette)**
3. Appuyez sur la zone du compartiment à cassette marquée **[PUSH]** jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
   - ■ La cassette est chargée automatiquement.
4. Refermez le volet du compartiment.

Eenvoudige opnamen maken

Opnemen met de zoeker

- ✤ In de **[PLAYER]** weergavestand staat de zoeker aan als het LCD-scherm gesloten is.
- ✤ In de **[CAMERA]** opnamestand staat de zoeker aan als het LCD-scherm gesloten is of 180° tegen de klok in is gedraaid (en dus achterstevoren staat).

Zoeker scherpstellen

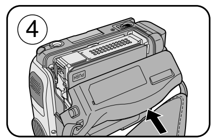
De zoeker heeft zijn eigen scherpstelknop zodat brildragers het zoekerbeeld ook zonder bril beter kunnen zien.

1. Sluit het LCD-scherm en trek de zoeker naar buiten.
2. Verschuif de scherpstelknop van de zoeker om het zoekerbeeld scherp te stellen.

[NB]

- ■ Gedurende langere tijd via de zoeker naar de zon of een andere sterke lichtbron kijken kan schadelijk zijn of tijdelijke oogproblemen veroorzaken.

Cassette plaatsen/verwijderen



- ✤ Gebruik nooit veel kracht bij het plaatsen van een cassette of sluiten van het cassettecompartiment. Dit kan storingen tot gevolg hebben.
- ✤ Gebruik uitsluitend Mini DV cassettes.

1. Sluit een stroombron aan (batterij/netvoeding) en verschuif de **[TAPE EJECT]** knop.
   - ■ Het cassettecompartiment gaat automatisch open.
2. Doe een dv-cassette in de cassettehouder met het venster naar buiten gericht en de wisbeveiliging boven. ***(Cassette plaatsen)***
   - ■ Nadat het cassettecompartiment automatisch is geopend, kunt u de cassette verwijderen. ***(Cassette verwijderen)***
3. Druk op het gedeelte van de cassettehouder met het opschrift **[PUSH]** tot de houder op zijn plaats klikt.
   - ■ De cassette wordt automatisch geladen.
4. Sluit de klep van het cassettecompartiment.

FRANÇAIS

Enregistrement de base

Techniques d'enregistrement

✤ Il est possible que la technique d'enregistrement doive être adaptée à la situation.

1. **Enregistrement classique**

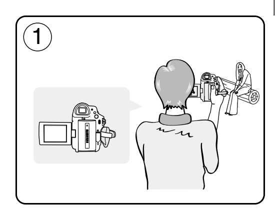
2. **Enregistrement près du sol**
   Réalisez une prise de vue en contrôlant la scène sur l'écran LCD orienté vers le haut.

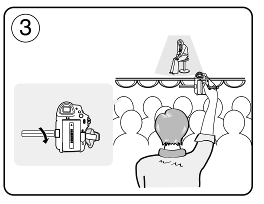
3. **Enregistrement en hauteur**
   Réalisez une prise de vue en contrôlant la scène sur l'écran LCD orienté vers le bas.

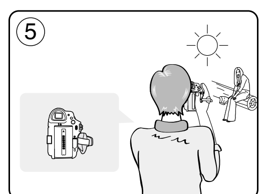
4. **Enregistrement automatique**
   Réalisez une prise de vue en contrôlant la scène sur l'écran LCD orienté vers vous.

5. **Enregistrement à l'aide du viseur**
   Dans les cas où l'utilisation de l'écran LCD s'avère difficile, le viseur peut être une option pratique.

[Remarque]
Faites pivoter l'écran LCD avec délicatesse car une rotation excessive peut endommager l'intérieur de la charnière qui relie l'écran LCD au caméscope.





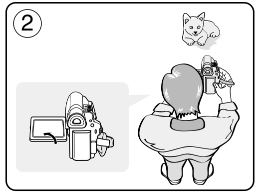


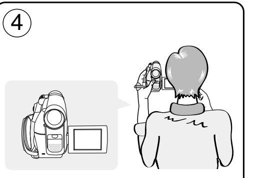
NEDERLANDS

Eenvoudige opnamen maken

Verschillende opnametechnieken

✤ In bepaalde situaties kunt u voor betere opnamen gebruikmaken van verschillende opnametechnieken.





1. **Normale opnamen.**

2. **Van onderaf opnemen.**
   Opnemen terwijl u het LCD-scherm omhoog hebt gericht.

3. **Van bovenaf opnemen.**
   Opnemen terwijl u het LCD-scherm omlaag hebt gericht.

4. **Uzelf opnemen.**
   Opnemen terwijl u het LCD-scherm achterstevoren hebt staan.

5. **Opnemen met de zoeker.**
   Onder bepaalde omstandigheden kan het moeilijk zijn het LCD-scherm te gebruiken. In dat geval kan de zoeker een handig alternatief zijn.

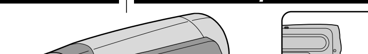


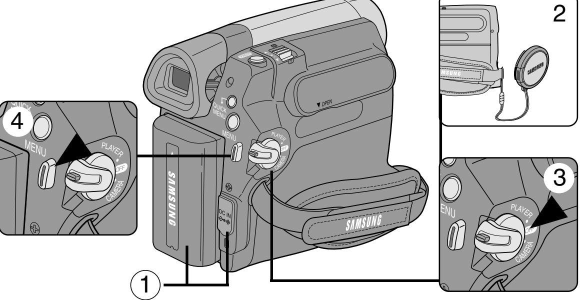
[NB]
Wees voorzichtig wanneer u aan het LCD-scherm draait; als u het te ver draait, kunt u het scharnier waarmee het scherm aan de camcorder is bevestigd, inwendig beschadigen.



Enregistrement de base

Réalisation de votre premier enregistrement





1. Branchez votre caméscope sur une source d'alimentation ➥page 19 (batterie ou adaptateur CA.) Insérez une cassette. ➥page 32
2. Retirez le cache-objectif.
3. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.
   - Déployez l'écran LCD.
   - Placez l'interrupteur **[Mode]** sur **[TAPE]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/ D365W(i) uniquement) Assurez-vous que le témoin **<STBY> (PAUSE)** apparaît à l'écran.
   - Si la languette de protection en écriture de la cassette est ouverte (position d'enregistrement), **<STOP>** et **<Protection !>** s'affichent à l'écran. Refermez la languette de protection en écriture pour pouvoir enregistrer.
   - Assurez-vous que la scène que vous souhaitez enregistrer apparaît sur l'écran LCD ou dans le viseur.
   - Assurez-vous que le voyant de la batterie indique qu'il reste assez d'énergie pour la durée d'enregistrement prévue.
   - Vous pouvez sélectionner le mode d'enregistrement de votre choix. ➥pages 44, 45, 46
4. Pour commencer l'enregistrement, appuyez sur le bouton **[Start/Stop] (Marche/Arrêt)**.
   - Le témoin d'enregistrement **<REC ● > (ENR)** s'affiche sur l'écran LCD.

   Pour arrêter l'enregistrement, appuyez à nouveau sur le bouton [Start/Stop] (Marche/Arrêt).
   - Le témoin **<STBY> (PAUSE)** s'affiche sur l'écran LCD.

4

REC ● SP 0:00:10
60min

[Remarque]
Retirez la batterie à la fin de l'enregistrement afin d'éviter toute consommation inutile d'énergie par le caméscope.



Eenvoudige opnamen maken

Uw eerste opname

1. Sluit een stroombron aan op de camcorder. ➥bladzijde 19 (Batterij of netvoeding) Doe een cassette in de camcorder. ➥bladzijde 32
2. Verwijder de lensdop.
3. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]**.
   - Open het LCD-scherm.
   - Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**. (Alleen VP-D363(i)/ D364W(i)/D365W(i)) Kijk of **<STBY>** wordt getoond.
   - Als de wisbeveiliging van de cassette is geopend (beveiligd), verschijnen de meldingen **<STOP>** en **<Protection !> (Beveiligd!)** Verwijder in dat geval de cassette en schuif de wisbeveiliging dicht, of gebruik een andere cassette.
   - Kijk of uw onderwerp zichtbaar is in het LCD-scherm of de zoeker.
   - Controleer de batterijlading indicator om te zien of de batterij voldoende lading heeft voor de opname die u wilt maken.
   - Kies de gewenste opnamestand. ➥bladzijde 44, 45, 46
4. Om de opname te starten, drukt u op de **[Start/Stop]** opnameknop.
   - De indicatie **<REC ●>** verschijnt in het LCD-scherm of de zoeker.

   Om de opname te beëindigen, drukt u opnieuw op de **[Start/Stop]** opnameknop.
   - De indicatie **<STBY>** verschijnt in het LCD-scherm of de zoeker.

[NB]
Verwijder de batterij wanneer u klaar bent met opnemen, om onnodig batterijgebruik te voorkomen.

Enregistrement de base

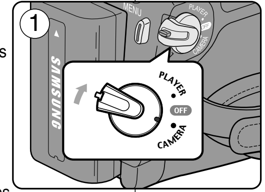
Enregistrement facile pour les débutants (Mode EASY.Q)

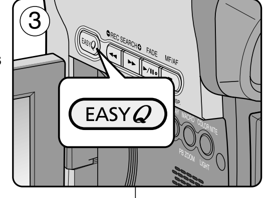
✤ La fonction EASY.Q ne fonctionne qu'en mode **<Camera> (Mode Cam)**. ➥page 19
✤ La fonction EASY.Q permet aux débutants de réaliser des enregistrements de qualité en toute simplicité.

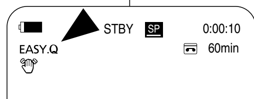
1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.
2. Placez l'interrupteur **[Mode]** sur **[TAPE]**.
   (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. En appuyant sur le bouton **[EASY.Q]**, toutes les fonctions du caméscope sont désactivées et les paramètres d'enregistrement basculent vers les réglages de base suivants :
   ■ Les termes **<EASY.Q>** et **<DIS ( )>** s'affichent en même temps.
4. Appuyez sur le bouton **[Start/Stop]** pour démarrer l'enregistrement.
   ■ L'enregistrement débute avec application des réglages automatiques de base.
5. Appuyez à nouveau sur le bouton **[EASY.Q]** en mode STBY (PAUSE), puis désactivez le mode EASY.Q.
   ■ La fonction EASY.Q ne peut être désactivée en cours d'enregistrement.
   ■ Le caméscope active à nouveau les réglages définis avant basculement en mode EASY.Q.

[Remarques]

■ Certaines fonctions, comme Menu, BLC (Compensation de contre-jour) et Manual focus (M.Focus) ne sont pas disponibles en mode EASY.Q.
Pour utiliser ces fonctions, vous devez préalablement désactiver le mode EASY.Q.
■ Les réglages du mode EASY.Q sont supprimés lorsque vous retirez la batterie. C'est pourquoi ils doivent être réinitialisés lorsque vous remettez la batterie en place.
■ La fonction DIS se désactive lorsque vous prenez une photo à l'aide du bouton **[PHOTO]** alors que le mode EASY.Q est activé.
■ Les fonctions Digital Zoom (Zoom Num.), COLOR NITE et Visual Effect (Effets visuels) ne sont pas disponibles en mode EASY.Q.
■ 16:9 Panoramique n'est pas disponible en mode EASY.Q. (modèles VP-D361(i)/D362(i)/D363(i) uniquement)
■ Le bouton [PHOTO] n'est pas disponible lorsque les modes 16:9 Wide (16:9) et EASY.Q sont activés en mode 16:9 Wide (16:9). (modèles VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)







Eenvoudige opnamen maken

Makkelijk opnemen voor beginners (EASY.Q)

✤ De EASY.Q functie werkt alleen in de **<Camera>** stand. ➥bladzijde 19
✤ Met de EASY.Q functie kan ook een beginner goede opnamen maken.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**.
   (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Als u op de **[EASY.Q]** toets drukt, worden alle bijzondere functies van de camcorder uitgeschakeld en worden de indicators van de volgende basisfuncties aangegeven:
   ■ De woorden **<EASY.Q>** en **<DIS ( )>** verschijnen op het LCD-scherm.
4. Druk op de **[Start/Stop]** opnameknop om de opname te starten.
   ■ De opname begint, waarbij de automatische basisinstellingen worden gebruikt.
5. Druk opnieuw op de **[EASY.Q]** toets in de STBY stand om de EASY.Q functie weer uit te zetten.
   ■ De EASY.Q functie kan niet worden uitgezet terwijl u aan het opnemen bent.
   ■ De camcorder gaat terug naar de instellingen zoals ze waren voordat de EASY.Q functie werd aangezet.

[NB]

■ Als u EASY.Q aanzet, zijn bepaalde functies niet beschikbaar, zoals menu, tegenlichtcompensatie en handmatige scherpstelling.
Als u gebruik wilt maken van deze functies, moet u eerst de EASY.Q functie uitzetten.
■ De EASY.Q functie wordt uitgeschakeld wanneer de batterij van de camcorder wordt verwijderd. De functie moet desgewenst opnieuw worden aangezet nadat er weer een batterij is geplaatst.
■ Als u een foto maakt met de **[PHOTO]** toets terwijl EASY.Q aan staat, wordt de beeldstabilisator (DIS) uitgeschakeld.
■ Digitale zoom, COLOR NITE en digitale effecten zijn niet beschikbaar in de EASY.Q stand.
■ De breedbeeldstand 16:9 is niet beschikbaar in de modus EASY.Q. (Alleen VP-D361(i)/D362(i)/D363(i))
■ De knop [PHOTO] is niet beschikbaar in de modus 16:9 breedbeeld en als EASY Q geactiveerd is in deze modus.
(Alleen VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i))



Enregistrement de base

Visualisation et recherche d'un enregistrement (REC SEARCH) (RECHERCHE ENR.)

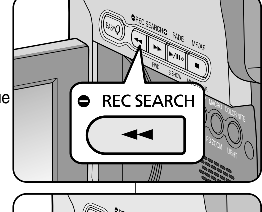
✤ La fonction REC SEARCH (RECHERCHE ENR) ne fonctionne qu'en mode **<Camera> (Mode Cam)**. ➥page 19
✤ A utiliser pour visualiser les images préalablement enregistrées ou rechercher un emplacement où enregistrer une nouvelle image en mode STBY (PAUSE).

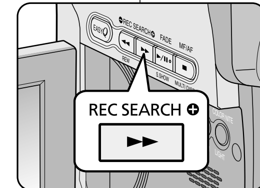
Recherche d'enregistrement (REC SEARCH)

1. Passez au mode STBY (PAUSE) en appuyant sur le bouton **[Start/Stop] (Marche/Arrêt)**.
2. **[REC SEARCH -]** vous permet de lire l'enregistrement vers l'arrière et **[REC SEARCH +]** vous permet de le lire vers l'avant, aussi longtemps que vous maintenez chaque bouton enfoncé.
   - Lorsque vous appuyez sur le bouton **[REC SEARCH -]** en mode STBY (PAUSE), le caméscope lit l'enregistrement en marche arrière pendant 3 secondes, puis revient automatiquement à l'emplacement initial.

[Remarque]

- En mode Record Search (Recherche d'enregistrement), une déformation de l'image peut se produire, celle-ci apparaissant à l'écran sous forme de mosaïque.
- Lorsque vous appuyez sur le bouton **[Start/Stop]** (Marche/Arrêt) après la recherche d'enregistrement, les images enregistrées après ce point sont écrasées.





Lorsqu'une cassette est chargée et que le caméscope est laissé en mode STBY (PAUSE) pendant plus de cinq minutes sans être utilisé, il s'éteint automatiquement.
Pour l'utiliser à nouveau, appuyez sur le bouton **[Start/Stop]** ou mettez l'interrupteur **[Power]** sur **[Off]** puis à nouveau sur **[CAMERA]**.
Cette fonctionnalité d'arrêt automatique est conçue pour économiser l'énergie de la batterie.

Eenvoudige opnamen maken

Terugkijken en zoeken in opnamestand (REC SEARCH)

✤ De REC SEARCH functie werkt alleen in de **<Camera>** stand. ➥bladzijde 19
✤ Hiermee kunt u in de STBY stand eerder opgenomen materiaal bekijken of een plaats op de band opzoeken waar u verder wilt gaan met opnemen.

Opname opzoeken (REC Search)

1. Om naar de STBY stand te gaan, drukt u op de **[Start/Stop]** opnameknop.
2. Als u de **[REC SEARCH -]** knop ingedrukt houdt, wordt de laatste opname achteruit afgespeeld, en als u **[REC SEARCH +]** ingedrukt houdt, vooruit.
   - Als u in de STBY-stand de **[REC SEARCH -]** toets kort indrukt, geeft de camcorder de laatste drie seconden van de laatste opname weer waarna hij automatisch naar de oorspronkelijke plaats op de band teruggaat.

[NB]

- Tijdens deze functie kunnen mozaïekvormige storingen zichtbaar zijn.
- Als u de **[Start/Stop]** indrukt nadat u REC SEARCH heeft gebruikt, worden eventuele eerdere opnamen vanaf dat punt overschreven.

Wanneer de camcorder langer dan 5 minuten op STBY staat terwijl er een cassette is geladen, schakelt hij automatisch uit. Om de camcorder weer aan te zetten, drukt u op de **[Start/Stop]** opnameknop of zet u de **[aan/uit]** schakelaar uit **[Off]** en weer aan **[CAMERA]**.
De automatische uitschakelfunctie spaart de batterij.



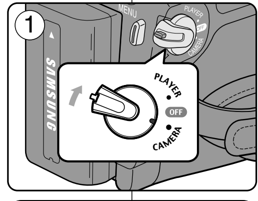
Enregistrement de base

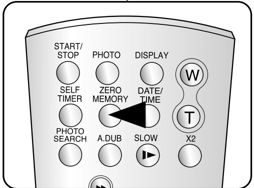
Recherche rapide d'une scène (Setting the Zero Memory) (Mise à zéro du compteur) (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)

✤ La fonction ZERO MEMORY (Mise à zéro du compteur) peut être activée en mode **<Camera> (Mode Cam)** comme en mode **<Player> (Mode Player)**. ➥page 19
✤ Vous pouvez poser un repère sur une bande à l'endroit où vous souhaitez retourner après la lecture.

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]** ou **[PLAYER]**.
2. Placez l'interrupteur **[Mode]** sur **[TAPE]**.
3. Appuyez sur le bouton **[ZERO MEMORY]** de la télécommande avant l'enregistrement ou pendant la lecture à l'endroit où vous souhaitez revenir.
   - Le code temps est remplacé par un compteur de bande qui prend la forme **< ▶ 0:00:00>** (témoin ZERO MEMORY (Mise du compteur à zéro).
   - Pour désactiver la fonction ZERO MEMORY (Mise du compteur à zéro), appuyez à nouveau sur le bouton **[ZERO MEMORY]**.
4. Retour à la position zéro.
   - Après arrêt de la lecture, faites avancer ou rembobinez la bande.
     Le défilement s'arrête automatiquement lorsque la position zéro est atteinte.
   - Une fois l'enregistrement terminé, réglez le bouton **[Power]** sur **[PLAYER]**, puis appuyez sur le bouton **[◀◀ (REW)]**.
     Le défilement s'arrête automatiquement lorsque la position zéro est atteinte.
5. Le compteur de bande et le témoin **< ▶ >** (ZERO MEMORY (Mise du compteur à zéro)) disparaissent de l'écran au profit du code temps.

[Remarques]
- Le mode ZERO MEMORY (Mise du compteur à zéro) peut être désactivé automatiquement dans les situations suivantes :
  - à la fin d'une séquence déjà marquée d'un repère ZERO MEMORY ;
  - lorsque vous retirez la cassette ;
  - lorsque vous ôtez la batterie ou débranchez l'appareil.
- La mise à zéro peut ne pas fonctionner correctement aux endroits de la cassette caractérisés par une coupure entre deux enregistrements.





Eenvoudige opnamen maken

Snel een bepaalde scène opzoeken (Zero Memory) (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

✤ De functie ZERO MEMORY werkt zowel in de stand **<Camera>** als **<Player>**. ➥bladzijde 19
✤ U kunt een punt op de band aangeven waarnaar u later wilt teruggaan.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]** of **[PLAYER]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**.
3. Druk op de plaats waarnaar u later wilt terugkeren op de **[ZERO MEMORY]** toets van de afstandsbediening voordat u begint met opnemen of afspelen.
   - De tijdcode verandert in een bandteller die op nul staat, voorafgegaan door de ZERO MEMORY indicator **< ▶ 0:00:00>**
   - Als u de ZERO MEMORY functie wilt annuleren, drukt u nogmaals op de **[ZERO MEMORY]** toets.
4. Teruggaan naar de plaats waar de teller op nul is gezet.
   - Wanneer u klaar bent met afspelen, stopt u de band en spoelt u vooruit of terug.
     De band stopt automatisch wanneer de teller op nul staat.
   - Wanneer u klaar bent met opnemen, zet u de **[aan/uit]** schakelaar op **[PLAYER]** en drukt u op de **[◀◀ (REW)]** terugspoeltoets.
     De band stopt automatisch wanneer de teller op nul staat.
5. De bandteller en de ZERO MEMORY indicator **< ▶ >** verdwijnen van het scherm en de tijdcode wordt weer aangegeven.

[NB]
- In de volgende situaties kan de ZERO MEMORY functie automatisch worden geannuleerd:
  - Aan het einde van het gedeelte dat met de ZERO MEMORY functie is gemarkeerd.
  - Wanneer de cassette wordt verwijderd.
  - Wanneer de batterij of de netvoeding wordt verwijderd.
- Het is mogelijk dat de ZERO MEMORY functie niet goed werkt als er tussen de opnamen op de band lege stukken staan.

Enregistrement de base

Enregistrement automatique à l'aide de la télécommande (Setting the Self Timer) (Réglage du retardateur automatique) (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))uniquement)

✤ La fonction SELF TIMER (RETARDATEUR AUTOMATIQUE) ne fonctionne qu'en mode **<Camera> (Mode Cam)**. ➥page 19
✤ Lorsque vous utilisez la fonction SELF TIMER de la télécommande, l'enregistrement commence automatiquement dans les dix secondes qui suivent.

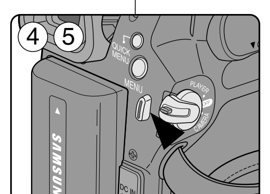
1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.
2. Placez l'interrupteur **[Mode]** sur **[TAPE]**.
3. Appuyez sur le bouton **[SELF TIMER]** jusqu'à ce que le témoin correspondant s'affiche.
4. Appuyez sur le bouton **[Start/Stop]** pour mettre le retardateur en marche.
   - Le retardateur automatique lance le compte à rebours à partir de dix en émettant un signal sonore.
   - Dans la dernière seconde du compte à rebours, le signal sonore s'accélère puis l'enregistrement débute automatiquement.
   - Si vous souhaitez désactiver le retardateur automatique avant l'enregistrement, appuyez sur le bouton **[SELF TIMER]**.
5. Appuyez sur le bouton **[Start/Stop]** une nouvelle fois lorsque vous souhaitez arrêter l'enregistrement.

[Remarques]
- Ne placez aucun objet pouvant constituer un obstacle entre le capteur de la télécommande et le caméscope.
- La portée de la télécommande est de 4 à 5 m.
- La télécommande peut être orientée sans dysfonctionnement jusqu'à 30 degrés de part et d'autre de la ligne médiane de l'appareil.
- L'utilisation d'un trépied est recommandée pour les enregistrements retardés.









Eenvoudige opnamen maken

Zelfontspanner via afstandsbediening (Self Timer) (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

✤ De SELF TIMER functie werkt alleen in de **<Camera>** stand. ➥bladzijde 19
✤ Wanneer u de Self Timer start met de afstandsbediening, begint de opname automatisch na 10 seconden.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**.
3. Druk op de **[SELF TIMER]** toets tot de betreffende indicator op het scherm staat.
4. Druk op de **[Start/Stop]** opnameknop om de timer te starten.
   - De SELF TIMER telt af vanaf 10 en laat pieptonen horen.
   - Tijdens de laatste seconde van het aftellen gaan de pieptonen sneller, waarna de opname automatisch wordt gestart.
   - Als u de SELF TIMER functie wilt annuleren voordat de opname is begonnen, drukt u opnieuw op de **[SELF TIMER]** toets.
5. Druk opnieuw op de **[Start/Stop]** opnameknop wanneer u de opname wilt beëindigen.

[NB]
- Zorg dat zich tussen de afstandsbediening en de sensor van de camcorder geen obstakels bevinden.
- Het bereik van de afstandsbediening is 4-5 meter.
- De afstandsbediening werkt onder een hoek van maximaal 30 graden links/rechts van de sensor.
- Het gebruik van een statief is aan te raden bij de zelfontspanner functie.

FRANÇAIS

Enregistrement de base

Zoom avant et arrière

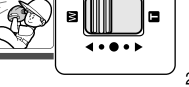
- ✤ La fonction Zoom (Zoom) peut être activée en mode **<Camera> (Mode Cam)** comme en mode **<M.Cam> (Mode M.Cam)**. ➥page 19
- ✤ Le zoom est une technique d'enregistrement grâce à laquelle vous pouvez modifier la taille du sujet d'une scène.
- ✤ Vous pouvez recourir à différentes vitesses de zoom.
- ✤ Néanmoins, il est conseillé d'utiliser une même vitesse pour une prise de vue donnée. Veuillez noter qu'une utilisation excessive du zoom peut produire des résultats peu professionnels et entraîner une réduction de la durée d'utilisation de la batterie.

1. Actionnez légèrement le bouton de **[Zoom]** pour obtenir un effet de zoom régulier. A l'inverse, actionnez-le complètement pour bénéficier d'un effet de zoom accéléré.
   - ■ Vous pouvez contrôler l'effet de zoom à l'écran.
2. Position **[T]** (téléobjectif) : le sujet semble se rapprocher.
3. Position **[W]** (grand angle) : le sujet semble s'éloigner.
   - ■ Vous pouvez enregistrer un sujet se trouvant à environ 10 mm de l'objectif en position grand angle.

TELE

WIDE

W T



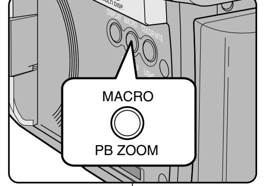
Utilisation de la fonction Tele Macro (Télé Macro)

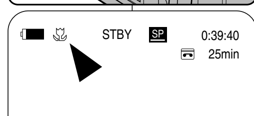
- ✤ La fonction Tele Macro (Télé Macro) peut être activée en mode **<Camera> (Mode Cam)** comme en mode **<M.Cam> (Mode M.Cam)**. ➥page 19
- ✤ La focale réelle en mode Télé/Macro est de 50 à 100 cm.

1. Appuyez sur le bouton **[MACRO/PB ZOOM]**.
   - ■ L'icône Télé Macro ( ) apparaît.
2. Pour désactiver la fonction Tele Macro (Télé Macro), appuyez à nouveau sur le bouton **[MACRO/PB ZOOM]**.

[Remarques]

- ■ Lorsque vous enregistrez en mode Tele Macro (Télé Macro), la mise au point peut être lente.
- ■ Lorsque vous utilisez la fonction Zoom en mode Tele Macro (Télé Macro), le sujet de l'enregistrement peut paraître flou.
- ■ En mode Tele Macro (Télé Macro), utilisez un trépied pour éviter que votre main ne tremble.
- ■ Evitez les zones ombragées lorsque vous enregistrez en mode Tele Macro (Télé Macro).
- ■ Lorsque la distance entre vous et le sujet enregistré diminue, la zone de mise au point se réduit.
- ■ Lorsque vous n'arrivez pas à obtenir une mise au point correcte, actionnez le bouton de **[Zoom]**.





NEDERLANDS

Eenvoudige opnamen maken

In- en uitzoomen

- ✤ De Zoom functie werkt zowel in de stand **<Camera>** als **<M.Cam>**. ➥bladzijde 19
- ✤ Zoomen is een opnametechniek waarmee u de grootte van uw onderwerp in beeld kunt veranderen.
- ✤ De zoomsnelheid is variabel.
- ✤ Gebruik deze mogelijkheden bijvoorbeeld om afwisseling aan te brengen in uw opnamen. Houd er wel rekening mee dat veel zoomen tot minder professionele resultaten leidt en de gebruiksduur van de batterij verkort.

1. Beweeg de **[Zoom]** hendel een klein stukje voor geleidelijk zoomen. Bij verder bewegen gaat het zoomen sneller.
   - ■ Op het scherm geeft een indicator de zoomstand aan.
2. **[T]** (Tele) kant: onderwerp lijkt dichterbij
3. **[W]** (Wide/groothoek) kant: onderwerp lijkt verder weg
   - ■ In de uiterste W (Wide/groothoek) stand kunt u onderwerpen opnemen op ongeveer 10 mm van de lens.

Tele Macro

- ✤ De functie Tele Macro werkt zowel in de stand **<Camera>** als **<M.Cam>**. ➥bladzijde 19
- ✤ De effectieve opnameafstand bij Tele Macro is 50-100 centimeter.

1. Druk op de **[MACRO/PB ZOOM]** toets.
   - ■ Het Tele Macro symbool ( ) verschijnt op het scherm.
2. Als u de Tele Macro functie wilt uitzetten, drukt u opnieuw op de **[MACRO/PB ZOOM]** toets.

[NB]

- ■ Bij opnemen met Tele Macro kan het scherpstellen langzamer gaan.
- ■ Als u de Zoom functie gebruikt tijdens Tele Macro, kan het onderwerp onscherp worden.
- ■ Gebruik bij Tele Macro een statief om handtrillingen te voorkomen.
- ■ Vermijd schaduwen bij het opnemen met Tele Macro.
- ■ Naarmate de afstand tot het onderwerp kleiner is, loopt de scherptediepte terug.
- ■ Als u het onderwerp niet goed scherp krijgt, kunt u de **[Zoom]** hendel gebruiken.

Enregistrement de base

Eenvoudige opnamen maken

Ouverture et fermeture en fondu

- ✤ La fonction Fade (Fondu) ne fonctionne qu'en mode **<Camera> (Mode Cam)**. ➥page 19
- ✤ Vous pouvez donner à votre enregistrement un aspect professionnel en utilisant des effets spéciaux comme l'ouverture ou la fermeture en fondu au début ou à la fin d'une séquence.

Pour débuter un enregistrement

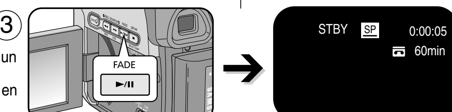
1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.
2. Placez l'interrupteur **[Mode]** sur **[TAPE]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. Avant d'enregistrer, maintenez le bouton **[FADE]** enfoncé.
   - ■ L'image et le son disparaissent progressivement (fermeture en fondu).
4. Appuyez sur le bouton **[Start/Stop]** et relâchez le bouton **[FADE]** en même temps.
   - ■ L'enregistrement démarre et l'image et le son apparaissent progressivement (ouverture en fondu).

Pour arrêter un enregistrement (Ouverture/fermeture en fondu)

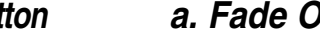
5. Lorsque vous souhaitez arrêter l'enregistrement, maintenez le bouton **[FADE]** enfoncé.
   - ■ L'image et le son disparaissent progressivement (fermeture en fondu).
6. Lorsque l'image a totalement disparu, appuyez sur le bouton **[Start/Stop]** pour arrêter l'enregistrement.

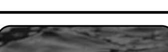
a. Fermeture en fondu (environ 4 secondes)

b. Ouverture en fondu (environ 4 secondes)

















In- en uitfaden (FADE)

- ✤ De Fade functie werkt alleen in de **<Camera>** stand. ➥bladzijde 19
- ✤ U beschikt over verschillende technieken om uw opnamen een professioneel uiterlijk te geven, zoals fade-in aan het begin van uw opname of fade-out aan het einde.

Opname starten (met Fade in)

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Houd de **[FADE]** toets ingedrukt voordat u gaat opnemen.
   - ■ Beeld en geluid verdwijnen geleidelijk (uitfaden/fade out).
4. Druk op de **[Start/Stop]** opnameknop en laat tegelijkertijd de **[FADE]** toets los.
   - ■ De opname wordt gestart en beeld en geluid komen geleidelijk terug (fade in).

Opname beëindigen (met Fade out)

5. Als u de opname wilt beëindigen, houdt u de **[FADE]** toets ingedrukt.
   - ■ Beeld en geluid verdwijnen geleidelijk (uitfaden/fade out).
6. Zodra het beeld is verdwenen, drukt u op de **[Start/Stop]** opnameknop om de opname te stoppen.

a. Uitfaden (Fade out): (Ongeveer 4 seconden)

b. Infaden (Fade in): (Ongeveer 4 seconden)





Enregistrement de base

Utilisation du mode Back Light Compensation (Compensation du contre-jour) (BLC)

✤ Le mode BLC (Compensation du contre-jour) fonctionne en mode **<Camera> (Mode Cam)** comme en mode **<M.Cam> (Mode M.Cam)**. ➥page 19

✤ Un contre-jour se produit lorsque le sujet est plus sombre que l’arrière-plan. C’est le cas lorsque :
- le sujet se trouve devant une fenêtre ;
- la personne à enregistrer porte des vêtements blancs ou brillants et se trouve devant un arrière-plan lumineux, son visage étant trop sombre pour en distinguer les traits ;
- le sujet est en extérieur et le temps est couvert ;
- les sources lumineuses sont trop fortes ;
- le sujet se trouve devant un arrière-plan enneigé.



<BLC Off>





<BLC On>

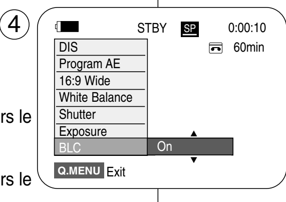
1. Placez l’interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.
2. Placez l’interrupteur **[Mode]** sur **[TAPE]** ou **[MEMORY]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **[QUICK MENU]**.
   ■ La liste des menus rapides apparaît.
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **BLC**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **On (Marche)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
6. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[QUICK MENU]**.
   ■ L’icône BLC (Compensation du contre-jour) ( ) apparaît.

[Remarques]
La fonction BLC (Compensation du contre-jour) ne peut être activée en mode EASY.Q.

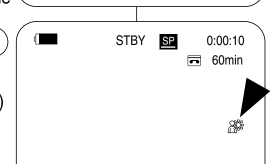
3

STBY SP 0:00:10
DIS Off 60min
Program AE
16:9 Wide
White Balance
Shutter
Exposure
BLC
Q.MENU Exit

4



6



Eenvoudige opnamen maken

Tegenlichtcompensatie (BLC)

✤ De BLC functie werkt zowel in de stand **<Camera>** als **<M.Cam>**. ➥bladzijde 19

✤ Er is sprake van tegenlicht als het onderwerp donkerder is dan de achtergrond:
- Het onderwerp bevindt zich voor een raam.
- De persoon van wie u een opname wilt maken, draagt witte of glanzende kleding of bevindt zich tegen een lichte achtergrond. Het gezicht kan dan te donker worden afgebeeld.
- U maakt buitenopnamen, waarbij op de achtergrond wolken zichtbaar zijn.
- De lichtbron(nen) is/zijn te fel.
- Het onderwerp bevindt zich tegen een besneeuwde achtergrond.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]** of **[MEMORY]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Druk op de **[QUICK MENU]** toets.
   ■ Het snelmenu verschijnt.
4. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om **<BLC>** te selecteren en druk op de **[OK]** toets.
5. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om **<On> (Aan)** te selecteren en druk op de **[OK]** toets.
   ■ Het symbool voor tegenlichtcompensatie ( ) wordt zichtbaar en het beeld wordt lichter.
6. Om het menu te verlaten, drukt u op de **[QUICK MENU]** toets.

[NB]
De BLC functie werkt niet in de EASY.Q stand.



FRANÇAIS

Enregistrement de base

Utilisation de la fonction COLOR NITE (COLOUR NITE)

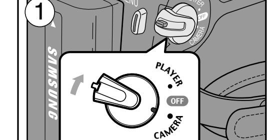
✤ La fonction COLOR NITE ne fonctionne qu'en mode **<Camera> (Mode Cam)**. ➥page 19

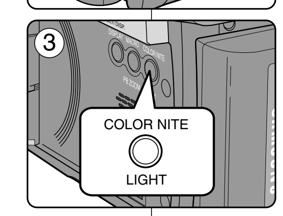
✤ Vous pouvez prendre en photo un sujet se déplaçant lentement en contrôlant la vitesse de l'obturateur ou une image plus lumineuse dans un endroit sombre sans altérer les couleurs.

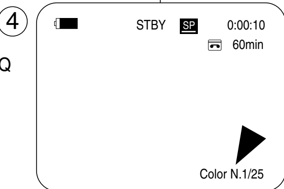
1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.
2. Placez l'interrupteur **[Mode]** sur **[TAPE]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **[COLOR NITE]**.
4. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton **[COLOR NITE]**, la vitesse de l'obturateur passe d'une fonction à une autre dans l'ordre suivant :
   - ▶ **<Color N. 1/25>, <Color N. 1/13> et <OFF> (Arrêt).** (VP-D361(i)/D361W(i)/D362(i)/D363(i))
   - ▶ **<Color N. 1/25>, <Color N. 1/13> <Color N. 1/13 ( )> et <OFF> (Arrêt).** (VP-D364W(i)/D365W(i))

[Remarques]

- La fonction COLOR NITE ne peut être activée ou désactivée en cours d'enregistrement.
- Lorsque vous utilisez la fonction COLOR NITE, la séquence est dotée d'un effet de ralenti.
- Lorsque vous utilisez la fonction COLOR NITE, la mise au point s'effectue lentement et des points blancs sont susceptibles d'apparaître sur l'écran. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
- La fonction COLOR NITE n'est pas disponible lorsque les modes DIS, Prise de photo ou EASY.Q sont activés.
- Les fonctions Digital Zoom (Zoom Num.), Photo image recording (Enregistrement de photo), 16:9 Wide (16:9), Emboss2 (Relief2), Pastel2, Mirror (Miroir) ou Mosaic (Mosaïque) ne sont pas disponibles en mode COLOR NITE.
- En mode DIS (Stabilisateur d'image numérique) ou EASY.Q, le mode COLOR NITE n'est pas actif.







NEDERLANDS

Eenvoudige opnamen maken

COLOR NITE

✤ De COLOR NITE functie werkt alleen in de **<Camera>** stand. ➥bladzijde 19

✤ U kunt een langere sluitertijd kiezen om uw opname een slow-motion effect te geven of in een donkere omgeving het beeld op te lichten zonder de kleuren op te offeren.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Druk op de **[COLOR NITE]** toets.
4. Steeds wanneer u op de **[COLOR NITE]** toets drukt, verandert de sluitertijd als volgt:
   - ▶ **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13>** en **<OFF> (Uit)**. (VP-D361(i)/D361W(i)/D362(i)/D363(i))
   - ▶ **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13>**, **<Color N. 1/13( )>** en **<OFF> (Uit)**. (VP-D364W(i)/D365W(i))

[NB]

- COLOR NITE kan niet uit of aan worden gezet terwijl u aan het opnemen bent.
- Bij COLOR NITE krijgt het beeld een vertraagd effect.
- Bij COLOR NITE verloopt de scherpstelling langzaam terwijl er op het scherm witte stippen zichtbaar kunnen zijn. Dit is geen storing.
- COLOR NITE is niet beschikbaar bij gebruik van DIS, foto vastleggen op cassette of EASY.Q.
- Digitale zoom, foto vastleggen,16:9 breedbeeld en de effecten Emboss2 (Reliëf2), Pastel2, Mirror (Spiegelen) en Mosaic (Mozaïek) zijn niet beschikbaar terwijl COLOR NITE aan staat.
- Als gekozen wordt voor beeldstabilisator (DIS) of EASY.Q, wordt COLOR NITE uitgezet.

Enregistrement de base

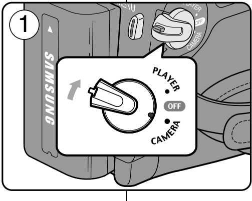
Utilisation de la fonction LIGHT (LUMIERE) (modèles VP-D364W(i)/D365W(i) uniquement)

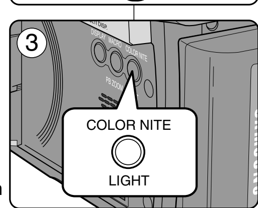
✤ La fonction LIGHT (LUMIERE) ne fonctionne qu'en mode **<Camera> (Mode Cam)**. ➥page 19
✤ La fonction LIGHT (LUMIERE) vous permet d'enregistrer un sujet dans le noir sans altérer les couleurs.
✤ La fonction LIGHT (LUMIERE) ne peut être utilisée qu'avec la fonction COLOR NITE (COLOR NITE).

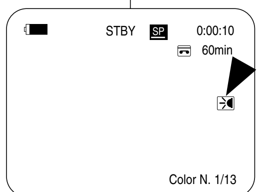
1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.
2. Placez l'interrupteur **[Mode]** sur **[TAPE]**.
   (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **[LIGHT]** jusqu'à ce que **<Color N. 1/13 ( )>** s'affiche.

[Remarques]
- La fonction LIGHT (LUMIERE) ne peut être activée ou désactivée en cours d'enregistrement.
- La portée de la lumière est limitée (2 m maximum).

[Danger]
- La diode lumineuse peut devenir très chaude.
- Ne la touchez pas pendant l'enregistrement ou juste après extinction : des blessures graves pourraient en résulter.
- Ne remettez pas le caméscope dans son étui tout de suite après utilisation de la diode car celle-ci demeure extrêmement chaude pendant un certain temps.
- Ne l'utilisez pas à proximité de matières inflammables ou explosives.









Eenvoudige opnamen maken

Lamp gebruiken (LIGHT) (alleen VP-D364W(i)/D365W(i))

✤ De Light functie werkt alleen in de **<Camera>** stand. ➥bladzijde 19
✤ Met de lamp kunt u in het donker opnemen zonder dat de kleuren verdwijnen.
✤ De lamp kan alleen worden gebruikt in combinatie met de COLOR NITE functie.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**.
   (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Druk op de **[LIGHT]** toets tot **<Color N. 1/13 ( )>** op het scherm verschijnt.

[NB]
- De lamp kan niet uit of aan worden gezet terwijl u aan het opnemen bent.
- De lamp heeft een beperkt bereik. (tot 2 meter)

[Gevaar]
- De lamp kan erg heet worden.
- Niet aanraken tijdens gebruik of kort na uitschakelen, anders kunt u zich ernstig branden.
- Doe de camcorder niet in de draagtas kort nadat u de lamp hebt gebruikt, aangezien de lamp nog een tijdje erg heet blijft.
- Niet gebruiken in de buurt van brandbare of explosieve materialen.

Enregistrement avancé

Sélection des modes Record (Enregistrement) et Audio (Mode Audio)

✤ La fonction Record Mode (Mode d'enregistrement) peut être activée en mode **<Camera> (Mode Cam)**comme en mode **<Player> (Mode Player)** (DV IN (Entrée DV) ou AV IN (Entrée AV) (modèles VP-D361i/D361Wi/D362i/ D363i/D364Wi/D365Wi uniquement)) ➥page 19

✤ Ce caméscope enregistre et lit en modes SP (Vitesse normale) et LP (Vitesse lente).
- **<SP> (Vitesse normale)** : ce mode permet de bénéficier d'une durée d'enregistrement de 60 minutes avec une cassette de type DVM60.
- **<LP> (Vitesse lente)** : ce mode permet de bénéficier d'une durée d'enregistrement de 90 minutes avec une cassette de type DVM60.

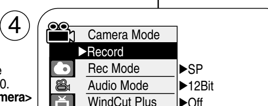
✤ La fonction Audio Mode (Mode audio) peut être activée en mode **<Camera> (Mode Cam)** comme en mode **<Player> (Mode Player)**. ➥page 19

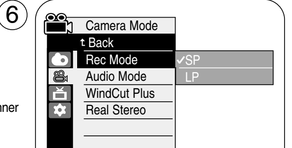
✤ Ce caméscope enregistre le son sous deux formats **(12Bit, 16Bit)**.
- **<12Bit>** : vous pouvez enregistrer deux pistes 12 bits en son stéréo. Le son stéréo original peut être enregistré sur la piste principale (Sound1 (Son 1)).
  Le son stéréo complémentaire peut être post-sonorisé sur la piste secondaire (Sound2 (Son 2)).
- **<16Bit>** : vous pouvez enregistrer un son stéréo de haute définition grâce au mode d'enregistrement 16 bits.
  La post-sonorisation n'est pas possible lorsque vous utilisez ce mode.

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]** ou **[PLAYER]**.
2. Placez l'interrupteur **[Mode]** sur **[TAPE]**.
   (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Record> (Enregistrement)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Rec Mode> (Mode Enr)**ou **<Audio Mode> (Mode Audio)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
6. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le mode d'enregistrement ou le mode audio souhaité, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
   - Vous pouvez régler le mode d'enregistrement sur **<SP>** ou **<LP>**.
   - Vous pouvez régler le mode audio sur **<12Bit>** ou **<16Bit>**.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**. L'icône sélectionnée s'affiche.
   - Lorsque le mode **<12Bit>** est sélectionné, le témoin **<12Bit>** ne s'affiche pas.

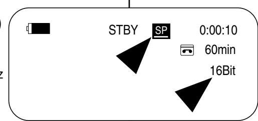
[Remarques]
- Nous vous recommandons d'utiliser votre caméscope pour la lecture des cassettes que vous aurez enregistrées avec lui.
  La lecture d'une cassette enregistrée sur un autre appareil peut entraîner une déformation de l'image, celle-ci apparaissant sous forme de mosaïque.
- Lorsque vous enregistrez une cassette à la fois en modes SP et LP ou uniquement en mode LP, il se peut que l'image soit déformée à la lecture ou que le code temps n'apparaisse pas correctement s'il y a un intervalle entre les scènes.
- Enregistrez en mode SP pour obtenir la meilleure qualité d'image et de son.

[Attention]
- Pour modifier les enregistrements audio sur votre caméscope, sélectionnez 12Bit pour le mode audio et SP pour le mode d'enregistrement.





6
Camera Mode
Back
Rec Mode
Audio Mode 12Bit
✓16Bit
WindCut Plus
Real Stereo
ZOOM Move OK Select MENU Exit



Geavanceerde opnamefuncties

Bandsnelheid en geluidsstand instellen (Rec Mode en Audio Mode)

✤ De functie Rec Mode (Bandsnelheid) werkt zowel in de stand **<Camera>** als **<Player>** (DV IN of AV IN) (alleen VP-D361i/D361Wi/D362i/D363i/D364Wi/ D365Wi). ➥bladzijde 19

✤ Deze camcorder kan opnemen en weergeven in de standen SP en LP (standard/long play).
- **<SP>** (standard play): hiermee kunt u 60 minuten opnemen op een DVM60 cassette.
- **<LP>** (long play): hiermee kunt u 90 minuten opnemen op een DVM60 cassette.

✤ De Audio functie werkt zowel in de stand **<Camera>** als **<Player>**. ➥bladzijde 19

✤ Deze camcorder kan geluid op twee manieren opnemen (**12 bits**, **16 bits**)
- **<12Bit>** : U kunt twee 12-bits stereo geluidssporen vastleggen. Het originele stereogeluid wordt opgenomen op het hoofdspoor (Main/Sound1 track). Aanvullend stereogeluid kan op het subspoor (Sub/Sound2 track) worden gedubd.
- **<16Bit>**: Het originele stereogeluid wordt met hoge kwaliteit opgenomen. In dit geval is het niet mogelijk om een aanvullend geluidsspoor toe te voegen.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]** of **[PLAYER]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**.
   (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Druk op de **[MENU]** toets.
4. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<Record> (Opnemen)** en druk op **[OK]**.
5. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<Rec Mode> (Bandsnelheid)** of **<Audio Mode> (Geluidsstand)** en druk op de **[OK]** toets.
6. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar de gewenste bandsnelheid of geluidsstand en druk vervolgens op de **[OK]** toets.
   - De bandsnelheid (**<SP>**/**<LP>**) wordt automatisch gekozen.
   - De geluidkwaliteit kan worden ingesteld op 12 bits of 16 bits.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets. Het bijbehorende symbool verschijnt.
   - Als voor **12 bits** wordt gekozen, staat er geen **<12Bit> (12 bits)** indicator op het scherm.

[NB]
- We raden u aan, cassettes die u met deze camcorder hebt opgenomen ook op deze camcorder af te spelen. Afspelen op andere apparatuur kan mozaïekvormige beeldstoringen geven.
- Als u wisselend opneemt met SP en LP, of alleen LP gebruikt, is het mogelijk dat er beeldstoringen optreden of dat de tijdcode niet goed op de band wordt vastgelegd als zich lege gedeelten tussen de scènes bevinden.
- Gebruik SP voor de beste beeld- en geluidskwaliteit.

[Let op]
- Als u later geluid wilt bewerken op uw camcorder, moet u de Audio Mode (Geluidsstand) op 12 bits zetten en de Rec Mode (Bandsnelheid) op SP.



Enregistrement avancé

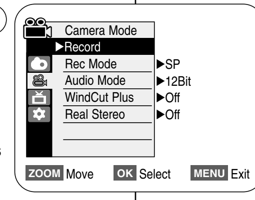
Suppression du bruit du vent (WindCut Plus)

✤ La fonction WindCut Plus (Suppression du bruit du vent - Plus) peut être activée en mode **<Camera> (Mode Cam)** comme en mode **<Player> (Mode Player)**. ➥page 19
✤ Utilisez la fonction WindCut Plus lorsque vous enregistrez dans des endroits exposés au vent (plage, par exemple) ou près de bâtiments.
✤ La fonction WindCut Plus atténue le bruit du vent ou d'autres bruits pendant l'enregistrement.
- Lorsque la fonction WindCut Plus est activée, certains bruits très faibles sont éliminés en même temps que le bruit du vent.

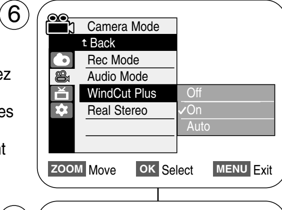
1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]** ou **[PLAYER]**.
2. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Record> (Enregistrement)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<WindCut Plus> (Coupe Vent)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
6. Pour activer la fonction WindCut Plus, déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<On> (Marche)** ou **<Auto>**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
   - **<On> (Marche)** : permet d'éliminer les bruits faibles du vent.
   - **<Auto>** : Réduit le bruit du vent tout en préservant les voix.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   - L'icône de la fonction WindCut Plus (**<On> (Marche)** [ ] ou **<Auto>** [ ]) s'affiche.

[Remarques]
- Assurez-vous que la fonction WindCut Plus est désactivée lorsque vous souhaitez que le microphone soit le plus sensible possible.
- La fonction WindCut Plus n'est pas disponible en mode USB Streaming (Lecture en continu USB) (modèles VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement).

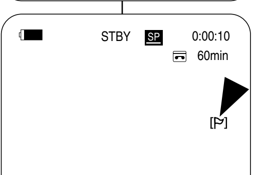
4



6



7



Geavanceerde opnamefuncties

Windruis tegengaan (WindCut Plus) (Windfilter)

✤ De WindCut Plus functie werkt zowel in de stand **<Camera>** als **<Player>**. ➥bladzijde 19
✤ Zet de WindCut Plus functie aan als u opneemt op een winderige plaats, zoals op het strand of tussen gebouwen.
✤ De WindCut Plus functie gaat windruis en andere ruis tegen tijdens het opnemen.
- Wanneer WindCut Plus aan staat, worden tegelijk met de ruis ook sommige lage tonen weggefilterd.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]** of **[PLAYER]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Druk op de **[MENU]** toets.
4. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<Remote> (Afst.bed.)** en druk op de **[OK]** toets.
5. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<WindCut Plus> (Windfilter)** en druk op de **[OK]** toets.
6. Om de functie WindCut Plus (Windfilter) aan te zetten, gaat u met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<On> (Aan)** of **<Auto>**. Druk vervolgens op de **[OK]** toets.
   - **<On> (Aan)**: Verwijdert lage windruis.
   - **<Auto>**: Reduceert windruis zonder de menselijke stem te beïnvloeden.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **[MENU]** toets.
   - Het Windfilter symbool (**<On> (Aan)** [ ] of **<Auto>** [ ]) verschijnt op het scherm.

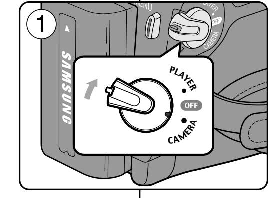
[NB]
- Zorg dat de WindCut Plus (Windfilter) functie Uit (Off) staat wanneer u de microfoon zo gevoelig mogelijk wilt instellen.
- De WindCut Plus (Windfilter) functie is niet beschikbaar in de stand USB-streaming. (Alleen VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

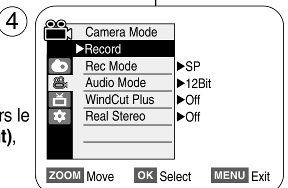
Enregistrement avancé

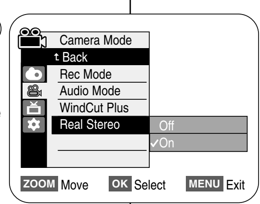
Sélection de la fonction Real Stereo (Stereo)

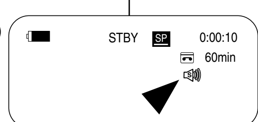
✤ La fonction Real Stereo (Stéréo réelle) ne fonctionne qu'en mode **<Camera> (Mode Cam)**. ➥page 19
✤ La fonction Real Stereo (Stereo) met en valeur les signaux d'entrée droits et de gauches lorsque vous utilisez des micros internes ou externes.

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.
2. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Record> (Enregistrement)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Real Stereo> (Stereo)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
6. Pour activer la fonction Real Stereo (Stéréo réelle), déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<On> (Marche)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   - L'icône de la fonction Real Stereo (**Stereo**) ( ) s'affiche.









Geavanceerde opnamefuncties

Real Stereo selecteren

✤ De Real Stereo functie werkt alleen in de **<Camera>** stand. ➥bladzijde 19
✤ Real Stereo versterkt het stereo-effect door de verschillen tussen het linker- en rechter-ingangssignaal te benadrukken bij gebruik van de ingebouwde microfoon of de microfooningang.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Druk op de **[MENU]** toets.
4. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<Record> (Opnemen)** en druk op de **[OK]** toets.
5. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<Real Stereo>** en druk op de **[OK]** toets.
6. Om Real Stereo aan te zetten, gaat u met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<On> (Aan)** en drukt u op de **[OK]** toets.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **[MENU]** toets.
   - Het Real Stereo symbool ( ) verschijnt op het scherm.

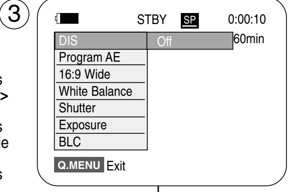


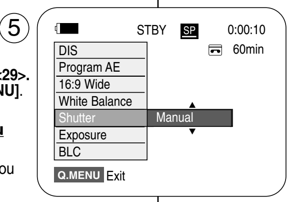
Enregistrement avancé

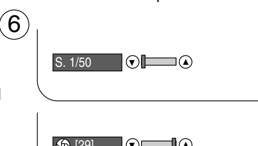
Réglage du mode Shutter Speed & Exposure (Vitesse de l'obturateur et de l'exposition)

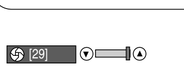
✤ La fonction Shutter Speed (Vitesse de l'obturateur) ne fonctionne qu'en mode **<Camera> (Mode Cam)**. ➥page 19
✤ La fonction Exposure (Exposition) peut être activée en mode **<Camera> (Mode Cam)** comme en mode **<M.Cam> (Mode M.Cam)**. ➥page 19
✤ Les fonctions Shutter Speed (Vitesse de l'obturateur) et Exposure (Exposition) peuvent être réglées dans le menu rapide QUICK MENU.

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.
2. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]**.
   (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **[QUICK MENU]**.
   ■ La liste des menus rapide apparaît.
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Shutter> (Obturateur)** ou **<Exposure> (Exposition)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Manual> (Manuel)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
6. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner la vitesse d'obturateur ou l'exposition souhaitée, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
   ■ La vitesse de l'obturateur peut être réglée sur **<1/50>, <1/120>, <1/250>, <1/500>, <1/1000>, <1/2000>, <1/4000> ou <1/10000>.**
   ■ La valeur d'exposition peut être réglée entre **<00>** et **<29>.**
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[QUICK MENU]**.
   ■ Les réglages sélectionnés s'affichent.









Choix de la vitesse d'obturateur en fonction du type d'enregistrement

✤ Sports de plein air comme le golf ou le tennis : **<1/2000>** ou **<1/4000>**
✤ Trains ou voitures en mouvement ou tout autre véhicule se déplaçant rapidement (wagonnet de montagnes russes, par exemple) : **<1/1000>, <1/500>** ou **<1/250>**
✤ Sports en salle comme le basketball : **<1/120>**

[Remarques]
■ Si vous modifiez manuellement les valeurs Shutter Speed (Vitesse de l'obturateur) et Exposure (Exposition) lorsque l'option Program AE (Prog. AE) est sélectionnée, les changements manuels sont prioritaires.
■ L'image peut paraître moins lisse lorsque la vitesse de l'obturateur est élevée.
■ Le caméscope repasse en réglage automatique de la vitesse d'obturateur et de l'exposition lorsque vous revenez au mode EASY.Q.
■ En enregistrant avec une vitesse d'obturateur de 1/1000 ou plus, assurez-vous que le soleil ne se reflète pas dans l'objectif.

Geavanceerde opnamefuncties

Sluitertijd en belichting instellen (Shutter Speed & Exposure)

✤ De functie Shutter Speed (Sluitertijd) werkt alleen in de **<Camera>** stand. ➥bladzijde 19
✤ De functie Exposure (Belichting) werkt zowel in de stand **<Camera>** als **<Player>**. ➥bladzijde 19
✤ U kunt de functies Shutter Speed (Sluitertijd) en Exposure (Belichting) instellen in het QUICK MENU.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**.
   (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Druk op de **[QUICK MENU]** toets.
   ■ Het snelmenu verschijnt.
4. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<Shutter> (Sluiter)** of **<Exposure> (Belichting)** en druk op de **[OK]** toets.
5. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<Manual> (Handmatig)** en druk op de **[OK]** toets.
6. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar de gewenste sluitertijd of belichting en druk op de **[OK]** toets.
   ■ De sluitertijd kan worden ingesteld op **<1/50>**, **<1/120>**, **<1/250>**, **<1/500>**, **<1/1000>**, **<1/2000>**, **<1/4000>** of **<1/10000>**.
   ■ De belichting kan worden ingesteld op waarden tussen **<00>** en **<29>**.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **[QUICK MENU]** toets.
   ■ De gekozen instellingen verschijnen op het scherm.

Aanbevolen sluitertijden tijdens opnemen

✤ Buitensporten zoals golf en tennis: **<1/2000>** of **<1/4000>**
✤ Rijdende auto's, treinen en andere snel bewegende voertuigen zoals achtbanen: **<1/1000>**, **<1/500>** of **<1/250>**
✤ Binnensporten zoals basketbal: **<1/120>**

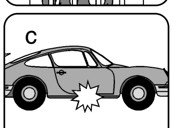
[NB]
■ Als u de Shutter Speed (Sluiter) of Exposure (Belichting) instellingen verandert terwijl een automatisch belichtingsprogramma (Program AE) is gekozen, krijgen de handmatige aanpassingen voorrang.
■ Het beeld kan er minder vloeiend uitzien bij gebruik van snelle sluitertijden.
■ De camcorder gaat terug naar automatische instelling van sluitertijd en belichting als u voor EASY.Q kiest.
■ Bij een sluitertijd van 1/1000 seconde of korter moet u er extra goed op letten dat de zon nooit recht in de lens schijnt.

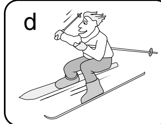
FRANÇAIS

Enregistrement avancé

Mise au point automatique/manuelle

✤ La fonction Auto Focus/Manual Focus (Mise au point automatique/manuelle) fonctionne en mode **<Camera> (Mode Cam)** comme en mode **<M.Cam> (Mode M.Cam)**. ➥page 19
✤ Il est préférable, dans la plupart des cas, d'utiliser la mise au point automatique car elle vous permet de vous concentrer sur la partie créative de votre enregistrement.
✤ La mise au point manuelle peut s'avérer nécessaire dans certains cas où la mise au point automatique est difficile ou peu fiable.





Mise au point automatique

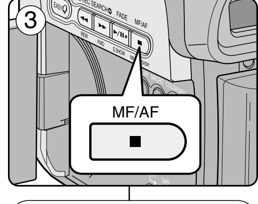
✤ Si vous n'êtes pas familiarisé(e) avec les caméscopes, nous vous conseillons d'utiliser la mise au point automatique.

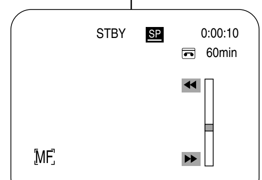
Mise au point manuelle

✤ Dans les situations suivantes, il est possible que vous obteniez de meilleurs résultats en effectuant la mise au point manuellement :
a. image comportant plusieurs objets, certains proches du caméscope, d'autres plus éloignés ;
b. sujet enveloppé par le brouillard ou se détachant sur un fond enneigé ;
c. surfaces brillantes ou luisantes comme une carrosserie de voiture ;
d. sujet ou objet se déplaçant de manière constante et rapide, tel un sportif ou une foule.

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.
2. Placez l'interrupteur **[Mode]** sur **[TAPE]** ou **[MEMORY].** (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **[MF/AF]**.
   ■ L'icône **[MF]** et la barre d'état **[MF/AF]** s'affichent sur l'écran LCD.
4. Effectuez votre mise au point à l'aide des boutons **[REW(◀◀)]** et **[FWD(▶▶)]**.

[Remarque]
La mise au point manuelle n'est pas disponible en mode EASY.Q.





NEDERLANDS

Geavanceerde opnamefuncties

Autofocus/handmatig scherpstellen

✤ De scherpstelfunctie functie werkt zowel in de stand **<Camera>** als **<M.Cam>**. ➥bladzijde 19
✤ In de meeste situaties is het beter om de automatische scherpstelling te gebruiken, zodat u zich kunt concentreren op de creatieve kant van de opname.
✤ Bepaalde omstandigheden zijn niet (goed) geschikt voor automatisch scherpstellen.

Auto Focus

✤ Als u weinig of geen ervaring met camcorders hebt, raden we u aan om de camcorder op Auto Focus te laten staan.

Manual Focus (handmatig scherpstellen)

✤ In de volgende situaties krijgt u mogelijk betere resultaten door de camcorder handmatig scherp te stellen:
a. Een opname met meer onderwerpen, sommige dicht bij de camcorder, andere verder weg.
b. Een onderwerp in de sneeuw of in de mist.
c. Sterk glanzende of gladde oppervlakken, zoals een auto.
d. Onderwerpen die continu of snel bewegen, zoals een grote groep mensen of een sporter.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]** of **[MEMORY]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Druk op de **[MF/AF]** toets.
   ■ Het **[MF]** symbool en de **[MF/AF]** statusbalk verschijnen op het scherm.
4. U stelt scherp met de toetsen **[REV(◀◀)]** en **[FWD(▶▶)]**.

[NB]
Handmatig scherpstellen (Manual Focus) is niet beschikbaar in de EASY.Q stand.

Enregistrement avancé

Modes d'exposition automatique programmable (Program AE) (Prog. AE)

- ✤ La fonction Program AE (Exposition automatique programmable) ne peut être activée qu'en mode **<Camera> (Mode Cam)**. ➥page 19
- ✤ Le mode Program AE (Exposition automatique programmable) permet d'ajuster la vitesse et l'ouverture de l'obturateur en fonction des conditions d'enregistrement.
- ✤ Il vous permet de laisser libre cours à vos envies quant à la profondeur de champ.

STBY SP 0:00:10
60min

- **Mode <Auto (A >**
  - Equilibrage automatique entre le sujet et l'arrière-plan.
  - A utiliser dans des conditions normales.
- **Mode <Sports ( )>**
  Permet d'enregistrer des personnes ou des objets se déplaçant rapidement.
- **Mode <Portrait ( )>**
  - Sert à rendre l'arrière-plan du sujet net lorsqu'il est flou.
  - Le mode Portrait (Portrait) est plus efficace en extérieur.
- **Mode <Spotlight ( )> (Spot)**
  Sert à enregistrer correctement lorsque seul le sujet est éclairé, le reste de la scène étant dans l'ombre.
- **Mode <Sand/Snow ( )> (Sabl/Neig)**
  Sert à enregistrer des personnes ou des objets plus sombres que l'arrière-plan en raison de la réflexion de la lumière sur le sable ou la neige.
- **Mode <High Speed ( )> (Haute Vit.) (Vitesse d'obturateur élevée)**
  Sert à enregistrer des sujets se déplaçant rapidement tels que des joueurs de golf ou de tennis.

Geavanceerde opnamefuncties

Instelbare automatische belichtingsprogramma's (Program AE)

- ✤ De Program AE functie werkt alleen in de **<Camera>** stand. ➥bladzijde 19
- ✤ Met deze functie kunt u de sluitertijd en het diafragma aanpassen aan de opnameomstandigheden.
- ✤ Zo kunt u bijvoorbeeld de scherptediepte beïnvloeden.

- **<Auto (A)>**
  - Automatische balans tussen onderwerp en achtergrond.
  - Voor normale omstandigheden.
- **<Sport ( )> (Sport)**
  Voor het opnemen van snel bewegende onderwerpen.
- **<Portrait ( )> (Portret)**
  - Om bij portretopnamen de achtergrond onscherp te houden.
  - De Portrait (Portret) stand is vooral geschikt voor buitenopnamen.
- **<Spotlight ( )>**
  Om goed te kunnen filmen wanneer alleen het onderwerp zelf goed verlicht is, maar de omgeving niet.
- **<Sand/Snow ( )> (Zand/Snw)**
  Deze stand kunt u gebruiken wanneer de mensen of voorwerpen die u wilt filmen donkerder zijn dan de achtergrond doordat zand of sneeuw het daglicht reflecteert.
- **<High Speed ( )> (Hoge snelh.) (korte sluitertijd)**
  Om snel bewegende onderwerpen op te nemen, zoals golf- of tennisspelers.



Enregistrement avancé

Fonction Program AE (Prog. AE)

1. Placez l’interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.

2. Placez l’interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE].**
   (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)

3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   ■ La liste des menus apparaît.

4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le bas ou vers le haut pour sélectionner **<Camera> (Photo)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.

5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Program AE> (Prog. AE)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
   ■ La liste des options disponibles s’affiche.

6. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner l'option d'exposition automatique programmable souhaitée, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.

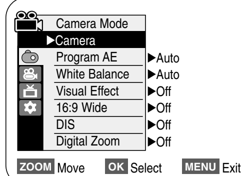
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   ■ L'icône du mode sélectionné s'affiche.
   ■ Aucune icône ne s’affiche lorsque le mode Auto **<Auto>** est sélectionné.

[Remarques]

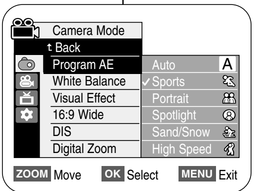
■ Vous pouvez accéder directement à la fonction Program AE (Prog. AE) à l’aide du bouton **[QUICK MENU]**. ➥page 20

■ La fonction Program AE (Prog. AE) ne peut être activée en mode EASY.Q.

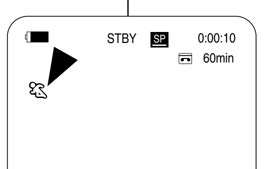
4



6



7



Geavanceerde opnamefuncties

Belichtingsprogramma instellen (Program AE)

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]**.

2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**.
   (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

3. Druk op de **[MENU]** toets.
   ■ Het keuzemenu wordt getoond.

4. **Ga met de [Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<Camera>** en druk op de **[OK]** toets.

5. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar **<Program AE> (Belicht.prog)** te gaan en druk op de **[OK]** toets.
   ■ De beschikbare opties worden getoond:

6. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar het gewenste belichtingsprogramma en druk op de **[OK]** toets.

7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **[MENU]** toets.
   ■ Het symbool van de gekozen instelling wordt getoond.
   ■ Als voor **<Auto>** is gekozen, staat er geen symbool op het scherm.

[NB]

■ U krijgt direct toegang tot de belichtingsprogramma’s door eenvoudig op de **[QUICK MENU]** toets te drukken. ➥bladzijde 20

■ De functie Program AE (Belicht.prog) werkt niet in de EASY.Q stand.

Enregistrement avancé

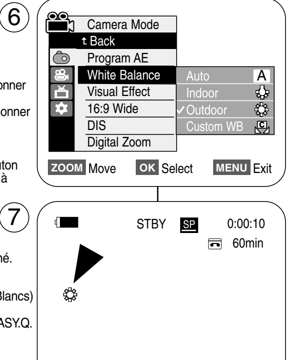
Réglage du mode White Balance (Bal. Blancs)

- ✤ La fonction White Balance (Bal. Blancs) peut être activée en mode **<Camera> (Mode Cam)** comme en mode **<M.Cam> (Mode M.Cam)**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement) ➥page 19
- ✤ La fonction White Balance (Bal. Blancs) est une fonction d'enregistrement qui permet de préserver la couleur authentique de l'objet, quelles que soient les conditions d'enregistrement.
- ✤ Vous pouvez sélectionner le mode White Balance (Bal. Blancs) approprié pour obtenir une couleur d'image de bonne qualité.
  - ■ **<Auto (A)>** : ce mode est généralement utilisé pour contrôler automatiquement la balance des blancs.
  - ■ **<Indoor ( )> (Intérieur)** : ce mode permet d'adapter la balance des blancs aux conditions d'enregistrement en intérieur :
    - sous une lampe halogène ou un éclairage studio/vidéo ;
    - présence d'une couleur dominante sur le sujet ;
    - gros plan.
  - ■ **<Outdoor ( ) (Extérieur)** : ce mode permet d'adapter la balance des blancs aux conditions d'enregistrement en extérieur :
    - de jour, notamment pour les gros plans et lorsque le sujet est d'une couleur dominante.
  - ■ **<Custom WB ( )> (Bal.Blancs)** : Vous pouvez régler la balance des blancs comme il vous convient en fonction des conditions d'enregistrement.

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.
2. Placez l'interrupteur **[Mode]** sur **[TAPE]** ou **[MEMORY]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement).
3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   - ■ La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Camera> (Photo)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<White Balance> (Bal. Blancs)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
6. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le mode souhaité **(Auto, Indoor (Intérieur), Outdoor (Extérieur) ou Custom WB (Bal.Blancs))**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
   - ■ A propos du mode Custom WB (Bal.Blancs) :
     - Sélectionnez Custom WB (Bal.Blancs) et appuyez sur le bouton OK (l'icône "Set White Balance" (Régl. bal. blancs) s'affiche à l'écran et clignote).
     - Placez le sujet blanc sous l'éclairage approprié, puis appuyez sur le bouton OK. (l'icône "Set White Balance" (Régl. bal. blancs) disparaît et l'icône Custom WB ( ) s'affiche).
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   - ■ Aucune icône ne s'affiche lorsque le mode **<Auto>** est sélectionné.

[Remarques]

- ■ Vous pouvez accéder directement à la fonction White Balance (Bal. Blancs) à l'aide du bouton **[QUICK MENU]**. ➥Page 20
- ■ La fonction White Balance (Bal. Blancs) ne peut être activée en mode EASY.Q.
- ■ Désactivez si nécessaire la fonction Digital Zoom (Zoom Num.) pour obtenir une meilleure balance des blancs.
- ■ Modifiez le réglage de la balance des blancs si les conditions d'éclairage changent.
- ■ Lors d'un enregistrement en extérieur dans des conditions normales, le basculement vers le mode Auto peut permettre d'obtenir de meilleurs résultats.
- ■ Seuls les boutons EASY.Q, [MENU] et [OK] fonctionnent pendant le réglage de l'option Custom WB (Bal. Blancs).
- ■ Si vous appuyez sur le bouton [MENU] pendant le réglage de l'option Custom WB (Bal. Blancs), ce réglage s'annule et passe en mode Auto.



<When the Outdoor option was selected>

Geavanceerde opnamefuncties

Witbalans instellen (White Balance)

- ✤ De witbalansfunctie werkt zowel in de stand **<Camera>** als **<M.Cam>**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) ➥bladzijde 19
- ✤ Witbalans is een functie waarmee de unieke kleuren van het onderwerp onder alle opnameomstandigheden behouden blijven.
- ✤ Door de juiste witbalans te kiezen, krijgt u optimale kleuren.
  - ■ **<Auto (A)>**: De witbalans wordt automatisch ingesteld. Deze stand voldoet vrijwel altijd.
  - ■ **<Indoor ( )> (Binnen)**: De witbalans wordt aan de binnenomgeving (kunstlicht) aangepast.
    - halogeen- of studio/videolampen
    - onderwerp met een enkele overheersende kleur
    - close-up (opname op korte afstand)
  - ■ **<Outdoor ( )> (Buiten)**: De witbalans wordt aan de buitenomgeving (daglicht) aangepast.
    - Bij daglicht, vooral close-up of een onderwerp met een enkele overheersende kleur.
  - ■ **<Custom WB ( )>**: U kunt de witbalans aan de opnameomstandigheden aanpassen.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]** of **[MEMORY]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Druk op de **[MENU]** toets.
   - ■ Het keuzemenu wordt getoond.
4. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<Camera>** en druk op de **[OK]** toets.
5. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<White Balance> (Witbalans)** en druk op **[OK]**.
6. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar de gewenste stand te gaan (**Auto**, **Indoor (Binnen)**, **Outdoor (Buiten)** of **Custom WB**) en druk op de **[OK]** toets.
   - ■ Over Custom WB:
     - Kies voor Custom WB en druk op OK (het symbool "witbalans instellen" ( ) verschijnt en "Set white balance" (Witbalans inst.) knippert op het scherm).
     - Laat de gebruikte lichtbron op een wit voorwerp schijnen, richt de camera erop en druk op OK. "Set white balance" (Witbalans inst.) verschijnt en de witbalans wordt gemeten en ingesteld.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **[MENU]** toets.
   - ■ Als voor **<Auto>** is gekozen, staat er geen symbool op het scherm.

[NB]

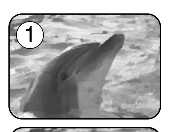
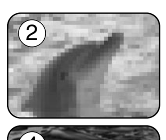
- ■ Directe toegang tot de witbalansfunctie is mogelijk door eenvoudig op de **[QUICK MENU]** toets te drukken ➥bladzijde 20
- ■ De witbalansfunctie werkt niet in de EASY.Q stand.
- ■ Zet desgewenst de digitale zoom uit voor een nauwkeurigere witbalans.
- ■ Stel de witbalans opnieuw in als de lichtomstandigheden veranderen.
- ■ Tijdens normale opnamen buitenshuis geeft de Auto stand vaak de beste resultaten.
- ■ Andere toetsen dan EASY.Q, [MENU] en [OK] zullen niet werken tijdens de instelling Aangepaste WB.
- ■ Als u op de toets [MENU] drukt terwijl u de instelling voor White Balance (Witbalans) aanpast, zal deze aanpassing geannuleerd worden en de White Balance (witbalans) op Auto ingesteld worden.

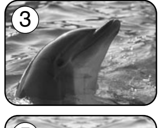
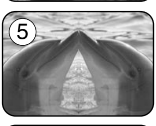
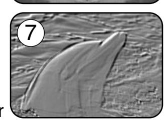
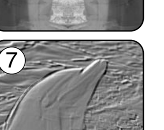
Enregistrement avancé

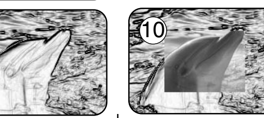
Activation du mode Visual Effects (Effets visuels)

- ✤ La fonction Visual Effect (Effets visuels) ne fonctionne qu'en mode **<Camera> (Mode Cam)**. ➥page 19
- ✤ La fonction Visual Effects (Effets visuels) vous permet d'apporter une touche personnelle à vos enregistrements.
- ✤ Sélectionnez l'effet visuel correspondant au type d'image que vous souhaitez enregistrer et à l'effet que vous souhaitez créer. Il existe 10 modes Visual Effect (Effets visuels).

1. **Mode <Art>**
   Ce mode donne aux images un aspect d'ébauche.
2. **Mode <Mosaic> (Mosaïque)**
   Ce mode découpe les images en mosaïque.
3. **Mode <Sepia> (Sépia)**
   Ce mode donne aux images une coloration brun-rougeâtre.
4. **Mode <Negative> (Négatif)**
   Ce mode inverse les couleurs, créant une image en négatif.
5. **Mode <Mirror> (Miroir)**
   Ce mode scinde l'image en deux par un effet miroir.
6. **Mode <BLK&WHT>**
   Ce mode transforme les images couleur en images noir et blanc.
7. **Mode <Emboss1> (Relief1)**
   Ce mode crée un effet 3D (relief).
8. **Mode <Emboss2> (Relief2)**
   Ce mode crée un effet 3D (relief) sur le contour de l'image.
9. **Mode <Pastel1>**
   Ce mode applique un effet de pastel à l'image.
10. **Mode <Pastel2>**
   Ce mode applique un effet de pastel au contour de l'image.



Geavanceerde opnamefuncties

Digitale effecten (Visual Effects)

- ✤ De Visual Effect functie werkt alleen in de **<Camera>** stand. ➥bladzijde 19
- ✤ Met Visual Effect kunt u uw opnamen op een creatieve manier bewerken door er effecten aan toe te voegen.
- ✤ Kies een geschikt Visual Effect voor de opname die u wilt maken en het effect dat u wilt bereiken. U heeft de beschikking over 10 speciale effecten.

1. **<Art> (Kunst)**
   Hiermee krijgt uw opname een grover effect.
2. **<Mosaic> (Mozaïek)**
   Hiermee krijgt uw opname een mozaïekeffect.
3. **<Sepia>**
   Hiermee krijgt het beeld een sepia (roodbruin) effect.
4. **<Negative> (Negatief)**
   Hiermee worden de kleuren van het opgenomen beeld omgekeerd.
5. **<Mirror> (Spiegelen)**
   Hiermee wordt het beeld in tweeën gesneden en krijgt u een spiegeleffect.
6. **<BLK&WHT> (Zwart-Wit)**
   Hiermee krijgt u een zwart-witbeeld.
7. **<Emboss1> (Reliëf1)**
   Hiermee krijgt u een 3D effect.
8. **<Emboss2> (Reliëf2)**
   Hiermee krijgen de randen in de opname een 3D effect.
9. **<Pastel1>**
   Hiermee krijgt u een pasteltekening effect.
10. **<Pastel2>**
   Hiermee krijgen de randen in de opname een pasteltekening effect.

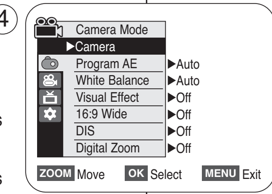


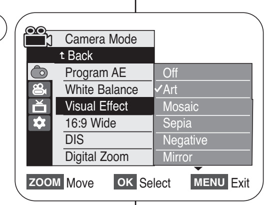
Enregistrement avancé

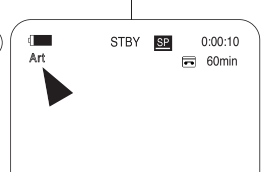
Choix des effets visuels

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.
2. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Camera> (Photo)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Visual Effect> (Effets visuels)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
6. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner l'effet visuel souhaité, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
   - L'affichage bascule vers le mode sélectionné.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.

[Remarques]
- Les modes Pastel2, Emboss2 (Relief 2), Mirror (Miroir) et Mosaic (Mosaïque) ne sont pas disponibles lorsque le mode DIS (Stabilisateur d'image numérique) ou le mode COLOR NITE est activé.
- Les modes Visual Effect (Effets visuels) ne sont pas disponibles lorsque le mode EASY.Q est activé.
- Lorsque DIS, EASY.Q, ou COLOR NITE est réglé, le mode Emboss2, Pastel2, Mirror (Miroir) ou Mosaic (Mosaïque) sera désactivé.
- Les modes 16:9 Wide (16:9) ne sont pas disponibles lorsque le mode Visual Effect (Effets visuels) est activé. (modèles VP-D361(i)/D362(i)/D363(i) uniquement)
- Le mode Mirror (Miroir) n'est pas disponible en mode 16:9 Wide (16:9). (modèles VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement).
- La fonction Digital Zoom (Zoom Num.) n'est pas disponible en modes Emboss2 (Relief 2), Pastel2, Mirror (Miroir) ou Mosaic (Mosaïque).
- Les modes Visual Effect (Effets visuels) autres que Emboss2 (Relief 2), Pastel2, Mirror (Miroir) et Mosaic (Mosaïque) sont disponibles lorsque le mode DIS (Stabilisateur d'image numérique) est activé.







Geavanceerde opnamefuncties

Een effect kiezen

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Druk op de **[MENU]** toets.
   - Het keuzemenu wordt getoond.
4. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<Camera>** en druk op de **[OK]** toets.
5. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<Visual Effect> (Visueel effect)** en druk op de **[OK]** toets.
6. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar het gewenste effect en druk op de **[OK]** toets.
   - Het gekozen effect wordt ingeschakeld.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **[MENU]** toets.

[NB]
- De effecten Pastel2, Emboss2 (Reliëf2), Mirror (Spiegelen) en Mosaic (Mozaïek) zijn niet beschikbaar als DIS of COLOR NITE aan staat.
- Er zijn geen digitale effecten beschikbaar als EASY.Q in gebruik is.
- Zodra DIS, EASY.Q of COLOR NITE worden ingesteld, worden de standen Emboss2, Pastel2, Mirror en Mosaic verlaten.
- Er zijn geen breedbeeldstand 16:9 beschikbaar als <Visual Effect> (Visueel effect) in gebruik is. (Alleen VP-D361(i)/D362(i)/D363(i))
- De modus mirror is niet beschikbaar in de breedbeeldstand 16:9. (Alleen VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i))
- De digitale zoom is niet beschikbaar in de standen Emboss2 (Reliëf2), Pastel2, Mirror (Spiegelen) en Mosaic (Mozaïek).
- Wanneer DIS in gebruik is, zijn andere digitale effecten dan Emboss2 (Reliëf2), Pastel2, Mirror (Spiegelen) en Mosaic (Mozaïek) wel beschikbaar.

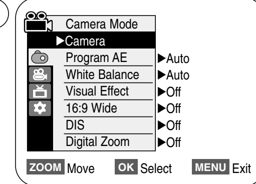
Enregistrement avancé

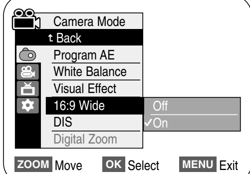
Réglage du mode 16:9 Wide (16:9)

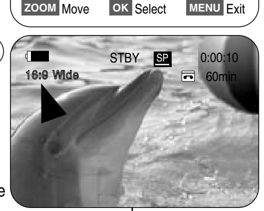
✤ La fonction 16:9 Wide (16/9) ne fonctionne qu'en mode **<Camera> (Mode Cam)**. ➥page 19
✤ Les enregistrements réalisés au format 16:9 Wide (16:9) ne seront lus que si la télévision prend en charge le format 16:9.
✤ L'option 16:9 Wide (16:9) est définie par défaut sur les modèles VP-D361W(i), D364W(i) et D365W(i).

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.
2. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   ■ La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Camera> (Photo)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<16:9 Wide> (16:9)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
6. Pour activer la fonction 16:9 Wide (16:9), déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<On> (Marche)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
   ■ Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction 16:9 Wide (16/9), réglez le menu **<16:9 Wide> (16:9)** sur **<Off> (Arrêt)**.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**. L'icône sélectionnée s'affiche.

[Remarques]
■ Vous pouvez accéder directement à la fonction 16:9 Wide (16:9) à l'aide du bouton **[QUICK MENU]**. ➥Page 20
■ Le mode 16:9 Panoramique n'est pas disponible en Visual Effect (Effets visuels), DIS ou EASY. Q est en cours d'utilisation. (modèles VP-D361(i)/D362(i)/D363(i) uniquement)
■ Lorsque COLOR NITE est réglé, le mode 16:9 Panoramique sera désactivé.
■ Le zoom numérique n'est pas disponible en mode 16:9 Wide (16:9).
■ La fonction d'enregistrement de photos n'est pas disponible en mode 16:9 Wide (16:9).







Geavanceerde opnamefuncties

Breedbeeld instellen (16:9 Wide)

✤ De breedbeeldfunctie werkt alleen in de **<Camera>** stand. ➥bladzijde 19
✤ Opnamen in 16:9 Wide zullen alleen op een natuurlijke manier worden afgespeeld als de tv 16:9 beeldverhouding ondersteunt.
✤ 16:9 Wide is als standaardoptie ingesteld voor de modellen VP-D361W(i)/ D364W(i)/D365W(i).

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Druk op de **[MENU]** toets.
   ■ Het keuzemenu wordt getoond.
4. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<Camera>** en druk op de **[OK]** toets.
5. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<16:9 Wide> (Breedbeeld)** en druk op de **[OK]** toets.
6. Om 16:9 Wide aan te zetten, gaat u met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<On> (Aan)** en drukt u op de **[OK]** toets.
   ■ Als u de 16:9 Wide functie niet wilt gebruiken, zet u de **<16:9 Wide> (Breedbeeld)** instelling op **<Off> (Uit)**.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets. Het bijbehorende symbool verschijnt.

[NB]
■ Directe toegang tot de breedbeeldstand is mogelijk door eenvoudig op de **[QUICK MENU]** toets te drukken. ➥bladzijde 20.
■ De breedbeeldstand 16:9 is niet beschikbaar bij Visual Effect (Visueel effect), DIS (digitale beeldstabilisatie) of EASY.Q is in gebruik. (Alleen VP-D361(i)/D362(i)/D363(i))
■ Zodra COLOR NITE is ingesteld, wordt de breedbeeldstand 16:9 verlaten.
■ Digitaal zoomen is niet beschikbaar in de breedbeeldstand.
■ Vastleggen van foto's is niet beschikbaar in de breedbeeldstand.



Enregistrement avancé

Réglage du mode Stabilisateur d'image numérique (DIS)

✤ Le stabilisateur d'image numérique (DIS) ne fonctionne qu'en mode **<Camera> (Mode Cam)**. ➥page 19

✤ La fonction DIS (Stabilisateur d'image numérique) permet de compenser, dans des limites raisonnables, les tremblements ou les mouvements de vos mains lorsque vous tenez le caméscope.

✤ Elle permet d'obtenir des images plus stables lors d'un :
- enregistrement à l'aide du zoom (la fonction DIS (Stabilisateur d'image numérique) n'est pas disponible en mode Digital Zoom (Zoom Num.)) ;
- enregistrement d'un petit objet en gros plan ;
- enregistrement tout en marchant ;
- enregistrement par la fenêtre d'un véhicule.

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.
2. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement).
3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Camera> (Photo)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<DIS>**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
6. Pour activer la fonction DIS, déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<On> (Marche)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
   - Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction **<DIS>**, sélectionnez **<Off> (Arrêt)** dans le menu correspondant.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   - L'icône de la fonction DIS ( ) s'affiche.

[Remarques]
- Vous pouvez accéder directement à la fonction DIS (Stabilisateur d'image numérique) à l'aide du bouton **[QUICK MENU]**. ➥Page 20
- Digital Zoom (Zoom numérique), COLOR NITE, Emboss2, Pastel2, Mirror (Miroir) ou Mosaic (Mosaïque) ne sont pas disponibles en mode DIS.
- Le mode 16:9 Panoramique n'est pas disponible en mode DIS. (modèles VP-D361(i)/D362(i)/D363(i) uniquement)
- La fonction DIS en mode 16:9 Wide (16:9) risque d'offrir une qualité inférieure à celle dont vous pouvez bénéficier en mode Normal. (modèles VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
- Si vous appuyez sur le bouton **[PHOTO]** lorsque la fonction DIS (Stabilisateur d'image numérique) est activée, cette dernière se désactive brièvement avant d'être réactivée automatiquement une fois la photo enregistrée.
- Il est recommandé de désactiver la fonction DIS lorsque vous utilisez un trépied.
- Si vous utilisez la fonction DIS, la qualité de l'image peut s'en trouver altérée.
- En mode EASY.Q , la fonction **<DIS>** est automatiquement réglée sur **<On> (Marche)**.

4

Camera Mode
▶Camera
Program AE ▶Auto
White Balance ▶Auto
Visual Effect ▶Off
16:9 Wide ▶Off
DIS ▶Off
Digital Zoom ▶Off
ZOOM Move OK Select MENU Exit

6

Camera Mode
Back
Program AE
White Balance
Visual Effect
16:9 Wide
DIS Off
Digital Zoom ✓On
ZOOM Move OK Select MENU Exit

7

STBY SP 0:00:10
60min

Geavanceerde opnamefuncties

Beeldstabilisator instellen (DIS Digital Image Stabiliser)

✤ De DIS functie werkt alleen in de **<Camera>** stand. ➥bladzijde 19

✤ De DIS functie compenseert - binnen redelijke grenzen - trillingen, die bijvoorbeeld kunnen worden veroorzaakt door de hand waarmee u de camcorder vasthoudt.

✤ DIS zorgt vooral onder de volgende omstandigheden voor rustigere beelden:
- inzoomen (DIS is niet beschikbaar als de digitale zoom wordt gebruikt)
- opnemen op korte afstand
- opnemen terwijl u loopt
- opnemen vanuit een bewegend voertuig

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Druk op de **[MENU]** toets.
   - Het keuzemenu wordt getoond.
4. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<Camera>** en druk op de **[OK]** toets.
5. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<DIS>** en druk op de **[OK]** toets.
6. Om DIS aan te zetten, gaat u met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<On> (Aan)** en drukt u op de **[OK]** toets.
   - Als u de beeldstabilisator niet wilt gebruiken, zet u **<DIS>** op **<Off> (Uit)**.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **[MENU]** toets.
   - Het DIS symbool ( ) verschijnt op het scherm.

[NB]
- Directe toegang tot de DIS functie is mogelijk door eenvoudig op de **[QUICK MENU]** toets te drukken. ➥bladzijde 20
- Digitaal zoomen, COLOR NITE, Emboss2 (Reliëf2), Pastel2, Mirror (Spiegelen) en Mosaic kunnen niet worden gebruikt in de modus DIS.
- De breedbeeldstand 16:9 is niet beschikbaar in de modus DIS. (Alleen VP-D361(i)/D362(i)/D363(i))
- De functie DIS produceert in modus 16:9 breedbeeld mogelijk een lagere kwaliteit dan in normale modus (Alleen VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i))
- Als u op de **[PHOTO]** toets drukt terwijl de DIS functie aan staat, wordt DIS tijdelijk uitgeschakeld en automatisch weer aangezet nadat de foto is vastgelegd.
- We raden u aan, de beeldstabilisator uit te zetten wanneer u gebruik maakt van een statief.
- Als u de beeldstabilisator gebruikt, kan de beeldkwaliteit wat teruglopen.
- De EASY.Q functie zet de **<DIS>** beeldstabilisator automatisch op **<On> (Aan)**.



Enregistrement avancé

Zoom avant et arrière à l'aide du zoom numérique (Digital Zoom) (Zoom numérique)

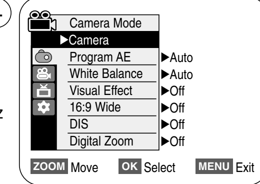
✤ Le zoom numérique poussé au maximum ne fonctionne qu'en mode **<Camera> (Mode Cam)**. ➥page 19
✤ Le zoom numérique permet de grossir plus de 33 fois et jusqu'à 1200 fois lorsqu'il est associé au zoom optique.
✤ La qualité de l'image peut s'altérer selon le coefficient de zoom numérique appliqué au sujet.

Activation du zoom numérique

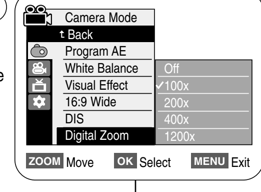
1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.
2. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Camera> (Photo)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Digital Zoom> (Zoom Num.)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
6. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas afin de sélectionner l'option de zoom souhaitée **(Off (Arrêt), 100x, 200x, 400x** ou **1200x)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   - Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour utiliser le zoom numérique.
   - Le témoin du zoom numérique s'affiche.

[Remarques]
- Poussé au maximum, le zoom numérique peut donner une image de moindre qualité.
- Le mode Digital Zoom (Zoom Num.) n'est pas disponible lorsque le mode DIS, EASY.Q, COLOR NITE, 16:9 Wide (16:9), Emboss2 (Relief 2), Pastel2, Mirror (Miroir) ou Mosaic (Mosaïque) et l'enregistrement d'image figée sont activés.
- Lorsque vous enregistrez une image figée, les modes COLOR NITE, 16:9 Wide (16:9), Emboss2 (Relief 2), Pastel2, Mirror (Miroir) et Mosaic (Mosaïque) sont activés tandis que le mode Digital Zoom (Zoom Num.) est lui désactivé (les réglages du mode Digital Zoom (Zoom Num.) sont sauvegardés).
- Lorsque le mode DIS ou EASY.Q est réglé, le mode Digital Zoom (Zoom Num.) n'est pas actif.

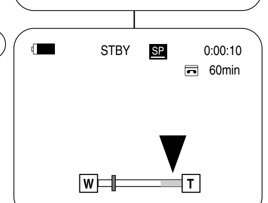
4



6



7



Geavanceerde opnamefuncties

Digitaal in- en uitzoomen (Digital Zoom)

✤ De maximale digitale zoom wordt alleen bereikt in de **<Camera>** stand. ➥bladzijde 19
✤ Inzoomen met een vergroting van meer dan 33x gebeurt digitaal. In combinatie met de optische zoom is een vergroting van maximaal 1200x mogelijk.
✤ De beeldkwaliteit gaat achteruit naarmate u verder digitaal inzoomt.

Digitale zoomfunctie aanzetten

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Druk op de **[MENU]** toets.
   - Het keuzemenu wordt getoond.
4. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<Camera>** en druk op de **[OK]** toets.
5. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<Digital Zoom> (Digitale zoom)** en druk op **[OK]**.
6. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar de gewenste maximale zoom te gaan (**Off (Uit)**, **100x**, **200x**, **400x** of **1200x**) en druk op de **[OK]** toets.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **[MENU]** toets.
   - Beweeg de **[Zoom]**-hendel naar boven of beneden om de digitale zoom te gebruiken.
   - De indicator voor digitale zoom wordt weergegeven.

[NB]
- Ver (digitaal) inzoomen kan tot een lagere beeldkwaliteit leiden.
- De digitale zoom is niet beschikbaar als DIS, EASY.Q, fotostand, COLOR NITE, 16:9 Wide (Breedbeeld) of de effecten Emboss2 (Reliëf2), Pastel2, Mirror (Spiegelen) of Mosaic (Mosaïek) in gebruik zijn.
- Bij het maken van foto's of inschakelen van COLOR NITE, 16:9 Wide (Breedbeeld) of de effecten Emboss2 (Reliëf2), Pastel2, Mirror (Spiegelen) of Mosaic (Mosaïek) wordt de digitale zoom uitgeschakeld. (Na afloop wordt de gekozen zoomstand hersteld.)
- Als DIS of EASY.Q wordt aangezet, wordt de digitale zoom uitgeschakeld.

Enregistrement avancé

Enregistrement d'une photo

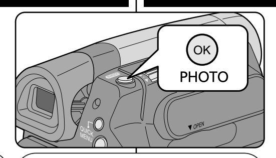
✤ L'enregistrement de photos (image figée) n'est possible qu'en mode **<Camera> (Mode Cam)**. ➥page 19
✤ Insérez une cassette lorsque vous enregistrez des photos.

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.
2. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]** (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement).
3. Appuyez sur le bouton **[PHOTO]**.
   - L'enregistrement de photo dure 6 à 7 secondes.
4. Une fois la photo enregistrée, le caméscope revient au mode précédent.

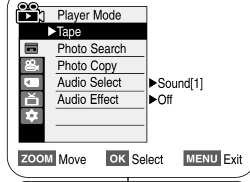
Recherche d'une photo

✤ La recherche de photo fonctionne uniquement en mode **<Player> (Mode Player)**. ➥page 19
1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[PLAYER]**.
2. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Tape> (Cassette)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Photo Search> (Rech. Photo)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
   - **◀◀/▶▶** clignote sur l'écran LCD.
6. Appuyez sur les boutons **[◀◀/▶▶ (REW/FF)]** pour sélectionner l'image figée.
   - La progression de la recherche s'affiche à l'écran.
   - A la fin de la recherche, le caméscope affiche l'image figée.
   - Lorsque aucune image figée n'est enregistrée sur la cassette, la bande défile entièrement jusqu'au début ou jusqu'à la fin.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[■ (STOP)]** ou **[MENU]**.

[Remarques]
- L'enregistrement des images figées (photos) n'est pas disponible pendant un enregistrement.
- Vous pouvez enregistrer des photos à l'aide du bouton **[PHOTO]** de la télécommande.
  En appuyant sur le bouton **[PHOTO]** de votre télécommande, vous enregistrez l'image figée, la mise au point se faisant automatiquement (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement).
- L'enregistrement d'images figées (photos) n'est pas disponible lorsque vous utilisez la fonction COLOR NITE ou 16:9 Wide (16:9).
- Les fonctions DIS (Stabilisateur d'image numérique), Digital Zoom (Zoom Num.), COLOR NITE et Visual Effect (Effets visuels) ne sont pas disponibles pendant l'enregistrement d'images figées.
- L'enregistrement d'images figées pendant que le mode EASY.Q, DIS (Stabilisateur d'image numérique) ou Digital Zoom (Zoom Num.) fonctionne désactive celui-ci (les réglages du mode sont automatiquement rétablis une fois l'image figée enregistrée).



4



6



▶▶ SP 0:44:38:03
Photo Search
25min
Photo searching...
◀◀/▶▶ Search
MENU Exit

Geavanceerde opnamefuncties

Foto's maken

✤ U kunt alleen foto's maken in de **<Camera>** stand. ➥bladzijde 19
✤ U kunt stilstaande beelden van de cassette naar een geheugenkaart kopiëren.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Druk op de **[PHOTO]** toets.
   - Er wordt 6-7 seconden lang een stilstaand beeld opgenomen.
4. Nadat de foto is vastgelegd, gaat de camcorder terug naar de oorspronkelijke instellingen.

Foto opzoeken op de cassette

✤ De foto opzoekfunctie werkt alleen in de **<Camera>** stand. ➥bladzijde 19

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Druk op de **[MENU]** toets.
   - Het keuzemenu wordt getoond.
4. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<Tape> (Cassette)** en druk op **[OK]**.
5. Ga met de **[Zoom]** omhoog of omlaag naar **<Photo Search> (Foto zoeken)** en druk op **[OK]**.
   - **◀◀/▶▶** knippert op het scherm.
6. Druk op de **[◀◀/▶▶ (REW/FF)]** snelspoeltoetsen om een foto op te zoeken.
   - Het zoekproces is zichtbaar op het LCD-scherm.
   - Na afloop van het zoeken toont de camcorder de foto.
   - Als de band geen stilstaande beelden bevat, zoekt de camcorder door tot het einde of het begin van de band is bereikt.
7. Om te stoppen drukt u op **[■ (STOP)]** of op de **[MENU]** toets.

[NB]
- Tijdens een video-opname kunt u geen foto vastleggen op de band.
- U kunt ook de **[PHOTO]** toets van de afstandsbediening gebruiken om een foto op te nemen. De camcorder stelt automatisch scherp en neemt de foto direct op (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).
- Foto-opnamen zijn niet mogelijk als COLOR NITE of 16:9 Wide (Breedbeeld) in gebruik is.
- DIS, digitale zoom, COLOR NITE en Visual Effect (Visueel effect) zijn niet beschikbaar tijdens vastleggen van een foto.
- Als u foto's wilt maken terwijl de functies EASY.Q, DIS of Digital Zoom (Digitale zoom) zijn ingeschakeld, zal de huidige stand automatisch worden geactiveerd. (Nadat u de foto hebt genomen, zal automatisch naar de stand worden teruggekeerd.)



Lecture

Visualisation d'un enregistrement sur cassette au moyen de l'écran LCD

✤ La fonction Playback (Lecture) et le haut-parleur ne fonctionnent qu'en mode **<Player> (Mode Player)**. ➥page 19
✤ Vous pouvez contrôler des images enregistrées sur l'écran LCD.

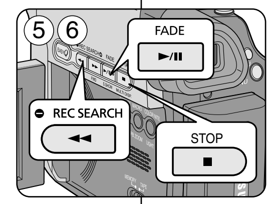
1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[PLAYER]**.
2. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]**.
   (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. Insérez la cassette que vous souhaitez visionner ➥page 32
4. Déployez l'écran LCD.
   ■ Réglez l'angle de l'écran LCD ainsi que la luminosité ou la couleur si nécessaire.
5. Appuyez sur le bouton **[◀◀ (REW)]** pour rembobiner la cassette jusqu'au point de départ.
   ■ Pour interrompre le rembobinage, appuyez sur le bouton **[■ (STOP)]**.
   ■ Le caméscope s'arrête automatiquement une fois le rembobinage terminé.
6. Appuyez sur le bouton **[▶/II (PLAY/STILL)]** pour lancer la lecture.
   ■ Vous pouvez visualiser les images de l'enregistrement sur l'écran LCD.
   ■ Pour interrompre la lecture, appuyez sur le bouton **[■ (STOP)]**.

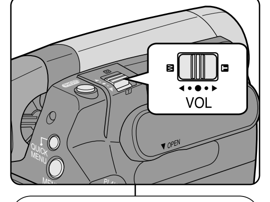
Réglage des paramètres LCD Bright (Luminosité LCD)/LCD Color (Couleur LCD) en cours de lecture

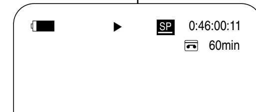
✤ Vous pouvez régler les paramètres LCD Bright (Luminosité LCD)/ LCD Colour (Couleur LCD) en cours de visualisation des images.
✤ La méthode de réglage est identique à celle utilisée en mode **<Camera> (Mode Cam)**. ➥page 29

Réglage du volume

✤ Lorsque les images sont lues sur l'écran LCD, vous pouvez entendre le son enregistré grâce au haut-parleur intégré.
   - Procédez comme suit pour diminuer le volume sonore ou désactiver le son lors de la lecture d'une cassette sur le caméscope.
✤ Lorsqu'un son est émis et qu'une cassette est en cours de lecture, utilisez le bouton de **[Zoom]** pour régler le volume.
   ■ L'affichage du volume sonore apparaît sur l'écran LCD.
   ■ Le volume varie entre **<00>** et **<19>**, et ce depuis n'importe quel niveau.
   ■ Si vous rabattez l'écran LCD en cours de lecture, vous n'entendrez plus aucun son en provenance du haut-parleur.
✤ Lorsque le câble AV est raccordé au caméscope, aucun son n'est émis par le haut-parleur intégré et le volume ne peut pas être réglé.
✤ Le réglage du volume sonore est désactivé lorsque vous utilisez la fonction PB Zoom (Zoom en cours de lecture).











Weergave

Opgenomen cassette afspelen op het LCD-scherm

✤ De weergavefunctie (Playback) en de luidspreker werken alleen in de **<Player>** stand. ➥bladzijde 19
✤ U kunt het beeld bekijken op het lcd-scherm.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[PLAYER]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**.
   (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Doe de cassette die u wilt afspelen in de camcorder. ➥bladzijde 32
4. Open het lcd-scherm.
   ■ Stel de kijkhoek van het LCD-scherm in en pas zo nodig de helderheid en kleurverzadiging aan.
5. Druk zo nodig op de **[◀◀ (REW)]** terugspoeltoets om de band naar het begin te spoelen.
   ■ Als u wilt stoppen met terugspoelen, drukt u op de **[■ (STOP)]** toets.
   ■ Het terugspoelen stopt automatisch als het begin van de band wordt bereikt.
6. Druk op de **[▶/II (PLAY/STILL)]** toets om de weergave te starten.
   ■ U ziet de afgespeelde opname op het LCD-scherm.
   ■ Als u wilt stoppen met afspelen, drukt u op de **[■ (STOP)]** toets.

Helderheid en kleurverzadiging scherm aanpassen tijdens weergave

✤ U kunt tijdens het afspelen helderheid en kleurverzadiging van het lcd-scherm aanpassen.
✤ Dit gaat op dezelfde manier als in de **<Camera>** stand. ➥bladzijde 29

Volume instellen

✤ Als u een opname afspeelt op het lcd-scherm, komt het geluid uit de interne luidspreker.
   - Hieronder leest u hoe u het geluidsvolume kunt aanpassen of de luidspreker uitschakelen wanneer u een opname afspeelt.
✤ Wanneer de band wordt afgespeeld, kunt u het volume aanpassen met de **[Zoom]** hendel.
   ■ De volume-indicator verschijnt op het lcd-scherm.
   ■ U kunt het niveau instellen tussen **<00>** en **<19>**.
   ■ De luidspreker wordt ook uitgeschakeld als u het lcd-scherm sluit tijdens het afspelen.
✤ Als de AV audio/videokabel op de camcorder is aangesloten, komt er geen geluid uit de ingebouwde luidspreker en kunt u het volume niet aanpassen.
✤ Het volume kan niet worden veranderd wanneer PB Zoom aan staat.

Lecture

Fonctions disponibles en mode Player (Mode Player)

✤ Cette fonction ne peut être activée qu'en mode **<Player> (Mode Player)**. ➥page 19
✤ Les boutons **[PLAY], [STILL], [STOP], [FF]** et **[REW]** sont situés sur le caméscope et sur la télécommande (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement).
✤ Les boutons **[F.ADV]** (Avance image par image), **[X2]** et **[SLOW]** ne se trouvent que sur la télécommande (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)uniquement).
✤ Afin d'éviter l'usure de la cassette et de la tête vidéo, votre caméscope s'arrête automatiquement s'il reste en mode pause ou ralenti pendant plus de trois minutes.

Mise en pause de la lecture

■ Appuyez sur le bouton **[▶/II (PLAY/STILL)]** pendant la lecture.
■ Pour reprendre la lecture, appuyez sur le bouton **[▶/II (PLAY/STILL)]**.

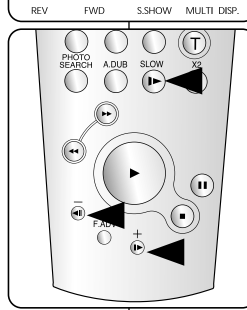
Recherche d'image (avant/arrière)

■ Appuyez sur les boutons **[◀◀ (REW)] / [▶▶ (FF)]** en mode Playback (Lecture) ou Still (Pause).
Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton **[▶/II (PLAY/STILL)]**.
■ Maintenez les boutons **[◀◀ (REW)] / [▶▶ (FF)]** enfoncés en mode Playback (Lecture) ou Still (Pause).
Pour reprendre la lecture normale, relâchez le bouton.

Ralenti (Avance/Retour) (VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)

■ Avance au ralenti
- Appuyez sur le bouton **[SLOW]** de votre télécommande pendant la lecture.
- Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton **[▶/II (PLAY/STILL)]**.

■ Retour au ralenti
- Appuyez sur le bouton **[◀II (-)]** pendant l'avance au ralenti.
- Pour reprendre l'avance au ralenti, appuyez sur le bouton **[II▶ (+)]**.
- Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton **[▶/II (PLAY/STILL)]**.



<VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) only>

Weergave

Diverse functies in de Player weergavestand

✤ Deze functies werken alleen in de **<Player>** stand. ➥bladzijde 19
✤ De toetsen **[PLAY]**, **[STILL]**, **[STOP]**, **[FF]** en **[REW]** zitten zowel op de camcorder als op de afstandsbediening. (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
✤ De toetsen **[F.ADV]**, **[X2]** en **[SLOW]** zitten alleen op de afstandsbediening. (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
✤ Om onnodige slijtage aan band en videokoppen te voorkomen, stopt de camcorder automatisch als hij langer dan 3 minuten op stilstaand beeld (STILL) of vertraagde weergave (SLOW) staat.

Afspelen pauzeren

■ Druk tijdens het afspelen op de **[▶/II (PLAY/STILL)]** toets.
■ Om verder te gaan met afspelen, drukt u op de **[▶/II (PLAY/STILL)]** toets.

Spoelen met beeld om passage op te zoeken (Picture Search)

■ Druk tijdens afspelen of pauze op een **[◀◀ (REW)]** /**[▶▶ (FF)]** snelspoeltoets.
Om verder te gaan met afspelen, drukt u op de **[▶/II (PLAY/STILL)]** toets.
■ Houd tijdens afspelen of pauze een **[◀◀ (REW)]** /**[▶▶ (FF)]** snelspoeltoets ingedrukt.
Om weer normaal af te spelen, laat u de toets los.

Vertraagde weergave vooruit/achteruit (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

■ Vertraagde weergave (vooruit)
- Druk tijdens het afspelen op de **[SLOW]** toets van de afstandsbediening.
- Om weer normaal af te spelen, drukt u op de **[▶/II (PLAY/STILL)]** toets.

■ Vertraagde weergave (achteruit)
- Druk tijdens vertraagde weergave (vooruit) op de **[◀II (-)]** toets.
- Om weer vertraagd vooruit af te spelen, drukt u op de **[II▶ (+)]** toets.
- Om weer normaal af te spelen, drukt u op de **[▶/II (PLAY/STILL)]** toets.

Lecture

Zoom en cours de lecture (PB ZOOM) (ZOOM EN COURS DE LECTURE)

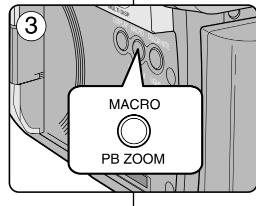
✤ La fonction PB Zoom (Zoom en cours de lecture) fonctionne en mode **<Player> (Mode Player)**. ➥page 19

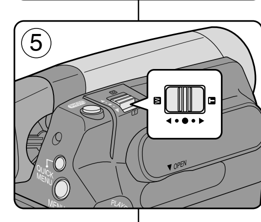
✤ Elle vous permet d'agrandir une image figée ou une séquence en cours de lecture.

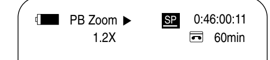
1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[PLAYER]**.
2. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **[PB ZOOM]** en mode Playback (Lecture) ou Still (Pause).
4. L'image est agrandie à partir du centre.
5. Vous pouvez zoomer de 1.2x à 8.0x en déplaçant le bouton de **[Zoom]**.
   - Le coefficient de zoom ne s'affiche pas.
6. Pour désactiver la fonction PB Zoom (Zoom en cours de lecture) en cours de lecture, appuyez sur le bouton **[PB ZOOM]** ou **[■ (STOP)]**.

[Remarques]

- La fonction PB ZOOM (Zoom en cours de lecture) agrandit le centre de l'écran uniquement.
- Vous ne pouvez pas l'appliquer à des images transmises par une source vidéo externe.
- L'image agrandie en cours de lecture ne peut être importée vers votre ordinateur par l'intermédiaire de la prise DV du caméscope.
- Les images agrandies en cours de lecture ne peuvent pas être exportées vers un ordinateur.
- Le réglage du volume sonore est désactivé lorsque vous utilisez la fonction PB Zoom (Zoom en cours de lecture).







Weergave

Zoomen tijdens afspelen (PB ZOOM)

✤ De functie PB Zoom (Weergave zoom) werkt alleen in de **<Player>** stand. ➥bladzijde 19

✤ Met deze functie kunt u tijdens het afspelen bewegende of stilstaande beelden vergroten.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[PLAYER]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Druk tijdens afspelen of pauze/stilstaand beeld op de **[PB ZOOM]** toets.
4. Het midden van het beeld wordt vergroot.
5. U kunt met de **[Zoom]** hendel inzoomen (vergrotingsfactor 1,2x tot 8,0x).
   - De vergrotingsfactor wordt niet op het scherm aangegeven.
6. Om de PB Zoom functie te annuleren, drukt u op de **[PB ZOOM]** of **[■ (STOP)]** toets.

[NB]

- De PB ZOOM functie vergroot alleen het midden van het scherm.
- U kunt de PB Zoom functie niet gebruiken bij beelden die afkomstig zijn van een externe bron.
- Het ingezoomde beeld kan niet via de dv aansluiting van de camcorder worden gekopieerd (bijv. naar een pc).
- Het ingezoomde beeld kan niet naar een pc worden geëxporteerd.
- Het volume kan niet worden veranderd wanneer PB Zoom aan staat.

Lecture

Lecture d'une bande

✤ La fonction Playback (Lecture) ne peut être activée qu'en mode **<Player> (Mode Player)**. ➥page 19

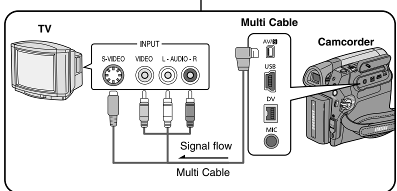
Lecture sur l'écran de votre téléviseur

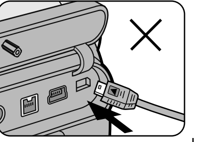
✤ Pour qu'une cassette puisse être lue, le téléviseur doit être conforme à la norme PAL. ➥page 97
✤ Nous vous recommandons d'utiliser l'adaptateur CA afin de pouvoir brancher votre caméscope sur le secteur.

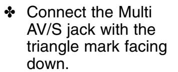
Connexion à un téléviseur avec entrée A/V

1. Reliez le caméscope au téléviseur à l'aide du câble multiple.
   - Prise jaune : vidéo
   - Prise blanche : audio (G) mono ; Prise rouge : audio (D)
   - Si vous reliez le caméscope à un téléviseur monophonique, branchez la prise jaune (vidéo) sur l'entrée vidéo du téléviseur et la prise blanche (audio G) sur l'entrée audio de celui-ci.
2. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[PLAYER]**.
3. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
4. Allumez le téléviseur et réglez le sélecteur TV/VIDEO du téléviseur sur Vidéo.
   - Reportez-vous au manuel d'utilisation du téléviseur.
5. Lancez la lecture de la cassette. ➥page 63

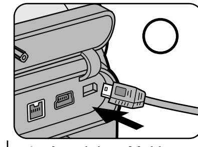
[Remarques]
- Vous obtiendrez des images de meilleure qualité en utilisant un câble équipé d'un connecteur S-Vidéo si votre téléviseur est équipé d'une prise S-Vidéo.
- Même si vous utilisez une prise S-Vidéo, vous devez employer un câble audio en parallèle.
- Si vous connectez le câble à la prise AV/S, les haut-parleurs du caméscope ne fonctionneront pas.
- Si seule l'entrée audio mono est disponible sur votre téléviseur, utilisez la prise blanche du câble audio (audio G).







✤ Connect the Multi AV/S jack with the triangle mark facing down.



✤ Aansluiten Multi AV/S-connector met driehoekige markering omlaag.

Weergave

Cassette afspelen

✤ De weergavefunctie werkt alleen in de **<Player>** stand. ➥bladzijde 19

Weergeven op een tv-scherm

✤ U kunt alleen cassettes afspelen op een PAL tv. ➥bladzijde 97
✤ We raden u aan om tijdens weergave op een tv gebruik te maken van de netvoeding.

Aansluiten op tv met afzonderlijke audio/video ingangen

1. Sluit de camcorder met de multikabel op de TV aan.
   - Gele plug: video
   - Witte plug: audio (Links/mono); rode plug: audio (Rechts)
   - Als u een tv met mono-geluid aansluit, doet u de gele plug in de video ingang van de tv en de witte plug (Links) in de audio ingang van de tv.
2. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[PLAYER]**.
3. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
4. Zet de tv aan en kies op de tv voor de video ingang.
   - Zie ook de gebruiksaanwijzing van de tv.
5. Cassette afspelen. ➥bladzijde 63

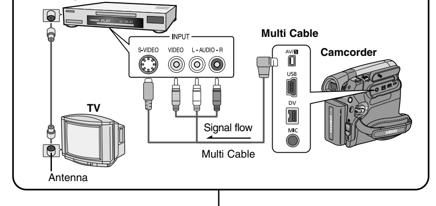
[NB]
- Als uw tv een S-video aansluiting heeft, kunt u ook gebruik maken van de S-video connector van de kabel voor een betere beeldkwaliteit.
- Ook als u de S-video connector gebruikt, moet u voor het geluid een audio kabel gebruiken.
- Als u de kabel op de AV/S-aansluiting aansluit, komt er geen geluid uit de luidsprekers van de camcorder.
- Als de tv maar 1 geluidsingang heeft (mono), moet u de witte plug van de audio kabel aansluiten (audio L).



Lecture

Connexion à un téléviseur sans entrée A/V

✤ Vous pouvez connecter votre caméscope à un téléviseur via un magnétoscope.



1. Reliez le caméscope au magnétoscope à l'aide du câble multiple.
   - Prise jaune : vidéo ;
   - Prise blanche : audio (G) - mono
   - Prise rouge : audio (D)
2. Raccordez un téléviseur au magnétoscope.
3. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[PLAYER]**.
4. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
5. Allumez le téléviseur et le magnétoscope.
   - Réglez le sélecteur d'entrée du magnétoscope sur Ligne.
   - Sélectionnez le canal réservé au magnétoscope sur le téléviseur.
6. Lancez la lecture de la cassette.

Lecture

1. Branchez l'appareil sur une source d'alimentation et placez l'interrupteur **[Power]** sur **[PLAYER]**.
2. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. Insérez la cassette que vous souhaitez lire.
4. A l'aide des boutons **[◀◀ (REW)] / [▶▶ (FF)]**, recherchez la première séquence que vous souhaitez lire.
5. Appuyez sur le bouton **[▶/II (PLAY/STILL)]**.
   - Les images que vous avez enregistrées apparaissent sur l'écran de votre téléviseur au bout de quelques secondes.
   - Lorsqu'une cassette arrive en fin de bande pendant la lecture, elle se rembobine automatiquement.

[Remarques]
- Le mode de lecture (SP/LP) est sélectionné automatiquement.
- Si le magnétoscope possède une prise d'entrée S-Vidéo, vous obtiendrez une meilleure qualité en utilisant un connecteur S-Vidéo.
- Seules des données vidéo peuvent transiter par le connecteur S-Vidéo. Connectez les câbles audio pour le son.
- Si seule l'entrée audio mono est disponible sur votre téléviseur, utilisez la prise blanche avec le câble audio (audio G).

Weergave

Aansluiten op een tv zonder afzonderlijke audio/video ingangen

✤ U kunt uw camcorder op een tv aansluiten via een videorecorder.

1. Sluit de camcorder met de multikabel op de videorecorder aan.
   - Gele plug: video
   - Witte plug: audio (Links/mono)
   - Rode plug: audio (Rechts)
2. Zorg dat de tv op de videorecorder is aangesloten.
3. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[PLAYER]**.
4. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]** (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
5. Zet de tv en de videorecorder aan.
   - Kies op de videorecorder de ingang of het kanaal waarop de camcorder is aangesloten.
   - Kies op de tv de ingang waarop de videorecorder is aangesloten.
6. Speel de band af.

Weergave

1. Sluit een stroombron aan en zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[PLAYER]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**. (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Doe de cassette die u wilt afspelen in de camcorder.
4. Druk op de **[◀◀ (REW)]** /**[▶▶ (FF)]** snelspoeltoetsen om de plaats op te zoeken waar u wilt beginnen met afspelen.
5. Druk op de **[▶/II(PLAY/STILL)]** toets.
   - U ziet na enkele seconden de opname op het tv-scherm verschijnen.
   - Als het einde van de band bereikt is, spoelt hij automatisch terug naar het begin.

[NB]
- De bandsnelheid (SP/LP) wordt automatisch gekozen.
- Als de videorecorder een S-video ingang heeft, kunt u voor een betere beeldkwaliteit de S-video connector gebruiken.
- De S-video connector geeft alleen video door. Sluit ook audiokabels aan.
- Als de tv maar 1 geluidsingang heeft (mono), moet u de witte plug van de audio kabel aansluiten (L).

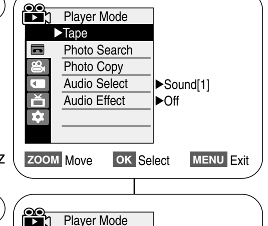
Lecture

Audio Effect (Effets sonores)

✤ La fonction Audio Effect (Effets sonores) ne peut être activée qu'en mode **<Player> (Mode Player)**. ➥page 19

✤ La fonction Audio Effect (Effets sonores) permet d'obtenir différents effets de lecture grâce à des signaux audio enregistrés sur une cassette.

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[PLAYER]**.
2. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]**.
   (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement).
3. Insérez la cassette post-sonorisée et appuyez sur le bouton **[MENU]**.
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Tape> (Cassette)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Audio Effect> (Effets sonores)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
6. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le canal d'effet audio, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
   - **<Voice> (Voix)** : Permet de mettre en valeur la voix humaine.
   - **<Music> (Musique)** : Permet de mettre en valeur le son en renforçant les graves et les aigus.
   - **<Wide> (Son spatial)** : permet d'augmenter l'effet stéréo en améliorant les sons émis par les haut-parleurs droit et gauche.
   - **<Echo>** : Donne un effet d'écho.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.



[Remarques]
- Pour obtenir de meilleurs effets audio, il est recommandé d'utiliser des périphériques équipés de sorties stéréo (téléviseurs, haut-parleurs).
- La fonction Audio Effect (Effets sonores) peut être transmise.
- La fonction Audio Effect (Effets sonores) n'est pas disponible en mode USB Streaming (Lecture en continu USB) (modèles VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement).

Weergave

Geluidseffect (Audio Effect)

✤ De functie Audio Effect (Geluidseffect) werkt alleen in de **<Player>** stand. ➥bladzijde 19

✤ De functie Audio Effect (Geluidseffect) zorgt voor diverse geluidseffecten tijdens de weergave van opgenomen geluid.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[PLAYER]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**.
   (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Doe de cassette die u wilt afspelen in de camcorder en druk op de **[MENU]** toets.
4. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<Tape> (Cassette)** en druk op de **[OK]** toets.
5. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<Audio Effect> (Geluidseffect)** en druk op de **[OK]** toets.
6. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar het kanaal voor het geluidseffect en druk op de **[OK]** toets.
   - **<Voice> (Stemgeluid)**: Verbetert de weergave van de menselijke stem.
   - **<Music> (Muziek)**: Verbetert de muziekweergave door de hoge en lage tonen te benadrukken.
   - **<Wide> (Breed)**: Verbreedt het stereo-effect door de verschillen tussen het linker- en rechterkanaal te benadrukken.
   - **<Echo>**: Voegt een echo toe zoals in een grot of op een bergtop.
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **[MENU]** toets.

[NB]
- Voor het beste resultaat kunt u stereo-apparatuur aansluiten (tv, luidsprekers).
- Het geluid waaraan een geluidseffect is toegevoegd, kan worden uitgevoerd via de verschillende aansluitingen inclusief de dv-aansluiting.
- De functie Audio Effect (Geluidseffect) is niet beschikbaar in de stand USB Streaming. (Alleen VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))



Lecture

Réglage AV In/Out (modèles VP-D361i/D361Wi/D362i/D363i/D364Wi/D365Wi uniquement)

✤ La fonction AV In/Out ne fonctionne qu'en mode **<Player> (Mode Player)**. ➥page 19
✤ Elle vous permet d'enregistrer un signal à partir d'une source externe et de l'afficher sur l'écran LCD. De la même façon, vous pouvez envoyer une vidéo ou une image vers des périphériques externes à des fins d'enregistrement ou de lecture.

1. Reliez le caméscope au magnétoscope ou au téléviseur à l'aide du câble Multi-AV. ➥pages 64 à 65
2. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[PLAYER]**.
3. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE].** (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
4. Allumez le magnétoscope ou le téléviseur.
5. Insérez la cassette vierge, languette de protection rabattue, dans le caméscope.
   - Si vous souhaitez effectuer un enregistrement à partir d'un magnétoscope branché, insérez une cassette VHS enregistrée dans le magnétoscope.
6. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   - La liste des menus apparaît.
7. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Record> (Enregistrement)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
8. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<AV In/Out>**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
9. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<AV In> (Entrée AV)**, **<S-Video In > (Entrée S-Vidéo)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
   - Si vous souhaitez visionner sur votre téléviseur l'image affichée sur l'écran LCD du caméscope, réglez le menu **<AV In/Out>** sur **<Out> (Sortie)**.
10. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.
11. Appuyez sur le bouton **[Start/Stop]** pour faire basculer le caméscope en mode REC PAUSE (PAUSE ENR.).
    - PAUSE apparaît.
12. Sélectionnez le programme TV ou lisez la cassette VHS.
13. Appuyez sur le bouton **[Start/Stop]** pour démarrer l'enregistrement.
    - Si vous souhaitez interrompre momentanément l'enregistrement, appuyez de nouveau sur le bouton **[Start/Stop]**.
14. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton **[■ (STOP)]**.

[Remarque]

- Lorsque vous enregistrez des images depuis un magnétoscope, la lecture doit se faire à vitesse normale, faute de quoi une image grise s'affiche sur le caméscope.
- Si la fonction <AV In / Out> (Ent/Sor AV) est réglée sur <AV In> (Entrée AV) ou <S-Video In> (Entrée S-Vidéo), la fonction WindCut Plus est désactivée.

2

PLAYER
OFF
CAMERA

7

Player Mode
▶Record
Rec Mode ▶SP
Audio Mode ▶12Bit
WindCut Plus ▶Off
AV In/Out ▶Out
ZOOM Move OK Select MENU Exit

9

Player Mode
↰ Back
Rec Mode
Audio Mode
WindCut Plus
AV In/Out
Out
✓AV In
S-Video In
ZOOM Move OK Select MENU Exit

Weergave

AV In/Out in/uitgang instellen (alleen VP-D361i/D361Wi/D362i/D363i/D364Wi/D365Wi)

✤ De AV In/Out functie werkt alleen in de **<Player>** stand. ➥bladzijde 19
✤ Met AV In/Out kunt u ervoor kiezen om videomateriaal van een externe bron op te nemen en/of op het lcd-scherm weer te geven. Verder kunt u beeld en geluid naar de uitgang sturen en met externe apparaten opnemen of weergeven.

1. Verbind de camcorder via de Multi AV-kabel met uw videorecorder of tv. ➥bladzijde 71-72
2. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]**.
3. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
4. Zet de tv of de videorecorder aan.
5. Doe een lege cassette met gesloten wisbeveiliging in de camcorder.
   - Als u wilt opnemen van een aangesloten videorecorder, doe dan een opgenomen band in de videorecorder.
6. Druk op de **[MENU]** toets.
   - Het keuzemenu verschijnt.
7. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<Record> (Opnemen)** en druk op **[OK]**.
8. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<AV In/Out> (AV In/Uit)** en druk op **[OK]**.
9. Beweeg de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag om naar **<AV In>** of **<S-Video In>** te gaan en druk op de **[OK]** toets.
   - Als u het beeld van de camcorder op een tv wilt zien, zet dan **<AV In/Out> (AV In/Uit)** op **<Out> (Uit)**.
10. Om het menu te verlaten, drukt u op de **[MENU]** toets.
11. Druk op de **[Start/Stop]** opnameknop om de opname te pauzeren (REC PAUSE).
    - **PAUSE** wordt aangegeven.
12. Kies een tv-programma of zet de videorecorder op afspelen.
13. Druk op de **[Start/Stop]** opnameknop van de camcorder om de opname te starten.
    - Als u de opname tijdelijk wilt onderbreken, drukt u opnieuw op **[Start/Stop]**.
14. Om de opname te beëindigen, drukt u op de **[■ (STOP)]** toets.

[NB]

- Wanneer u beelden opneemt die met afwijkende snelheid op een analoge videorecorder worden weergegeven (bijvoorbeeld sneller dan 2x of vertraagd) is het mogelijk dat er alleen een grijs beeld op de camcorder verschijnt.
- Als <AV In/Out> (AV In/Uit) staat ingeschakeld op <AV In> of <S-Video In>, zal WindCut Plus (Windfilter) worden uitgeschakeld.

Transfert de données IEEE 1394

Transfert de données DV standard conformes à la norme IEEE 1394 (i.LINK) (modèles VP-D361i/D361Wi/D362i/D363i/D364Wi/D365Wi uniquement)

Raccordement à un appareil DV (enregistreur DVD, caméscope, etc.)

- Raccordement à d'autres produits DV standard.
  - Une connexion DV standard est assez simple.
  - Si un produit possède une prise DV, vous pouvez transférer des données en vous connectant à cette prise au moyen d'un câble approprié.(non fournie)

  !!! Veuillez noter qu'il existe deux types de prises DV (quatre et six broches). Ce caméscope possède une prise à quatre broches.

- Avec une connexion numérique, les signaux vidéo et audio sont transmis au format numérique, ce qui permet de transférer des images de grande qualité.

Raccordement à un ordinateur

- Si vous souhaitez transmettre des données à un ordinateur, vous devez installer une carte IEEE 1394 sur cet ordinateur (non fournie).
- Le debit du film dépend de la capacité de l'ordinateur.

Configuration système

- Processeur : Intel® Pentium III™ à 450 MHz minimum ou processeur similaire.
- Système d'exploitation : Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1-10.4)
- Mémoire principale : plus de 64 Mo de RAM.
- Carte additionnelle IEEE 1394 ou carte intégrée IEEE 1394.

[Remarque]
- Le fonctionnement n'est pas garanti pour l'ensemble des configurations système recommandées ci-dessus.

IEEE 1394 gegevensuitwisseling

Uitwisselen gegevens via standaard IEEE1394 (i.LINK) dv-aansluiting (alleen VP-D361i/D361Wi/D362i/D363i/D364Wi/D365Wi)

Camcorder aansluiten op een ander dv-apparaat (dvd-recorder, camcorder, etc.)

- Camcorder aansluiten op andere apparaten met standaard dv-aansluiting.
  - Een standaard dv-verbinding is vrij eenvoudig te maken.
  - Heeft een apparaat een dv-poort, dan kunt u er gegevens mee uitwisselen nadat u de camcorder met de juiste kabel op deze dv-poort hebt aangesloten.

  !!! Let op! Er bestaan 2 soorten dv poorten: 4-pins en 6-pins. Deze camcorder heeft een 4-pins dv-poort.

- Via een digitale verbinding worden video en audio signalen in digitale vorm overgebracht zodat de beelden met hoge kwaliteit worden overgebracht.

Camcorder aansluiten op een pc

- Als u gegevens met een pc wilt uitwisselen, moet er een IEEE 1394 kaart in uw pc zijn geïnstalleerd (niet meegeleverd).
- De pc moet snel genoeg zijn om bewegende beelden te kunnen verwerken.

Systeemeisen voor de aan te sluiten computer

- CPU: vanaf Intel® Pentium III™ 450 MHz of equivalent.
- Besturingssysteem: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1-10.4)
- Systeemgeheugen: vanaf 64 MB RAM
- IEEE1394 uitbreidingskaart of ingebouwde IEEE1394 aansluiting

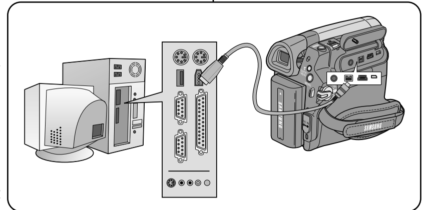
[NB]
- Deze functionaliteit wordt niet voor alle genoemde computerplatforms gegarandeerd.



DTransfert de données IEEE 1394

Enregistrement à l'aide d'un câble de connexion DV

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[PLAYER]**.
2. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]** (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement).
3. Branchez le câble DV (non fourni) de la prise DV du caméscope sur la prise DV de l'autre appareil DV.
   - Assurez-vous que le symbole DV s'affiche.
4. Appuyez sur le bouton **[Start/Stop]** pour passer en mode REC PAUSE (PAUSE ENR.).
   - **<PAUSE>** s'affiche.
5. Lancez la lecture sur l'autre appareil DV pendant que l'image est affichée.
6. Appuyez sur le bouton **[Start/Stop]** pour démarrer l'enregistrement.
   - Si vous souhaitez interrompre momentanément l'enregistrement, appuyez de nouveau sur le bouton **[Start/Stop]**.
7. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton **[■ (STOP)]**.



[Remarques]

- Lorsque vous transférez des données du caméscope vers un autre appareil DV, certaines fonctions peuvent ne pas être disponibles. Lorsque cela se produit, veuillez rebrancher le câble DV ou éteindre puis rallumer le caméscope.
- Lorsque vous transférez des données du caméscope vers un ordinateur, le bouton de fonction PC n'est pas disponible en mode **<M.Player> (Mode M.Play)**.
- N'utilisez pas d'autre appareil DV lorsque vous utilisez le câble IEEE 1394.
- Ne branchez pas votre caméscope sur un ordinateur en utilisant à la fois des câbles DV et USB. Il risquerait de ne pas fonctionner correctement.
- Le câble IEEE 1394 (câble DV) est vendu séparément.
- Le logiciel de lecture des films est disponible sur le marché.
- La plupart des ordinateurs compatibles DV sont équipés d'une prise à six broches. Dans ce cas, un câble 6 broches/4 broches est indispensable pour se connecter.
- La plupart des ordinateurs de poche et ordinateurs portables compatibles DV sont équipés d'une prise à quatre broches. Utilisez alors un câble 4 broches/4 broches pour la connexion.
- Les fonctions DIS (Stabilisateur d'image numérique) et COLOR NITE ne sont pas disponibles en mode DV (IEEE1394). Si le mode DV (IEEE 1394) est actif, les modes DIS (Stabilisateur d'image numérique) et COLOR NITE se désactivent.
- Lorsque vous utilisez ce caméscope en tant qu'enregistreur, les images apparaissant à l'écran peuvent sembler de qualité inégale même si les images enregistrées ne sont pas endommagées.

IEEE 1394 gegevensuitwisseling

Opnemen van via dv kabel aangesloten apparaat

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[PLAYER]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Sluit de dv kabel (niet meegeleverd) aan tussen de dv aansluiting van de camcorder en de dv aansluiting van het andere apparaat.
   - Kijk of DV wordt getoond.
4. Druk op de **[Start/Stop]** opnameknop om de camcorder op REC PAUSE te zetten.
   - **<PAUSE> (PAUZE)** wordt getoond.
5. Start de weergave op het andere dv-apparaat terwijl u oplet of u beeld hebt.
6. Druk op de **[Start/Stop]** opnameknop om de opname te starten.
   - Als u de opname tijdelijk wilt onderbreken, drukt u nogmaals op de **[Start/Stop]** opnameknop.
7. Om de opname te beëindigen, drukt u op de **[■ (STOP)]** toets.

[NB]

- Bij het overbrengen van gegevens van deze camcorder naar een ander dv-apparaat is het mogelijk dat sommige functies niet werken. Sluit in dat geval de dv-kabel opnieuw aan of zet het apparaat uit en weer aan.
- Terwijl u gegevens van de camcorder naar de pc stuurt, is de PC functietoets niet beschikbaar in de **<M.Player> (M.Play stand)** stand.
- Gebruik geen andere dv-apparaten bij gebruik van IEEE1394.
- Sluit de camcorder niet gelijktijdig met een dv kabel en een usb kabel aan op een pc. Dit kan storingen veroorzaken.
- IEEE1394 kabels (dv kabels) zijn afzonderlijk verkrijgbaar.
- Software om videomateriaal in te lezen van de dv-poort van de pc is afzonderlijk verkrijgbaar.
- De meeste pc's met een dv-aansluiting hebben een 6-pins aansluiting. U hebt daarvoor een 6-pins/4-pins kabel nodig.
- De meeste notebooks en laptops met een dv-aansluiting hebben een 4-pins aansluiting. Hiervoor hebt u een 4-pins/4-pins kabel nodig.
- DIS en COLOR NITE zijn niet beschikbaar in de dv-stand (IEEE1394). In de dv-stand (IEEE1394) staan de DIS beeldstabilisator en COLOR NITE functies uit.
- Wanneer u deze camcorder als videorecorder gebruikt, is het mogelijk dat het beeld op het scherm niet vloeiend is. Dit heeft echter geen invloed op de opnamekwaliteit.

FRANÇAIS Interface USB (modèles VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)

Utilisation de l'interface USB (modèles VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)

Transfert d'une image numérique via une connexion USB

✤ Le caméscope prend en charge les normes USB 1.1 et 2.0 (en fonction des spécifications de l'ordinateur).
✤ Vous pouvez transférer un fichier enregistré sur une carte mémoire vers un ordinateur via une connexion USB (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement).
✤ Si vous transférez des données vers un ordinateur, vous devez installer les logiciels (pilote DV, codec vidéo, DirectX 9.0) fournis avec le caméscope.



Débit de la connexion USB en fonction du système

La connexion USB à haut débit est prise en charge par les pilotes de périphérique Microsoft (Windows) uniquement.

- Windows 98SE/ME – Connexion USB
- Windows 2000 – Connexion USB sur un ordinateur équipé de Service Pack 4 ou d'une version plus récente.
- Windows XP – Connexion USB sur un ordinateur équipé de Service Pack 1 ou d'une version plus récente.

Configuration système

	Système Windows	
	Configuration minimale	Configuration recommandée
Processeur	Intel® Pentium III™ à 600 MHz	Intel® Pentium 4™ à 2 GHz
Système d'exploitation	Windows® 98SE/ME	Windows® 2000/XP
Mémoire	128 Mo	512 Mo
Lecteur de disque dur	capacite de 1 Go ou plus	2 Go ou plus
Résolution	1024 x 768 points Couleur 24 bits	1024 x 768 points Couleur 24 bits
USB	USB 1.1	USB 2.0 haut débit

- L'USB n'est pas disponible sur les ordinateurs Macintosh.

[Remarques]

- USB 2.0 fonctionne avec les disques amovibles et les fonctions de lecture en continu USB.
- Sur un ordinateur plus lent que ce qui est recommandé, la lecture de film risque de ne pas être fluide ou l'édition de vidéo de prendre beaucoup de temps.
- Sur un ordinateur plus lent que ce qui est recommandé, la lecture de film risque de sauter des images et de fonctionner de façon imprévue.
- Intel® Pentium III™ ou Pentium 4™ sont des marques déposées d'Intel Corporation.
- Windows® est une marque déposée de Microsoft® Corporation.
- Toutes les autres appellations et marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs.
- Le fonctionnement n'est pas garanti pour toutes les configurations système recommandées ci-dessus.
- Ne branchez pas votre caméscope sur un ordinateur en utilisant à la fois des câbles DV et USB. Il risquerait de ne pas fonctionner correctement.
- En mode **<M.Cam> (Mode M.Cam)** ou **<M.Player> (Mode M.Play)**, veillez à insérer la carte mémoire dans le caméscope avant de brancher le câble USB. Si aucune carte mémoire n'est insérée ou si une carte mémoire non formatée est insérée, votre ordinateur ne reconnaîtra pas votre caméscope comme disque amovible (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement).
- La lecture en continu USB nécessite un codec vidéo, un pilote DV et le logiciel DirectX 9.0.
- Si vous déconnectez le câble USB de l'ordinateur ou du caméscope pendant le transfert de données, ce dernier s'interrompt et les données risquent d'être endommagées.
- Si vous connectez le câble USB à un ordinateur en utilisant un hub USB ou d'autres périphériques en même temps, cela risque de provoquer un conflit et de ne pas fonctionner correctement.
  Si tel est le cas, retirez tous les autres périphériques USB et réessayez de vous connecter.

USB Interface (alleen VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) NEDERLANDS

USB (alleen VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

Digitale foto's overbrengen via de USB aansluiting

✤ De camcorder ondersteunt zowel USB 1.1 als 2.0. (mede afhankelijk van de aangesloten pc)
✤ U kunt op een geheugenkaart opgenomen bestanden via de usb aansluiting overbrengen naar een pc. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
✤ Voordat u gegevens kunt overbrengen naar de pc, moet u eerst de met de camcorder meegeleverde software op de pc installeren (DV Driver (stuurprogramma), Video Codec, DirectX 9.0).

USB snelheid afhankelijk van de computer

Snelle (High speed) usb wordt alleen ondersteund door Microsoft (Windows) stuurprogramma's.

- Windows 98SE/ME - Full Speed USB
- Windows 2000 - High speed USB op een systeem met Service Pack 4 of later.
- Windows XP - High speed USB op een systeem met Service Pack 1 of later.

Systeemeisen voor de aan te sluiten computer

	Windows besturingssysteem	
	Minimaal	Aanbevolen
Processor	Intel® Pentium III™, 600 MHz	Intel® Pentium 4™, 2 GHz
Besturingssysteem	Windows® 98SE/ME	Windows® 2000/XP
RAM	128 MB	512 MB
Harde schijf	Vanaf 1 GB	Vanaf 2 GB
Resolutie	1024 x 768 pixels 24-bits kleuren	1024 x 768 pixels 24-bits kleuren
USB	USB1.1	USB2.0 High Speed

- Niet beschikbaar voor Macintosh systemen.

[NB]

- USB 2.0 kan alleen worden gebruikt voor usb streaming en toegang tot het geheugen van de camcorder als verwisselbare schijf.
- Op pc's die langzamer zijn dan aanbevolen, is het mogelijk dat videomateriaal niet vloeiend wordt weergegeven of dat het bewerken hiervan veel tijd in beslag neemt. Ook kunnen er beelden wegvallen en andere onvoorziene problemen optreden.
- Intel® Pentium III™ en Pentium 4™ zijn handelsmerken van Intel Corporation.
- Windows® is een geregistreerd handelsmerk van Microsoft® Corporation.
- Alle andere merken en namen zijn eigendom van de betreffende eigenaars.
- Deze functionaliteit wordt niet voor alle hierboven genoemde computersystemen gegarandeerd.
- Sluit de camcorder niet gelijktijdig met een dv kabel en een usb kabel aan op een pc. Dit kan storingen veroorzaken.
- In de standen **<M.Cam>** en **<M.Player> (M.Play stand)** moet u ervoor zorgen dat er een geheugenkaart in de camcorder zit voordat u de usb kabel aansluit. Als er geen geformatteerde kaart is geplaatst, herkent de pc uw camcorder niet als verwisselbare schijf (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).
- Voor USB Streaming moeten de Video Codec, DV Driver (stuurprogramma) en DirectX 9.0 op de pc worden geïnstalleerd.
- Als u tijdens kopiëren van gegevens de usb kabel verwijdert, wordt het kopiëren afgebroken en kunnen de overgebrachte gegevens onbruikbaar zijn.
- Als u de usb kabel via een usb hub op de pc aansluit, of als er nog meer usb apparaten op de pc zijn aangesloten, kan er een conflict ontstaan waardoor de usb verbinding niet goed werkt. Verwijder bij problemen de andere usb apparaten en probeer het opnieuw.

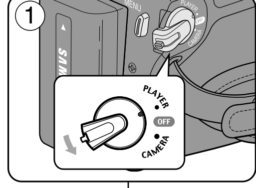
FRANÇAIS Interface USB (modèles VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)

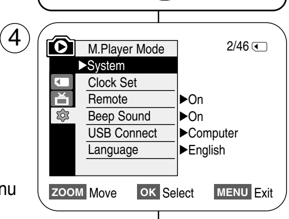
Sélection du périphérique USB (USB Connect) (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)

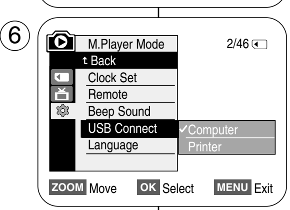
✤ La fonction USB Connect ne peut être activée qu'en mode **<M.Player> (Mode M.Play)**. ➥page 19

✤ A l'aide du câble USB, vous pouvez relier votre caméscope à un ordinateur pour copier vos films et vos photos depuis la carte mémoire (ou depuis la mémoire interne ; modèles VP-D365W(i)), ou à une imprimante pour imprimer vos images.

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[PLAYER]**.
2. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[MEMORY]**.
3. Appuyez sur le bouton **[MENU]**.
   - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<System> (Système)** puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
5. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<USB Connect>** puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
6. Déplacez le bouton de **[Zoom]** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **<Computer> (Ordinateur)** ou **<Printer> (Imprimante)**, puis appuyez sur le bouton **[OK]**.
   - Vous pouvez sélectionner **<Computer> (Ordinateur)** pour utiliser votre caméscope comme Web cam, fonction de lecture en continu USB ou disque amovible.
   - Vous pouvez sélectionner **<Printer> (Imprimante)** pour utiliser la fonction Pictbridge. ➥page 84
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **[MENU]**.







USB Interface (alleen VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) NEDERLANDS

USB-apparaat selecteren (USB Connect) (USB-verbind.) (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

✤ De functie USB Connect (USB-verbind.) werkt alleen in de **<M.Player> (M.Play stand)** stand. ➥bladzijde 19

✤ U kunt uw camcorder via een usb kabel op een computer aansluiten om uw video- en fotomateriaal te kopiëren van de geheugenkaart (of uit het interne geheugen, VP-D365W(i)), of op een printer om uw foto's af te drukken.



1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[PLAYER]**.
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[MEMORY]**.
3. Druk op de **[MENU]** toets.
   - Het keuzemenu wordt getoond.
4. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<System> (Systeem)** en druk op **[OK]**.
5. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<USB Connect> (USB-verbind.)** en druk op **[OK]**.
6. Ga met de **[Zoom]** hendel omhoog of omlaag naar **<Computer>** of **<Printer>** en druk op de **[OK]** toets.
   - U kunt voor **<Computer>** kiezen om de camcorder als pc-camera, verwisselbare schijf of usb stream te gebruiken.
   - Als u voor **<Printer>** kiest, kunt u gebruikmaken van de Pictbridge functie. ➥bladzijde 84
7. Om het menu te verlaten, drukt u op de **[MENU]** toets.



FRANÇAIS Interface USB (modèles VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)

Installation du programme DV Media PRO

- ✤ Pour lire des films enregistrés sur le caméscope ou diffuser en continu des données transférées par connexion USB vers un ordinateur, le programme Video Codec (Codec vidéo) doit être installé.
- ✤ Ne branchez pas votre caméscope sur un ordinateur avant d'avoir installé ce programme.
- ✤ Si un autre caméscope ou un scanner est branché, débranchez-le avant toute chose.
- ✤ Ces explications se basent sur le système d'exploitation Windows® 98SE. Le manuel d'utilisation de DV Media Pro est inclus sur le CD joint (D:/help/) au format de document Adobe PDF. Il peut être visionné à l'aide du logiciel Acrobat Reader inclus également sur ce CD (D:/Support/AcrobatReader/AcroReader51_ENU_full.exe) (Acrobat Reader est un logiciel gratuit distribué par AdobeSystems.Inc.).
- ✤ Le manuel d'utilisation de DV Media Pro est en anglais.

Installation du programme

1. Insérez le CD d'installation des logiciels dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur.
   - ■ L'écran de sélection d'installation apparaît.
2. Si l'écran de sélection d'installation ne s'affiche pas après avoir inséré le CD, cliquez sur Exécuter dans le menu Démarrer de Windows puis ouvrez le fichier Autorun.exe pour démarrer l'installation. Si votre lecteur CD-ROM est reconnu comme lecteur "D:", tapez "D:/autorun.exe" et appuyez sur Entrée.
3. Cliquez sur les icônes figurant dans la liste ci-dessous pour installer les logiciels souhaités.
   - ■ DV Driver (Pilote DV)
     - Pilote du disque amovible USB (Windows® 98SE uniquement) (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
     - Pilote LECTURE EN CONTINU & WEB CAM USB (PILOTE PRISE D'IMAGE)
     - Connectez un caméscope à votre ordinateur pour terminer l'installation du pilote DV.
       1) Cette fonction n'est accessible qu'en mode Camera (Mode Cam).
       2) Raccordez le caméscope à l'ordinateur à l'aide du câble USB.
       3) L'installation du pilote prise d'image SAMSUNG A/V démarre sur votre ordinateur.
   - ■ Cliquez sur DirectX 9.0
   - ■ Cliquez sur Video Codec (Codec vidéo)
     Le codec vidéo doit être installé pour pouvoir lire les films (stockés dans la carte mémoire) sur un ordinateur ou pour utiliser les fonctions lecture en continu USB/Web cam.

USB Interface (alleen VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i)) NEDERLANDS

Programma DV Media PRO installeren

- ✤ Om met de camcorder opgenomen videobestanden op de pc te kunnen afspelen of een data stream van de camcorder te kunnen inlezen via usb, moet eerst de bijbehorende Video Codec op de pc zijn geïnstalleerd.
- ✤ Sluit de camcorder niet aan op de pc voordat het programma is geïnstalleerd.
- ✤ Als er een andere camcorder of een scanner is aangesloten, moet u deze vooraf loskoppelen.
- ✤ De volgende aanwijzingen zijn gebaseerd op Windows® 98SE.
- ✤ De gebruiksaanwijzing van het programma DV Media Pro staat op de meegeleverde cd (D:/help/). De gebruiksaanwijzing is opgeslagen in het PDF formaat (Portable Document Format) van Adobe en kan worden bekeken via het gratis programma Acrobat Reader dat eveneens op de cd staat (D:/Support/AcrobatReader/AcroReader51_ENU_full.exe). (Acrobat Reader is een freeware product van AdobeSystems, Inc.)
- ✤ De gebruiksaanwijzing van het programma DV Media Pro is Engelstalig.

Programma installeren

1. Zet de software-cd in het cd-rom station van uw computer.
   - ■ Het scherm Installation Selection verschijnt.
2. Als het installatievenster niet verschijnt wanneer u de cd plaatst, klik dan in het Windows "Start" menu op "Uitvoeren", toets in D:\autorun.exe en druk op de Enter toets (gebruik in plaats van D: de letteraanduiding van uw cd-rom station).
3. Klik achtereenvolgens op de onderstaande pictogrammen om de bijbehorende programma's te installeren.
   - ■ Klik op DV Driver
     - USB removable Disk Driver (stuurprogramma geheugen camcorder, alleen voor Windows® 98SE) (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
     - USB PC CAMERA & STREAMING Driver (inlezen beelden/stream van camcorder)
     - Sluit de camcorder op uw pc aan om de installatie van het dv stuurprogramma te voltooien.
       1) Deze functies werken alleen in de Camera stand.
       2) Sluit de camcorder via de usb kabel aan op de pc.
       3) De installatie van het stuurprogramma SAMSUNG A/V Capture Driver op de pc wordt gestart.
   - ■ Klik op DirectX 9.0
   - ■ Klik op Video Codec. De Video Codec is nodig om de videoclips op de pc te kunnen afspelen (door camcorder opgeslagen op geheugenkaart) en om gebruik te kunnen maken van de usb streaming/pc-camera functies.

Interface USB (modèles VP-D362(i)/ D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)

Utilisation de la fonction Web cam

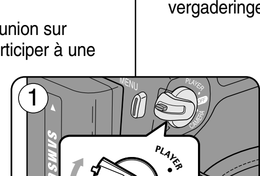
✤ Cette fonction ne peut être activée qu'en mode **<Camera> (Mode Cam)**. ➥page 19
✤ Vous devez installer les programmes DV Driver (Pilote DV), Video Codec (Codec vidéo) et DirectX 9.0 pour pouvoir utiliser la fonction PC Camera (Web Cam).
✤ Lorsque vous vous connectez à un site Internet proposant une rubrique de conversation en ligne (chat), vous pouvez utiliser votre caméscope pour y participer.
✤ Lorsque vous vous connectez à un site Web qui propose des chats vidéo, vous pouvez utiliser votre caméscope à cette fin.
✤ Lorsque vous utilisez le camécope à des fins de visioconférence (via Net Meeting, par exemple), la transmission de la voix peut, en fonction du logiciel utilisé, ne pas être prise en charge. Dans ce cas, branchez un microphone externe sur la carte son de votre ordinateur pour permettre la transmission de la voix
✤ En utilisant le caméscope avec un programme de réunion sur Internet installé sur votre ordinateur, vous pouvez participer à une visioconférence.
✤ La taille de l'écran en cas d'utilisation comme Web cam (le débit de transfert vidéo à partir de la Web cam est de 12.5 images par seconde)
- 640 X 480 pixels (VGA) pour une connexion USB 2.0.

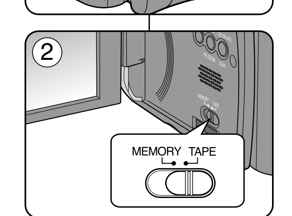
✤ Si votre ordinateur est relié au caméscope via l'USB, seuls l'interrupteur **[Power]**, l'interrupteur de **[Mode]** et le bouton de **[Zoom]** fonctionnent.

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]**.

2. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]** (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement).

3. Branchez une extrémité du câble USB sur la prise USB du caméscope et l'autre extrémité sur le port USB de votre ordinateur.





USB Interface (alleen VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

Gebruik als pc-camera

✤ Deze functie werkt alleen in de **<Camera>** stand. ➥bladzijde 19
✤ Voordat de pc-camera functie kan worden gebruikt, moeten de DV Driver, Video Codec en DirectX 9.0 programma's op de pc worden geïnstalleerd.
✤ U kunt deze camcorder als pc-camera gebruiken.
✤ Als u naar een website gaat die video chat functies aanbiedt, kunt u uw camcorder daarvoor gebruiken.
✤ Wanneer u deze camcorder voor video chat/conferencing/vergaderen wilt gebruiken (bijvoorbeeld via Net Meeting), is het mogelijk dat spraak via de camcorder niet wordt ondersteund, afhankelijk van de gebruikte video conferencing software. In dat geval moet u een externe microfoon aansluiten op de geluidskaart van uw pc.
✤ Als u de camcorder gebruikt terwijl u het pc-programma Net Meeting hebt geïnstalleerd, kunt u deelnemen aan video vergaderingen/chats/etc.
✤ Resolutie van de pc-camera (maximaal 12.5 beelden per seconde)
- 320X240 (QVGA) pixels voor USB 2.0 verbinding.

✤ Als de pc via usb op de camcorder is aangesloten, werken alleen de **[aan/uit]** schakelaar, de **[Mode]** schakelaar en de **[Zoom]** hendel.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]**.

2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

3. Verbind de camcorder via de usb kabel met de usb connector van uw computer.



Interface USB (modèles VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)

Utilisation de la fonction USB Streaming (Flux USB)

- ✤ Cette fonction peut être activée en mode **<Camera> (Mode Cam)** comme en mode **<Player> (Mode Player)**. ➥page 19
- ✤ Vous devez installer les programmes DV Driver (Pilote DV), Video Codec (Codec vidéo) et DirectX 9,0 sur votre ordinateur pour pouvoir utiliser la fonction USB streaming (Lecture en continu USB).
- ✤ Vous pouvez visionner la vidéo du caméscope sur votre ordinateur grâce la lecture en continu USB.
- ✤ Vous pouvez également l'enregistrer sur votre ordinateur comme un film au format de fichier “ avi ” ou comme une photo au format de fichier “ jpg ”.

1. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[CAMERA]** ou **[PLAYER]** et l'interrupteur de **[MODE]** sur **[TAPE]** (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement).
2. Branchez une extrémité du câble USB sur la prise USB du caméscope et l'autre extrémité sur la prise USB de votre ordinateur.
3. Installez et lancez le logiciel de création de films Windows Movie Maker ou le logiciel de montage vidéo Ulead VIDEO Studio fourni sur le CD.
   - ■ Pour plus de détails concernant l'utilisation du logiciel de montage vidéo Ulead VIDEO Studio, veuillez consulter la rubrique Aide du programme.
   - ■ Le logiciel de création de films Windows Movie Maker fonctionne avec les versions WINDOWS ME et WINDOWS XP. (C:/program files/Movie maker/moviemk.exe)

Utilisation de la fonction Removable Disk (Disque amovible) (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)

- ✤ Vous pouvez transférer aisément des données d'une carte mémoire vers un ordinateur via une connexion USB sans carte additionnelle.

1. Si l'interrupteur **[Power]** est réglé sur **[CAMERA]** ou **[PLAYER]**, placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[MEMORY]**.
2. Branchez une extrémité du câble USB sur la prise USB du caméscope et l'autre extrémité sur la prise USB de votre ordinateur.
3. Pour vérifier que le disque amovible a bien été reconnu, ouvrez l'explorateur Windows afin de le localiser.



USB Interface (alleen VP-D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

Gebruik van de USB streaming functie

- ✤ Deze functie werkt zowel in de stand **<Camera>** als **<Player>**. ➥bladzijde 19
- ✤ Voordat u usb streaming kunt gebruiken, moeten DV Driver, Video Codec en DirectX 9.0. op de pc zijn geïnstalleerd.
- ✤ Met usb streaming kunt u videobeelden uit de camcorder op uw pc bekijken.
- ✤ U kunt bewegende beelden op de pc opslaan in het “avi” bestandsformaat en stilstaande beelden als “jpg” bestand.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]** of **[PLAYER]** en de **[MODE]** schakelaar op **[TAPE]** (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)).
2. Verbind de camcorder via de usb kabel met de usb connector van uw computer.
3. Installeer en start het programma Windows Movie Maker of de Ulead VIDEO Studio software van de meegeleverde software-cd.
   - ■ Zie voor nadere informatie over het gebruik van Ulead VIDEO Studio de Help functie van het programma.
   - ■ Windows Movie Maker is beschikbaar onder WINDOWS ME en XP. (C:/Programma's/Movie maker/moviemk.exe)

De functie verwisselbare schijf (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

- ✤ Via de usb aansluiting kunt u, zonder dat u uitbreidingskaarten nodig heeft, op eenvoudige wijze gegevens van een geheugenkaart naar een pc overbrengen.

1. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[CAMERA]** of **[PLAYER]** en zet de **[Mode]** schakelaar op **[MEMORY]**.
2. Verbind de camcorder via de usb kabel met de usb connector van uw computer.
3. Om te kijken of het geheugen is herkend als verwisselbaar schijfstation, opent u de Windows Verkenner (Explorer).

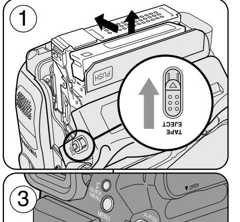
FRANÇAIS

Entretien

A la fin d'un enregistrement

✤ Une fois un enregistrement terminé, vous devez retirer la source d'alimentation.
✤ En cas d'enregistrement avec une batterie, si vous laissez celle-ci reliée au caméscope, cela peut réduire la durée de vie de la batterie.

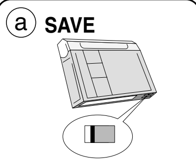
La batterie doit être retirée une fois l'enregistrement terminé.
1. Ouvrez le volet du compartiment à cassette tout en faisant coulisser le commutateur **[TAPE EJECT]** dans la direction indiquée par la flèche.
   - Permet de tirer automatiquement le compartiment à cassette vers l'extérieur.
   - Veuillez patienter quelques instants jusqu'à l'éjection complète de la cassette.
2. Une fois la cassette retirée, fermez le volet et stockez le caméscope à l'abri de la poussière.
   La poussière ou d'autres corps étrangers peuvent entraîner des images affectées de parasites aux formes carrées ou des images intermittentes.
3. Placez l'interrupteur **[Power]** sur **[Off]**.
4. Débranchez la source d'alimentation ou retirez la batterie.
   Appuyez sur le bouton **[BATTERY RELEASE]** situé sur la face inférieure du caméscope et faites glisser la batterie dans la direction de la flèche.

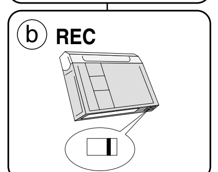


Cassettes prises en charge

Lorsque vous avez enregistré une séquence que vous souhaitez conserver, vous pouvez la protéger d'une éventuelle suppression accidentelle.
a. Protection d'une cassette : poussez la languette de protection en écriture de la cassette afin de dégager l'ouverture sous-jacente.
b. Retrait de la protection en écriture de la cassette : lorsque vous ne voulez plus conserver un enregistrement, repoussez la languette de protection en écriture de la cassette afin d'obturer l'ouverture.

Conditions de conservation des cassettes
a. Evitez la proximité d'aimants ou les interférences magnétiques.
b. Evitez les endroits humides ou poussiéreux.
c. Conservez la cassette en position verticale et ne la stockez pas dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil.
c. Evitez de faire tomber ou de cogner vos cassettes.





NEDERLANDS

Onderhoud

Na een opname

✤ Wanneer u klaar bent met de camcorder, moet u de batterij verwijderen.
✤ Als u de batterij tussen de opnamen door op de camcorder laat zitten, kan de gebruiksduur van de batterij achteruitgaan.

Verwijder de batterij na afloop van de opname.
1. Open de klep van de cassettehouder terwijl u de **[TAPE EJECT]** knop in de richting van de pijl duwt.
   - De cassettehouder komt automatisch naar buiten.
   - Wacht tot de cassette geheel is uitgeworpen.
2. Nadat u de cassette hebt verwijderd, sluit u de cassettehouder en bewaart u de camcorder in een stofvrije omgeving. Stof en ander ongewenst materiaal kan leiden tot blokvormige beeldruis of haperende beelden.
3. Zet de **[aan/uit]** schakelaar op **[Off]**.
4. Verwijder de netvoeding en/of de batterij. Druk op de **[BATTERY RELEASE]** knop aan de onderkant van de camcorder en schuif de batterij in de richting van de pijl.

Geschikte cassettes

Als u een opname wilt bewaren, kunt u de cassette beveiligen zodat deze niet per ongeluk kan worden gewist.
a. Cassette beveiligen tegen wissen: Verschuif de wisbeveiliging zodat de opening zichtbaar is.
b. Wisbeveiliging cassette opheffen:
   Als u over de bestaande beelden op de band heen wilt opnemen, schuift u de wisbeveiliging terug zodat de opening wordt afgedekt.

Cassettes bewaren
a. Vermijd magnetische velden.
b. Vermijd plaatsen die snel vochtig of stoffig worden.
c. Bewaar cassettes rechtop en uit de buurt van direct zonlicht.
d. Laat cassettes niet vallen en bescherm ze tegen schokken.

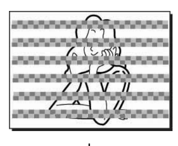


Entretien

Nettoyage et entretien du caméscope

Nettoyage des têtes vidéo

Afin de garantir un enregistrement normal et des images nettes, nettoyez les têtes vidéo en cas de déformation de l'image ou de parasites aux formes carrées ou d'apparition d'un écran bleu en cours de lecture.





(blue screen)

1. Cette fonction ne peut être activée qu'en mode **<Player> (Mode Player)**. ➥page 19
2. Placez l'interrupteur de **[Mode]** sur **[TAPE]**. (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
3. Insérez la cassette de nettoyage.
4. Appuyez sur le bouton **[▶/II (PLAY/STILL)]**.
5. Appuyez sur le bouton **[■ (STOP)]** pendant 10 secondes.

[Remarques]

- Vérifiez la qualité des images à l'aide d'une cassette vidéo.
  - Si la qualité des images ne s'est pas améliorée, répétez l'opération.
- Nettoyez les têtes vidéo avec une cassette de nettoyage à sec.
- Certaines cassettes nettoyantes s'arrêtent automatiquement. Reportez-vous aux instructions relatives à la cassette nettoyante pour plus d'informations. Si le problème persiste après le nettoyage, consultez votre revendeur Samsung le plus proche ou un centre de service technique agréé. (écran bleu)

Onderhoud

Camcorder reinigen en onderhouden

Videokoppen reinigen

Voor probleemloos opnemen van heldere beelden moet u de videokoppen reinigen wanneer de weergavekwaliteit achteruitloopt vanwege blokvormige beeldruis/vervorming of als er een blauw scherm verschijnt.

1. Deze functie werkt alleen in de **<Player>** stand. ➥bladzijde 19
2. Zet de **[Mode]** schakelaar op **[TAPE]**. (Alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))
3. Doe de schoonmaakcassette in de camcorder.
4. Druk tijdens het afspelen op de **[▶/II (PLAY/STILL)]** toets.
5. Druk na 10 seconden op de **[■ (STOP)]** toets.

[NB]

- Controleer na afloop de beeldkwaliteit met een videocassette.
  - Als het beeld niet is verbeterd, herhaalt u de reinigingsprocedure.
- Reinig de videokoppen met een schoonmaakcassette van het droge type.
- Sommige schoonmaakcassettes stoppen automatisch. Zie de instructies van de schoonmaakcassette. Als de reinigingsprocedure het probleem niet oplost, raadpleeg dan een Samsung dealer in de buurt of een geautoriseerd Samsung Service Center. (blauw scherm)



Entretien

Utilisation de votre caméscope à l'étranger

✤ Chaque pays ou région possède son propre système électrique et son codage couleur.
✤ Avant d'utiliser votre caméscope à l'étranger, vérifiez les points suivants.

Sources d'alimentation

- Vous pouvez utiliser votre caméscope avec l'adaptateur CA fourni dans n'importe quel pays ou n'importe quelle zone du globe où l'alimentation est comprise entre 100 V et 240 V, 50/60 Hz.
- Utilisez si nécessaire un adaptateur CA acheté dans le commerce en fonction de la forme des prises murales sur place.

Système de couleurs

Vous pouvez visualiser votre enregistrement dans le viseur.
Cependant, pour le visualiser sur un téléviseur ou le copier sur un magnétoscope, le téléviseur ou le magnétoscope doivent être conformes au système PAL et être équipés des ports audio / vidéo appropriés.
Dans le cas contraire, vous devez utiliser un programme de transcodage.

Pays et régions compatibles PAL :
Allemagne, Arabie Saoudite, Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chine, Communauté des Etats indépendants, Danemark, Egypte, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hong Kong, Hongrie, Inde, Iran, Irak, Koweït, Libye, Malaisie, Mauritanie, Norvège, Pays-Bas, Roumanie, Singapour, République slovaque, République tchèque, Suède, Suisse, Syrie, Thaïlande, Tunisie, etc.

Pays et régions compatibles NTSC :
Amérique centrale, Bahamas, Canada, Corée, Etats-Unis d'Amérique, Japon, Mexique, Philippines, Taiwan, etc.

[Remarque]
Vous pouvez enregistrer avec votre caméscope et visualiser des images sur l'écran LCD n'importe où dans le monde.

Onderhoud

Gebruik in het buitenland

✤ Veel landen en gebieden hebben een afwijkend kleursysteem en een lichtnet met afwijkende aansluitwaarden.
✤ Kijk voor u de camera in het buitenland gebruikt, de volgende items na:

Lichtnet

- U kunt de camera via de meegeleverde netvoeding op het lichtnet aansluiten in landen of gebieden met een lichtnet van 100-240 Volt, 50/60 Hz.
- Verder kan het nodig zijn een adapter te kopen voor de lichtnetstekker, afhankelijk van het aanwezige type stopcontact.

Kleursysteem

U kunt uw opnamen altijd bekijken via het ingebouwde LCD-scherm of de zoeker.
Dat wordt anders als u uw opnamen ter plaatse op een tv wilt bekijken of naar een videorecorder wilt kopiëren. De tv of videorecorder moet dan geschikt zijn voor het PAL kleursysteem en de juiste aansluitingen voor beeld en geluid hebben.
Als dit niet zo is, heeft u mogelijk een transcoder nodig (niet meegeleverd).

Landen/gebieden met PAL-compatibel kleursysteem
Australië, België, Bulgarije, China, Denemarken, Duitsland, Egypte, Engeland, Finland, Frankrijk, GOS, Griekenland, Hong Kong, Hongarije, India, Irak, Iran, Koeweit, Libië, Maleisië, Mauritius, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Roemenië, Saoedi-Arabië, Singapore, Slowaakse Republiek, Spanje, Syrië, Thailand, Tsjechië, Tunesië, Zweden, Zwitserland, etc.

Landen/gebieden met NTSC-compatibel kleursysteem
Bahama's, Canada, Centraal Amerika, Japan, Mexico, Filippijnen, Korea, Taiwan, VS, etc.

[NB]
Natuurlijk kunt u met uw camcorder overal ter wereld opnemen en uw opnamen direct bekijken op het ingebouwde LCD-scherm.

Dépannage

Dépannage

✤ Avant de contacter le centre de service technique agréé Samsung, effectuez les vérifications élémentaires suivantes :
Vous pourrez ainsi vous épargner un appel inutile.

Auto-diagnostic

Display (Affichage)	Clignotant	donne les informations suivantes...	Action
	lent	Le bloc-batterie est presque déchargé.	Remplacez-le par un bloc chargé.
Tape end ! (Fin Cassette!)	lent	Lorsque le temps restant sur la cassette est d'environ 2 minutes.	Prévoyez une nouvelle cassette.
Tape end ! (Fin cassette!)	aucun	la cassette est en fin de bande.	Remplacez-la par une nouvelle.
No Tape ! (Pas de Cassette !)	lent	il n'y a pas de cassette dans le caméscope.	Insérez une cassette.
Protection !	lent	la cassette est protégée contre l'enregistrement.	Si vous voulez enregistrer, retirez la protection.
▲.... D L C R	lent	Le caméscope présente un défaut mécanique.	1. Ejectez la cassette. 2. Eteignez le caméscope. 3. Retirez la batterie. 4. Reconnectez la batterie. * Contactez votre centre de service après-vente SAMSUNG si le problème persiste.
	lent	De la condensation due à l'humidité s'est formée à l'intérieur du caméscope.	voir ci-dessous.

Condensation due à l'humidité

■ Si le caméscope passe sans transition d'un endroit froid à un endroit chaud, de l'humidité peut se condenser à l'intérieur du caméscope, sur la surface de la bande ou sur l'objectif. Dans ces conditions, la bande risque d'adhérer à la tête vidéo et d'être endommagée ou l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement.
Pour éviter d'éventuels dommages dans ces conditions, le caméscope est équipé d'un détecteur d'humidité.

■ En cas d'humidité à l'intérieur du caméscope, (DEW (CONDENSATION)) s'affiche. Si cette éventualité se produit, aucune fonction exceptée l'éjection de la cassette n'est valide. Ouvrez le compartiment à cassette et retirez la batterie. Laissez le caméscope au repos pendant au moins deux heures dans un endroit chaud et sec.

Problemen oplossen

Problemen oplossen

✤ Voordat u contact opneemt met een geautoriseeerd Samsung service center, moet u de volgende eenvoudige controles uitvoeren. Dit kan u zowel tijd als de kosten van een onnodig telefoontje besparen.

Zelfdiagnose - meldingen op scherm

Melding	Knippert	Geeft aan:	Actie:
	traag	De batterij is bijna leeg.	Plaats een volle batterij.
Tape end ! (Einde cassette!)	traag	Resterende tijd op band is ongeveer 2 minuten.	Houd een nieuwe cassette klaar.
Tape end ! (Einde casette!)	niet	Band heeft einde bereikt.	Plaats een nieuwe cassette.
No Tape ! (Geen cassette!)	traag	Geen cassette in de camcorder.	Plaats een cassette.
Protection ! (Beveiligd!)	traag	Cassette beveiligd tegen wissen.	Als u op de cassette wilt op-nemen, beveiliging uitzetten.
▲ ....D L C R	traag	Mechanisch probleem met de camcorder.	1. Cassette uitwerpen. 2. Camcorder uitzetten (Off). 3. Batterij verwijderen. 4. Batterij terugzetten. * Als het probleem blijft bestaan, neem contact op met een Samsung service center.
	traag	Condensvorming in de camcorder.	Zie hieronder.

Condensatie in camcorder

■ Als de camcorder rechtstreeks van een koude naar een warme plaats wordt gebracht, kan er water condenseren in de camcorder, op het bandoppervlak of op de lens. Als dit gebeurt, kan de band vastkleven aan de koppentrommel waardoor schade en/of storingen kunnen optreden.
Om dit soort schade te voorkomen, is de camcorder voorzien van een vochtsensor.

■ Als er vocht in de camcorder zit, verschijnt de indicator (DEW).
In dat geval werkt geen enkele functie en kunt u alleen de cassette uitwerpen.
Open de cassettehouder en verwijder de batterij.
Laat de camcorder minstens twee uur in een droge, warme ruimte.

Dépannage

Affichage de l'auto-diagnostic en modes M.Cam (Mode M.Cam) / M.Player (Mode M.Play) (modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)

Display (Affichage)	Clignotant	donne les informations suivantes…	Action
No Memory Card ! (Pas de Carte Mem)	lent	Il n'y a pas de carte mémoire dans le caméscope.	Insérez une carte mémoire.
Memory full ! (Mémoire Pleine!)	lent	Il n'y a pas suffisamment d'espace mémoire pour enregistrer.	Remplacez-la par une nouvelle carte mémoire. Effacez l'image enregistrée.
No image ! (Pas d'image!)	lent	Il n'y a pas d'images enregistrées sur la carte mémoire.	Enregistrez de nouvelles images.
Write protect ! (Protégé En Écriture!)	lent	La carte mémoire est protégée en écriture.	Relâchez la languette de protection en écriture sur la carte mémoire.
Protect ! (Protéger!)	lent	Lorsque vous essayez de supprimer une image protégée.	Annulez la protection de l'image.
Read error ! (Erreur De Lecture!)	lent	Le caméscope ne peut pas lire.	Formatez la carte mémoire ou insérez une carte mémoire enregistrée sur ce caméscope.
Write error ! (Erreur D'Écriture!)	lent	Le caméscope ne peut pas enregistrer.	Formatez la carte mémoire ou changez de carte mémoire.
Not formatted ! (Non Formaté !)	lent	La carte mémoire doit être formatée.	Formatez la carte mémoire (reportez-vous page 78)
Now deleting... (Suppression En Cours...)	lent	Lorsque la suppression de fichiers est en cours.	Attendez la fin de la suppression.
Memory Card Error ! (Erreur carte mémoire!)	lent	Si la carte mémoire insérée n'est pas reconnue par le caméscope :	éjectez-la avant de la réinsérer ; essayez une autre carte mémoire.

Problemen oplossen

Zelfdiagnose in standen M.Cam (M.Cam stand) / M.Player (M.Play stand) (OSD) (alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i))

Melding	knippert	Geeft aan:	Actie:
No Memory Card ! (Geen geh.kaart!)	traag	Geen geheugenkaart in de camcorder.	Plaats een geheugenkaart.
Memory full ! (Geheugen vol!)	traag	Te weinig geheugenruimte voor opname.	Plaats lege geheugenkaart of verwijder foto's. No image!
No image ! (Geen foto's!)	traag	Geen foto's op de geheugenkaart	Maak foto's.
Write protect ! (Schrijfbeveiliging!)	traag	De geheugenkaart is beveiligd tegen schrijven.	Plaats een andere kaart of verschuif wisbeveiliging kaart.
Protect ! (Wisbeveiliging!)	traag	U probeert een beveilgde foto te verwijderen.	Hef de beveiliging van de foto op.
Read error ! (Fout bij lezen!)	traag	Camcorder kan niet afspelen	Formatteer geheugenkaart of plaats met deze camcorder opgenomen geheugenkaart.
Write error ! (Fout bij schrijven!)	traag	Camcorder kan niet opnemen.	Formatteer geheugenkaart of plaats lege geheugenlaart.
Not formatted ! (Niet geformatteerd!)	traag	De geheugenkaart moet worden geformatteerd.	Formatteer geheugenkaart (zie bladzijde 78)
Now deleting... (Wissen...)	traag	Bezig met verwijderen...	Wacht tot verwijderen is voltooid.
Memory Card Error ! (Fout geh.kaart!)	traag	De geplaatste geheugenkaart wordt niet herkend door camcorder.	Verwijder de geheugenkaart en zet hem terug. Probeer een andere kaart.



Dépannage

✤ Si ces instructions n'apportent aucune solution à votre problème, contactez le centre de service technique agréé Samsung le plus proche.

Problème	Explication/Solution
Vous ne pouvez pas allumer le caméscope.	Vérifiez la batterie ou l'adaptateur CA.
Le bouton Marche/Arrêt ne fonctionne pas pendant l'enregistrement.	Vérifiez que l'interrupteur d'alimentation est placé sur CAMERA. Vous avez atteint la fin de la cassette. Vérifiez la languette de protection en écriture sur la cassette.
Le caméscope s'éteint automatiquement.	Vous avez laissé le caméscope réglé sur STBY pendant plus de 5 minutes sans l'utiliser. La batterie est totalement usée.
La batterie se décharge rapidement.	La température de l'air est trop basse. La batterie n'a pas été rechargée complètement. La batterie est totalement épuisée et ne peut être rechargée. Utilisez une autre batterie.
Un écran bleu apparaît en cours de lecture.	Les têtes vidéo sont peut-être sales. Nettoyez les têtes avec une cassette de nettoyage.
Une bande verticale apparaît à l'écran lors de l'enregistrement d'un arrière-plan sombre.	Le contraste entre le sujet et l'arrière-plan est trop important pour que le caméscope puisse fonctionner normalement. Eclairez l'arrière-plan pour réduire le contraste ou utilisez la fonction BLC (Compensation du contre-jour) tout en enregistrant avec un environnement plus clair.
L'image dans le viseur est floue.	L'objectif du viseur n'a pas été réglé. Réglez la molette de commande du viseur jusqu'à ce que les voyants affichés sur le viseur parviennent à une mise au point nette.
La mise au point automatique ne fonctionne pas.	Vérifiez le menu de mise au point manuelle. La mise au point automatique ne fonctionne pas en mode Manual Focus (M.Focus).
Les boutons Lecture, Av.Rapide ou Ret.Rapide ne fonctionnent pas.	Vérifiez l'interrupteur Power. Placez l'interrupteur d'alimentation sur PLAYER. Vous avez atteint le début ou la fin de la cassette.
Une image en mosaïque apparaît en cours de lecture.	Cela correspond au fonctionnement normal et il ne s'agit pas d'une panne ou d'un défaut. La bande peut être endommagée ; remplacez-la. Nettoyez les têtes vidéo (voir p. 96).

Problemen oplossen

✤ Als u een probleem niet kunt oplossen met de volgende instructies: raadpleeg een Samsung dealer of geautoriseerd service center/technicus.

Symptoom	Verklaring/oplossing
U kunt de camcorder niet aanzetten.	Controleer de batterij of de netvoeding.
Start/Stop knop werkt niet in opnamestand.	Controleer of de aan/uit schakelaar op CAMERA staat. U bent aan het einde van de cassette. Controleer de wisbeveiliging van de cassette.
De camcorder schakelt automatisch uit.	U hebt de camcorder langer dan 5 minuten op STBY laten staan zonder hem te gebruiken. De batterij is leeg.
Batterij is snel leeg.	Te lage omgevingstemperatuur. De batterij is niet volledig opgeladen. De batterij is defect of versleten en kan niet meer worden opgeladen. Gebruik een andere batterij.
Blauw scherm tijdens afspelen.	Misschien zijn de videokoppen vuil. Reinig de koppen met een schoonmaakcassette.
Verticale strook op het scherm bij opnemen van onderwerp met donkere achtergrond.	Te hoog contrast tussen onderwerp en achtergrond is een probleem voor de camcorder. Verminder het contrast door de achtergrond op te lichten of gebruik als u opneemt in een lichte omgeving de tegenlichtcompensatie.
Beeld in de zoeker is vaag.	De zoeker is niet scherpgesteld. Verschuif de scherpstelknop van de zoeker tot de indicators scherp worden afgebeeld.
Autofocus werkt niet.	Controleer in het menu of Manual Focus (handmatig scherpstellen) aan staat. Autofocus werkt dan niet.
Play, FF en REW toetsen werken niet.	Controleer de aan/uit schakelaar en zet hem op PLAYER. Einde van de band bereikt.
U ziet een mozaïekpatroon tijdens vooruitspoelen met beeld.	Dit is normaal en dus geen storing. Misschien is de band beschadigd. Vervang de cassette. Reinig de videokoppen (zie bladzijde 96).



Dépannage

Eléments des menus de réglage

Menu principal	Sous-menu	Fonctions	Mode disponible				Page
			Camera (Mode Cam)	Player (Mode Player)	M.Cam ① (Mode M.Cam)	M.Player ① (Mode M.Play)	
Camera (Photo)	Program AE (Prog. AE)	Sélection de la fonctionProgram AE (Exposition automatique programmable)	✔				49, 50
	White Balance (Bal. Blancs)	Réglage de la balance des blancs	✔		✔		51
	Visual Effect (Effets visuels)	Choix des effets spéciaux numériques	✔				52, 53
	16:9 Wide (16:9)	Réglage de la fonction 16:9 Wide (16:9)	✔				54
	DIS	Sélection du stabilisateur d'image numérique	✔				55
	Digital Zoom (Zoom Num.)	Sélection du zoom numérique	✔				56
Tape (Cassette)	Photo Search (Rech. Photo)	Recherche d'images enregistrées sur une cassette		✔			57
	Photo Copy (Copie Photo)	Copie d'images figées d'une cassette vers la carte mémoire		✔			82
	Audio Select (Sélect. Audio)	Sélection du canal de lecture audio		✔			63
	Audio Effect (Effets sonores)	Fonction Audio Effect (Effet audio)		✔			66
Record (Enregistrement)	Rec Mode (Mode REC)	Sélection de la vitesse d'enregistrement	✔	✔			44
	Audio Mode (Mode Audio)	Sélection de la qualité du son de l'enregistrement	✔	✔			44
	WindCut Plus (Coupe Vent)	Réduction du bruit du vent	✔	✔			45
	Real Stereo (Stereo)	Sélection du mode Real Stereo (Stéréo réelle)	✔				46
	AV In/Out ②	Choix de l'entrée/sortie AV		✔			67
Memory (Mémoire) ①	Memory Type (Type Mémoire) ③	Sélection du type de mémoire		✔	✔	✔	70
	Photo Quality (Qualité Photo)	Sélection de la qualité d'image		✔	✔		71
	M.Play Select (Sél.Memoire)	Sélection du support (photo, film) de lecture				✔	80
	Delete (Supprimer)	Suppression de fichiers				✔	76
	Delete All (Tout Supprimer)	Suppression de tous les fichiers				✔	77
	Protect (Protéger)	Prévention des suppressions accidentelles				✔	75
	Print Mark (Voyant D'Imp.)	Impression d'images enregistrées sur une carte mémoire				✔	84
	Copy To (Copier vers) ③	Copie d'une image de la carte mémoire vers la mémoire int.				✔	83
	Format	Formatage de la carte mémoire				✔	78
	File No. (Numéro Fichier)	Options de désignation des fichiers			✔		72

① : modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement
② : modèles VP-D361i/D361Wi/D362i/D363i/D364Wi/D365Wi uniquement
③ : modèles VP-D365W(i) uniquement

Problemen oplossen

Instellen via menu

Hoofdmenu	Submenu	Functie	Beschikbare stand				Bladzijde
			Camera	Player	M.Cam ①	M.Player (M.Play) ①	
Camera	Program AE (Belicht.prog)	Belichtingsprogramma kiezen	✔				49, 50
	White balance (Witbalans)	Witbalans instellen	✔		✔		51
	Visual Effect (Visueel effect)	Digitaal effect kiezen	✔				52, 53
	16:9 Wide (Breedbeeld)	Breedbeeld instellen	✔				54
	DIS	Beeldstabilisator aan/uitzetten	✔				55
	Digital Zoom (Digitale zoom)	Digitale zoomfunctie aanzetten	✔				56
Tape (Cassette)	Photo Search (Foto zoeken)	Op band opgenomen foto's opzoeken		✔			57
	Photo Copy (Foto kopiëren)	Kopie stilstaand beeld van band -> geh.kaart		✔			82
	Audio Select (Audiokeuze)	Geluidskanalen instellen		✔			63
	Audio Effect (Geluidseffect)	Een geluidseffect kiezen		✔			66
Record (Opnemen)	Rec Mode (Bandsnelheid)	Bandsnelheid instellen	✔	✔			44
	Audio Mode (Geluidsstand)	Geluidskwaliteit bij opname instellen	✔	✔			44
	WindCut Plus (Windfilter)	Windruis tegengaan	✔	✔			45
	Real Stereo	Real Stereo selecteren	✔				46
	AV In/Out ② (AV In/Uit)	AV in- en uitgangen instellen		✔			67
Memory (Geheugen) ①	Memory Type ③ (Geheugentype)	Geheugentype instellen		✔	✔	✔	70
	Photo Quality (Fotokwaliteit)	Beeldkwaliteit instellen		✔	✔		71
	M.Play Select (M.Play keuze)	Opslagmedium om af te spelen (foto, film)				✔	80
	Delete (Wissen)	Bestanden verwijderen				✔	76
	Delete All (Alles wissen)	Alle bestanden verwijderen				✔	77
	Protect (Beveiligen)	Beveiliging tegen onbedoeld wissen				✔	75
	Print Mark (Afdrukteken)	Afdrukmarkering voor foto op geheugenkaart				✔	84
	Copy To ③ (Kopieer naar)	Bestand kopiëren van kaart naar intern geh.				✔	83
	Format (Formatteren)	Geheugenkaart formatteren (geheel wissen)				✔	78
	File No. (Best.nr.)	Nummering van bestandsnamen instellen			✔		72

① : alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)
② : VP-D361i/D361Wi/D362i/D363i/D364Wi/D365Wi
③ : alleen VP-D365W(i)

Dépannage

Menu principal	Sous-menu	Fonctions	Mode disponible				Page
			Camera (Mode Cam)	Player (Mode Player)	M.Cam ① (Mode M.Cam)	M.Player ① (Mode M.Play)	
Display (Affichage)	LCD Bright (Luminosité LCD)	Réglage de la luminosité de l'écran LCD	✔	✔	✔	✔	29
	LCD Colour (Couleur LCD)	Réglage des couleurs de l'écran LCD	✔	✔	✔	✔	29
	Date/Time (Date/Heure)	Réglage de la date et de l'heure	✔	✔	✔	✔	30
	TV Display (Affichage TV)	Activation/Désactivation de l'affichage des menus sur écran de télévision	✔	✔	✔	✔	31
System (Système)	Clock Set (Param. Horloge)	Réglage de l'heure	✔	✔	✔	✔	23
	Remote ③ (Télécommande)	Utilisation de la télécommande	✔	✔	✔	✔	24
	Beep Sound (Signal Sonore)	Réglage du signal sonore	✔	✔	✔	✔	25
	Shutter Sound ① (Son Obturateur)	Réglage du son de l'obturateur		✔	✔		26
	USB Connect ④	Activation du transfert USB				✔	90
	Language	Choix de la langue d'affichage à l'écran	✔	✔	✔	✔	27
	Demonstration (Démonstration)	Démonstration	✔				28

① : modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement
③ : modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement
④ : modèles VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement

MEMORY STICK TM

- "Memory Stick" et MEMORY STICK sont des marques déposées de Sony Corporation.
- Tous les autres noms de produit mentionnés dans le présent document sont susceptibles d'être des appellations commerciales et marques déposées appartenant à leurs propriétaires respectifs. En outre, les symboles "™" et " ®" n'apparaissent pas systématiquement dans le manuel.

Problemen oplossen

Hoofdmenu	Submenu	Functie	Beschikbare stand				Bladzijde
			Camera	Player	M.Cam ①	M.Player ①	
Display (Weergave)	LCD Bright (Helderheid)	Helderheid van het LCD-scherm instellen	✔	✔	✔	✔	29
	LCD Colour (Kleur)	Kleurverzadiging van het LCD-scherm instellen	✔	✔	✔	✔	29
	Date/Time (Datum/Tijd)	Datum en tijd instellen	✔	✔	✔	✔	30
	TV Display (TV-Weergave)	Informatie en symbolen (OSD) op tv aan/uitzetten	✔	✔	✔	✔	31
System (Systeem)	Clock Set (Klok instellen)	Datum en tijd instellen	✔	✔	✔	✔	23
	Remote ③ (Afst.bed.)	Afstandsbediening aan/uitzetten	✔	✔	✔	✔	24
	Beep Sound (Pieptoon)	Pieptoon aan/uitzetten	✔	✔	✔	✔	25
	Shutter Sound ① (Sluitergeluid)	Sluitergeluid aan/uitzetten		✔	✔		26
	USB Connect ④ (USB-verbind.)	USB verbinding instellen				✔	90
	Language	Taalkeuze voor meldingen op beeldscherm	✔	✔	✔	✔	27
	Demonstration (Demonstratie)	Demonstratiefunctie	✔				28

① : alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)
③ : alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)
④ : alleen VP-D363(i)/D364W(i)/D365W(i)



- Memory Stick en MEMORY STICK zijn handelsmerken van Sony Corporation.
- Alle andere merk- en productnamen die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd, kunnen handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de betreffende bedrijven zijn. Overigens worden niet overal in de gebruiksaanwijzing de symbolen "™" en "®" aangegeven.



Caractéristiques techniques

Nom du modèle : VP-D361(i)/D361W(i)/D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i)

Système	
Signal vidéo	PAL
Système d'enregistrement vidéo	2 têtes tournantes, système de balayage hélicoïdal
Système d'enregistrement audio	Têtes tournantes, système PCM 12/16 b
Cassette utilisable	Cassette vidéo numérique (d'une largeur de 6,35 mm) : Cassette mini DV
Vitesse de lecture	SP : environ 18,83mm/s LP : environ 12,57 mm/s
Durée d'enregistrement de la cassette	SP : 60 minutes (en utilisant une cassette DVM 60), LP : 90 minutes (en utilisant une cassette DVM 60)
Durée d'AVANCE RAPIDE/RETOUR	Environ 150 sec (en utilisant une cassette DVM60)
Dispositif d'image	CCD (Mémoire à transfert de charges) (800 000 pixels)
Objectif	F1.6 33 fois, 1200 fois (numérique) Objectif à zoom électronique
Diamètre du filtre	Ø27
Ecran LCD/Viseur	
Taille/Nombre de points	2,5 pouces 112 K (modèles VP-D361(i)/D362(i)/D363(i) uniquement) / 2,7 pouces (largeur) 230 K(modèles VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
Méthode de l'écran LCD	TFT LCD
Viseur	Couleur écran LCD
Connecteurs	
Sortie vidéo	1 Vp-p (75Ω terminé)
Sortie S-Vidéo	Y : 1 Vp-p, 75Ω, C : 0. 286 Vp-p, 75Ω
Sortie audio	- 7,5 décibels (600Ω terminé)
Entrée / sortie DV	Connecteur entrée/sortie spécial à 4 broches
Sortie USB	Connecteur type mini B
Microphone externe	Ø3,5 stéréo

Divers	
Source d'alimentation	8,4 V CC, batterie lithium-ion 7,4 V
Type de source d'alimentation	Batterie lithium-ion, alimentation secteur (100 V~240 V) 50/60 Hz
Consommation d'énergie (enregistrement)	3,9 W (écran LCD), 3,7 W (viseur) (modèles VP-D361(i)/D362(i)/D363(i) uniquement) 4,1 W (écran LCD), 3,9 W (viseur) (modèles VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i) uniquement)
Température de fonctionnement	0˚C à 40˚C (32˚F à 104˚F)
Température de stockage	-20˚C à 60˚C (-4˚F à 140˚F)
Dimensions externes	Hauteur 93 mm, longueur 105mm, largeur 53mm
Poids	350 g (hors batterie lithium-ion et cassette)
Microphone interne	Microphone stéréo à condensateur multidirectionnel
Télécommande (modèles VP-D363(i)/D364W(i) /D365W(i) uniquement)	En intérieur : supérieur à 15 mètres (en ligne droite), en extérieur : environ 5 mètres (en ligne droite)

- Cette conception et ces caractéristiques techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Specificaties

Model: VP-D361(i)/D361W(i)/D362(i)/D363(i)/D364W(i)/D365W(i)

Systeem	
Videosignaal	PAL
Video opnamesysteem	2 roterende koppen, Helical scan systeem
Audio opnamesysteem	Roterende koppen, 12/16b PCM systeem
Geschikte cassettes	Digitale videotape (6,35 mm breed): Mini DV cassette
Bandsnelheid	SP: circa 18,83 mm/s LP: circa 12,57 mm/sec
Opnameduur cassette	SP: 60 minuten (DVM 60 cassette), LP: 90 minuten (DVM 60 cassette)
Snelspoeltijd	Circa 150 sec. (DVM 60 cassette)
Beeldsensor	CCD (Charge Coupled Device) (680k pixels)
Lens	F1.6 33x 1200x(digitaal) elektronische zoom
Filter diameter	Ø27
LCD-scherm/zoeker	
Afmetingen/pixels	2,5 inch 112.000 (VP-D361(i)/D362(i)/D363(i)) / 2,7 inch breedb. 230.000 (VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i))
Type LCD-scherm	TFT LCD
Zoeker	Kleuren-LCD
Connectors	
Video uitgang	1Vp-p (75 Ohm terminator)
S-video uitgang	Y: 1Vp-p, 75 Ohm, C: 0. 286Vp-p, 75 Ohm
Audio uitgang	-7.5dBs (600 Ohm terminator)
DV ingang/uitgang	4-pins speciale in/uit connector
USB aansluiting	Mini B-connector
Externe microfoonaansl.	Ø3,5 stereo

Algemeen	
Stroombron	DC 8,4 V lithium-ion batterij 7,4 V
Type stroombron	Lithium-ion batterij, netvoeding (100-240V) 50/60Hz
Energiegebruik (opname)	3,9W (LCD), 3,7W (zoeker) (alleen VP-D361(i)/D362(i)/D363(i)) 4,1W (LCD), 3,9W (zoeker) (alleen VP-D361W(i)/D364W(i)/D365W(i))
Gebruikstemperatuur	0-40 °C
Opslagtemperatuur	-20 tot +60 °C
Afmetingen	Hoogte 93 mm, lengte 105 mm, breedte 53 mm
Gewicht	350 gram (zonder lithium-ion batterij en cassette)
Ingebouwde microfoon	Omnidirectionele stereomicrofoon
Afstandsbediening (alleen VP-D363(i)/D364W(i) /D365W(i))	Binnenshuis: meer dan 15 m (in rechte lijn) Buitenshuis: circa 5 m (in rechte lijn)

- Technische specificaties en uitvoering kunnen zonder nadere aankondiging worden gewijzigd.

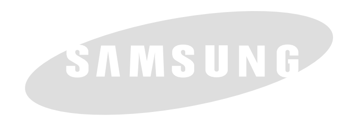


Index

Index



Pour la France uniquement :



Pour toute information ou tout renseignement complémentaire sur nos produits, notre service consommateurs est à votre disposition au :



Vous pouvez également vous connecter à notre site Internet:
www.samsung.com/fr

Cet appareil est garanti un an pièces et main d'oeuvre pour la France (métropolitaine)
La facture d'achat faisant office de bon de garantie.



FRANCE

Cher Client,
Nous vous remercions d’avoir acheté un produit SAMSUNG.
Au cas où vous auriez besoin de notre service après-vente, nous vous invitons à retourner ce produit au revendeur qui en a effectué la vente.
Si vous avez un problème, n’hésitez pas à nous contacter à l’adresse suivante:

Samsung Service Consommateurs
66 rue des Vanesses
BP 50116 - Villepinte -95950 ROISSY cedex
France
Tel: 08 25 08 65 65 (0,15€/min),
Fax: 01 48 63 06 38 (0,15€/min)
www.samsung.com/fr

■ GARANTIE

Sans préjudice de la garantie légale du fabricant ou du vendeur conformément à l’article 1641 du Code Civil, la société SAMSUNG applique les garanties suivantes:

Par la présente carte, SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE garantit que ce produit est exempt de défaut de matière et de fabrication existant lors de l’acquisition par le client chez un distributeur pour un délai d’un an (pièces et main d’oeuvre), pour les appareils audio, vidéo, télévision et micro ondes.
La période de garantie commence le jour de l’achat de l’appareil.
Elle n’est en aucun cas prolongée par l’échange de l’appareil.
Si ce produit s’avère défectueux pendant la période de garantie en raison de matière ou de fabrication incorrecte, le distributeur prendra en charge le produit ou à défaut SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE dans les conditions exposées ci-après.
Les filiales de SAMSUNG ELECTRONICS CORP. ainsi que ses distributeurs et les stations techniques agréées des autres états membres de la C.E.E. honoreront aussi cette garantie selon les termes et conditions en vigueur dans le pays où est demandé la réparation.

■ CONDITIONS DE GARANTIE

1. La garantie sera seulement assurée si la facture d’achat et la carte de garantie remises au consommateur par le distributeur sont présentées et si elles mentionnent:
   a) Le nom de l’acheteur,
   b) Le nom, l’adresse et le cachet du distributeur,
   c) Le nom du modèle et le numéro de série du produit acquis
   d) La date d’acquisition de ce produit.

En aucun cas, la carte de garantie seule ne fera preuve de garantie.

2. SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE se réserve le droit de refuser la garantie si tout ou partie de ces mentions a été enlevé ou modifié après l’acquisition du produit par le client chez le distributeur.

3. Ce produit ne sera jamais considéré comme défectueux en matière ou en fabrication s'il doit être adapté, changé ou réglé afin d'être conforme aux standards techniques ou de sécurité nationaux ou locaux en vigueur dans tout autre pays que celui pour lequel il a été fabriqué à l'origine.
   Cette garantie ne s'applique pas:
   a) À ces adaptations, changements ou réglages qu'ils soient exécutés de façon correcte ou pas,
   b) Aux dommages qui en résulteraient.

4. Cette garantie ne couvre pas les cas suivants:
   A. Les contrôles périodiques, l'entretien, la réparation et le remplacement de pièces par suite d'usure normale;
   B. Les frais et les risques de transport directs ou indirects à la mise en oeuvre de la garantie de ce produit;
   C. Le dommage du produit résultant:
      1) D'abus et de mauvais usage, en particulier mais non de façon exclusive à:
         a. La négligence ou faute d'utilisateur (utilisation contraire aux instructions ou non prévue, fausse manoeuvre, chute, cassure, félure accidentelle), etc.
         b. L'installation ou l'utilisation de ce produit en contradiction avec les standards techniques ou de sécurité en vigueur dans le pays où le produit est utilisé;
      2) De réparations faites par les réparateurs non agréés;
      3) D'accidents, de cas de force majeure ou de toute autre cause hors du contrôle de SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE, en particulier mais non de façon exclusive : la foudre, l'inondation, l'incendie, les troubles publics, des piles qui ont coulé, une mauvaise ventilation, etc....

5. Cette garantie ne limite aucunement les droits statutaires du client sous les lois nationales en vigueur. Faute de lois nationales en vigueur, cette garantie ou son application dans la C.E.E. sera l'unique et exclusif recours légal du client et ni SAMSUNG ELECTRONICS CORP., ni ses filiales ne seront tenus pour responsables des dommages directs ou indirects résultant d'une infraction aux conditions de garantie ci-dessus.

SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE



LUXEMBOURG

Cet appareil Samsung est couvert par une garantie de douze (12) mois - à moins qu'une autre période de garantie ne soit fixée dans la législation ou réglementation nationale ou européenne - à partir de la date d'achat, pour des défauts de fabrication et/ou matériaux utilisés.
Pour revendiquer le droit de réparation sous garantie, vous devez retourner l'appareil chez le revendeur où vous l'avez acheté.
Les revendeurs officiels de la marque Samsung, ainsi que les centres de services reconnus par Samsung en Europe de l'Ouest reconnaissent également votre droit de garantie, mais uniquement aux conditions valables dans le pays en question.
En cas de problèmes vous pouvez contacter le numéro de service de Samsung suivant :

Samsung Electronics Benelux
Nijverheidsstraat 98 2160 Wommelgem,
Belgium
Pour la Belgique : tel. 02 201 2418
www.samsung.com/be

Pour le Luxembourg : tel. 02 261 03 710
www.samsung.lu

■ CONDITIONS DE GARANTIE

1. La garantie est uniquement valable quand la carte de garantie – dûment remplie – est remise avec le bon d'achat officiel, mentionnant le numéro de série de l'appareil.
2. Les obligations de Samsung sont limitées à la réparation ou à son approbation, le remplacement de l'appareil ou de la pièce en panne.
3. Les réparations sous garantie doivent être exécutées dans les centres de service reconnus par Samsung. Aucune indemnité ne sera allouée pour des réparations exécutées par des revendeurs ou centres de service non reconnus par Samsung. Chaque endommagement qui en résulte n'est pas couvert par cette garantie.



BELGIQUE

4. Les adaptations nécessaires pour répondre aux normes techniques ou aux normes de sécurité locales ou nationales, autres que pour le pays pour lequel l'appareil a été originalement développé, ne sont pas considérés comme des défauts de fabrication ou de matériel.
5. La garantie ne couvre pas les points suivants :
   a) Les contrôles périodiques, l'entretien et la réparation ou le remplacement des pièces causés par une utilisation normale et par l'usure normale.
   b) Tous les frais de transport, l'enlèvement ou l'installation du produit.
   c) La mauvaise utilisation, y compris l'utilisation du produit pour des buts, autres que pour lequel il a été conçu, et la mauvaise installation.
   d) Tous les endommagements causés par éclair, eau, feu, force majeure, guerre, émeutes, connexion au mauvais voltage, insuffisamment de ventilation, chute, coups, utilisation non judicieuse, ou toute autre cause imprévisible par Samsung.
6. Cette garantie est valable pour l'acheteur qui a obtenu l'appareil d'une façon légale pendant la période de garantie.
7. Les droits légitimes de l'acheteur, en vertu d'une législation nationale, soit à l'égard du vendeur et résultant du contrat de vente, soit autrement, ne sont pas influencés par cette garantie.
   A moins que la législation nationale le prescrit différemment, les droits obtenus par cette garantie sont les seuls droits de l'acheteur: ni Samsung, ni ses filiales et ni ses distributeurs exclusifs peuvent être rendus responsables pour des pertes indirectes ou pour des endommagements de disques, disques compactes (CD), cassettes vidéo ou audio, ou tout autre appareil ou matériel s'y relatant.

GARANTIE EUROPÉENNE



NEDERLAND

Dit Samsung-product is gegarandeerd tegen fabricage- en/of materiaalfouten voor een periode van twaalf (12) maanden gerekend vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum, tenzij in de nationale of Europese wet- of regelgeving een andere garantieperiode is vastgesteld.
Indien aanspraak wordt gemaakt op een reparatie onder garantie, dient u het product te retourneren aan de winkelier waar u het product gekocht heeft.
Erkende dealers van Samsung danwel door Samsung erkende servicecentra in West-Europese landen zullen eveneens garantie verlenen, echter op de voorwaarden die van toepassing zijn in het betreffende land.
Ingeval van problemen kunt u nadere informatie verkrijgen via de **Samsung service- en informatielijn**:

Samsung Electronics Benelux BV
P.O. Box 681 2600 AR Delft, The Netherlands
Voor Nederland: tel. 0900 20 200 88 (€ 0,10/min)
www.samsung.com/nl

Samsung Electronics Benelux BV
Nijverheidsstraat 98 2160 Wommelgem,
Belgium
Voor België: tel. 02 201 2418
www.samsung.com/be

■ GARANTIECONDITIES

1. De garantie is alleen geldig wanneer de garantiekaart volledig is ingevuld en samen met de originele aankoopbon of -bevestiging waarop duidelijk het serienummer vermeld staat, wordt overlegd.
2. Samsungs verplichtingen beperken zich tot reparatie of, indien nodig en na haar beoordeling, tot het vervangen van het product of het defecte onderdeel.
3. Reparaties onder garantie moeten door Samsung erkende service-centra worden uitgevoerd. Er zal geen vergoeding plaatsvinden voor reparaties uitgevoerd door niet erkende



BELGIË

Samsung dealers of niet erkende servicecentra. Alle daaruit voortvloeiende schades vallen niet onder deze garantie.
4. Aanpassingen aan het product die noodzakelijk zijn om te voldoen aan landelijke of plaatselijke technische of veiligheids-voorschriften die gelden in enig land anders dan dat waarvoor het product oorspronkelijk is ontworpen en gefabriceerd, worden niet beschouwd als voortvloeiende uit materiaal- of fabricagefouten.
5. Deze garantie dekt geen van de volgende zaken:
   a) Periodieke controles, onderhoud en reparatie of vervanging van onderdelen veroorzaakt door normaal gebruik en slijtage. Hierbij dient vermeld te worden dat bij alle beeldbuizen, ongeacht het fabrikaat, de helderheid met het verstrijken van de tijd afneemt.
   b) Kosten verbonden aan transport, verwijdering of installatie van het product.
   c) Misbruik, inclusief het gebruik voor andere doeleinden dan waarvoor het product bestemd is, of onjuiste installatie.
   d) Schade veroorzaakt door bliksem, water, vuur, overmacht, oorlog, rellen, aansluiting op onjuist voltage, onvoldoende ventilatie, vallen, stoten, onoordeelkundig gebruik of enige andere oorzaak die buiten de contrôle van Samsung valt.
6. Deze garantie geldt voor iedereen die gedurende de garantieperiode legaal in het bezit is gekomen van het product.
7. De wettelijke rechten van de koper krachtens enigerlei van toepassing zijnde nationale wetgeving, hetzij jegens de verkoper en voortvloeiend uit het koopcontract, hetzij anderszins, worden door deze garantie niet beïnvloed. Tenzij de nationale wetgeving anders bepaalt, zijn de rechten voortvloeiend uit deze garantie de enige rechten van de koper, en kunnen Samsung, haar dochtermaatschappijen en vertegen-woordigingen niet aansprakelijk worden gesteld voor indirect of voortvloeiend verlies.

EUROPESE GARANTIE

FRANÇAIS

Comment contacter Samsung dans le monde

Si vous avez des suggestions ou des questions concernant les produits Samsung, veuillez contacter le Service Consommateurs Samsung.

Region Country	Customer	Care Centre	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mx
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com
Latin America	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421	www.samsung.com/br
	CHILE	800-726-7864(SAMSUNG)	www.samsung.com/cl
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-7267-864	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	1-800-100-5303	www.samsung.com/latin
Europe	BELGIUM	02 201 2418	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844	www.samsung.com/cz
	DENMARK	38 322 887	www.samsung.com/dk
	FINLAND	09 693 79 554	www.samsung.com/fi
	FRANCE	08 25 08 65 65 (0,15 /Min)	www.samsung.com/fr
	GERMANY	01805 - 121213 (0,12/Min)	www.samsung.de
	HUNGARY	06 40 985 985	www.samsung.com/hu
	ITALIA	199 153 153	www.samsung.com/it
	LUXEMBURG	02 261 03 710	www.samsung.lu
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (0.10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	231 627 22	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80 8 200 128	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0850 123 989	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/es
	SWEDEN	08 585 367 87	www.samsung.com/se
	U.K	0870 242 0303	www.samsung.com/uk
CIS	RUSSIA	8-800-200-0400	www.samsung.ru
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com/ur
Asia Pacific	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com/au
	CHINA	800-810-5858, 010- 6475 1880	www.samsung.com.cn
	HONG KONG	2862 6001	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282 1600 1100 11	www.samsung.com/in
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com/id
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/sg
	THAILAND	1800-29-3232 02-689-3232	www.samsung.com/th
Middle East & Africa	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM1	800 588 889	www.samsung.com/vn
	SOUTH AFRICA	0860 7267864 (SAMSUNG)	www.samsung.com/za
	U.A.E	800SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mea

NEDERLANDS

Contact opnemen met Samsung wereldwijd

Wanneer u suggesties of vragen heeft met betrekking tot Samsung producten, gelieve contact op te nemen met de klantenservice van Samsung

Region Country	Customer	Care Centre	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mx
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com
Latin America	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421	www.samsung.com/br
	CHILE	800-726-7864(SAMSUNG)	www.samsung.com/cl
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-7267-864	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	1-800-100-5303	www.samsung.com/latin
Europe	BELGIUM	02 201 2418	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844	www.samsung.com/cz
	DENMARK	38 322 887	www.samsung.com/dk
	FINLAND	09 693 79 554	www.samsung.com/fi
	FRANCE	08 25 08 65 65 (0,15 /Min)	www.samsung.com/fr
	GERMANY	01805 - 121213 (0,12/Min)	www.samsung.de
	HUNGARY	06 40 985 985	www.samsung.com/hu
	ITALIA	199 153 153	www.samsung.com/it
	LUXEMBURG	02 261 03 710	www.samsung.lu
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (0.10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	231 627 22	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80 8 200 128	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0850 123 989	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/es
	SWEDEN	08 585 367 87	www.samsung.com/se
	U.K	0870 242 0303	www.samsung.com/uk
CIS	RUSSIA	8-800-200-0400	www.samsung.ru
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com/ur
Asia Pacific	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com/au
	CHINA	800-810-5858, 010- 6475 1880	www.samsung.com.cn
	HONG KONG	2862 6001	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282 1600 1100 11	www.samsung.com/in
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com/id
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/sg
	THAILAND	1800-29-3232 02-689-3232	www.samsung.com/th
Middle East & Africa	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM1	800 588 889	www.samsung.com/vn
	SOUTH AFRICA	0860 7267864 (SAMSUNG)	www.samsung.com/za
	U.A.E	800SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mea



CE CAMESCOPE EST FABRIQUE PAR :





DEZE CAMERA IS VERVAARDIGD DOOR



Belangrijk

Geachte gebruiker,
De batterijen die in dit product worden gebruikt bevatten stoffen die schadelijk zijn voor het milieu.

Gooi daarom nooit batterijen bij het gewone huisvuil.

Laat bij voorkeur de batterijen door uw vakhandelaar vervangen of lever de batterijen in bij een innamepunt voor gebruikte batterijen in uw gemeente indien u de batterijen zelf verwisselt.

